1220-21

Bureau du Depot Legal Comp.
Departement des périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec
1700 St-Denis,
Montréal, P. Q.

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX
neige,
Minimum : 25
Maximum: 35

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

32e ANNEE - No 292 GRANBY, MERCREDI LE 4 DECEMBRE 1968 DIX CENTS

La lutte s'annonce serrée

Tout le Québec a les yeux rivés sur Bagot

SAINT-PIE DE BAGOT --- Quelque 13,362 voteurs auront l'opportunité de choisir entre cinq candidats, à l'occasion de l'élection partielle qui a lieu dans la circonscription de Bagot aujourd'hui. Le scrutin permettra de combler le siège laissé vacant par le décès de Me Daniel Johnson député de Bagot et ancien premier ministre du Québec.

Cinq candidats briguent les suffrages des électeurs de Bagot, soit dans l'ordre M. Jean-Guy Cardinal, notaire et ministre de l'Education, pour l'Union nationale; M. Henri Boisvert, garagiste et maire d'Acton Vale, pour le parti libéral; Mlle Micheline Chartrand, étudiante, pour le Pouvoir étudiant; M. Michael Mill, étudiant universitaire, pour la Ligue socialiste étudiante et M. Jacques Pelletier, indépendant pour la Réadaptation sociale.



J.G. CARDINAL, Union nationale

74 ARRONDISSEMENTS

Quelque 74 bureaux d'arrondissement y compris deux bureaux provisoires seront concernés dans cette élection. On sait que 172 citoyens de Bagot ont déjà déposé leur vote dans les urnes provisoires, lundi et samedi.

L'ouverture des bureaux d'arrondissement ou polls réguliers a eu lieu ce matin à compter de 9 heures. Les bureaux fermeront à 7 heures alors que les responsables de l'élection commenceront à compiler les résultats, attendus dans tout le comté et aussi aux quatre coins de la province.

POINT DE MIRE

Bagot sera aujourd'hui le point de mire du Québec. Les deux partis principaux ne l'ont pas caché aux électeurs, le scrutin d'aujourd'hui constituera un fait crucial dans le développement de la politique provinciale à venir. Une défaite de M. Jean-Guy Cardinal pourrait amener des élections dans un très prochain avenir tandis que l'inverse consoliderait certes le gouvernement Bertrand.

INFIME MAJORITE

Sur 108 sièges, l'UN en a maintenant 54, dont un qui est président de la Chambre et qui ne vote qu'en cas d'égalité de voix. Les libéraux ont 48 sièges ce qui, avec les trois indépendants, porte l'opposition à 51 députés.

La troisième vacance se situe dans la circonscription de Dorion, laissée libre depuis la démission de M. François Aquin député indépendant.

Les deux partis libéral et unioniste ont jeté dans le jeu leurs cartes d'atout. Les ministres et principaux lieutenants de chaque formation ont visité la circonscription durant toute la campagne. Rien n'a été négligé pour gagner la faveur des électeurs.

CAMPAGNE ELECTORALE

Dans NDG l'avocat William Tetley se présente contre M. John Lynch-Staunton, candidat UN. Les deux hommes sont conseillers municipaux, M. Lynch-Staunton dans Montréal et M. Tetley dans Mont-Royal.

Dans Bagot, l'Union nationale compte sur le prestige du ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal, ex-doyen de la faculté de droit à l'Université de Montréal. M. Cardinal n'occupe actuellement aucun siège à l'Assemblée législative et cherche à conserver Bagot au gouvernement.

Les libéraux ont mené une campagne vigoureuse pour faire accepter leur candidat, M. Henri Boisvert, maire d'Acton Vale. Les stratèges libéraux insistent sur le fait que M. Boisvert est une personnalité locale, alors que M. Cardinal vient de l'extérieur de la circonscription.

INDEPENDANTS

Les trois candidats indépendants ne sont pas demeurés inactifs durant la campagne. M. Michael Mill s'est manifesté à quelques reprises dans le comté. Hier après-midi, M. Raymond Lemieux, président du Mouvement d'intégration scolaire a annoncé publiquement qu'il appuie ce candidat.

Mlle Micheline Chartrand, candidate du Pouvoir étudiant a mené sa campagne dans un but d'information de la population sur les problèmes des étudiants. Tandis que M. Jacques Pelletier a mené une campagne en faveur de la réadaptation sociale. Bagot a servi aux indépendants de plate-forme pour faire connaître leurs idées. Aucun d'eux n'espère la victoire. Leur but est d'obtenir tout au plus quelques centaines de votes pour causer des ennuis aux "gros partis".

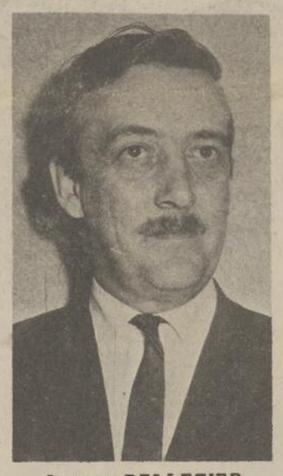
MM. Mill et Pelletier sont désignés sous l'étiquette 'indépendants' sur les bulletins de vote car il faut un certain nombre de candidats à l'élection précédente à un parti pour obtenir le droit à une désignation quelconque. Mlle Chartrand a choisi de n'avoi aucune désignation sur les bulletins. M. Mill a tenté d'obtenir du président d'élection mais en vain que son nom légal Michael soit transformé en nom français, soit Michel.

IL FAUT VOTER

La Chambre de commerce de Saint-Pie de Bagot a invité tous les citoyens du comté de Bagot à se prévaloir de leur droit de vote.



Henri BOISVERT, Libéral



Jacques PELLETIER, Indépendant



Micheline CHARTRAND, Pouvoir étudiant



Michael MILL, Socialiste



VOICI LES DEBRIS de l'automobile de marque Chevrolet de modèle 1967 qui a été happée par un train du Canadien Pacifique, hier matin, au passage à niveau du ruisseau Desnoyers, à L'Acadie, comté de Saint-Jean. Le résultat de ce pénible accident: un mort et trois blessés.

Une auto est happée par un train à L'Acadie: 1 mort et 3 blessés

ST-JEAN- Une collision entre un train du Canadien Pacifique et une automobile, survenue vers les 7h.30 hier matin, au passage à niveau du ruisseau Desnoyers, à l'Acadie, comté de Saint-Jean, a coûté la vie à une jeune fille et a fait trois blessés qui reposent dans un état satisfaisant à l'Hôpital Saint-Jean.

La victime a été identifiée comme étant Mlle Louise Perrier, 21 ans, de Saint-Jacques le Mineur, comté de Laprairie.

Les trois autres personnes qui ont été blessées dans cette terrible collision ferroviaire sont: M. Lucien Dérome, 40 ans, conducteur du véhicule-moteur, de St-Jacques le Mineur et Mlles Cécile Beaudin, 20 ans et Lucille Régnier, 23 ans, toutes deux de Saint-Jacques le Mineur.

Selon un porte-parole de la Sûreté du Québec du détachement de Saint-Jean, il appert que M. Lucien Dérome qui pilotait une Chevrolet de modèle 1967, aurait glissé sur la chaussée pour ensuite frapper violemment le train du CPR qui se dirigeait vers la Métropole canadienne.

Transportés d'urgence par ambulance à l'Hôpital de Saint-Jean, les médecins purent rapidement traiter les trois blessés qui souffrent de plusieurs ecchymoses.

Quant à Mlle Louise Perrier, elle serait décédée sur le coup.

C'est l'agent Raymond Dugal, de la Sûreté du Québec du bureau de Saint-Jean, qui a fait les constatations d'usage.

Un prêt de $377,000 pour une résidence d'étudiants à Bromont

BROMONT- La Société d'habitation du Québec vient d'accorder à la corporation Institut des sciences commerciales un prêt de $377,000 pour l'acquisition, à Bromont, d'un immeuble destiné à la formation professionnelle.

Autorisé par le conseil des ministres du gouvernement du Québec, sur recommandation de M. Robert Lussier, ministre des Affaires municipales du Québec, ce prêt représente 100 pour cent du coût d'achat du bâtiment.

Ce bâtiment, où pourront loger 58 pensionnaires, servira notamment de résidence à l'occasion des cours de formation.

Le ministre de l'éducation a, le 28 mai dernier, émis un certificat d'approbation pour ce programme de logements.

Dans ce centre de formation, on assistera à des cours spécialisés dans le domaine des sciences commerciales et de la publicité, des sessions de recyclage, des conférences, des réunions. Ces initiatives auront pour but, avec la collaboration des personnes et des groupes intéressés: maisons d'enseignement, compagnies, ministères et organismes gouvernementaux, de promouvoir et de vulgariser les sciences commerciales.

La faculté d'administration et de commerce de l'université de Sherbrooke a assuré les responsables de l'Institut des sciences commerciales de son entière collaboration.

Tous les cours dispensés dans cet institut seront gratuits. Les locaux de l'institut, qui seront utilisés au minimum durant 200 jours par an, serviront aux employés du groupe Sogena et à tout autre groupement qui en fera la demande. Le groupe Sogena comprend les entreprises suivantes: Dupuis Frères, Corbeil sur la Plaza, J.L. Fortin (Trois-Rivières), Gattuso Corporation, Laboratoire Desbergers, Laboratoire Nadeau, Canada Drug et Société Jacquar.

La Corporation Institut des sciences commerciales est un organisme sans but lucratif reconnu par la Société d'habitation du Québec. Le programme d'habitation présent est conforme à la loi et aux règlements de la Société d'habitation du Québec. Celle-ci peut, en vertu de sa législation, accorder un prêt à un organisme sans but lucratif qui lui soumet un projet de logement pour les étudiants.



***M. Marcel FRENIERE** vient d'être nommé directeur du département de police et des incendies de St-Hyacinthe. Auparavant directeur-adjoint, M. Frenière succède à M. Jean Ste-Marie, lequel présentait sa démission, il y a à peine quelques jours, pour devenir directeur des services de patrouilleurs de l'Office des autoroutes du Québec. (Voir nouvelle en page 5).*

On demande à Ottawa d'instaurer une charte des droits de l'homme

Par GERARD ALARIE

OTTAWA PC - La Conférence canadienne des Droits de l'Homme s'est déclarée mardi en faveur de l'adoption d'une charte constitutionnelle des droits de l'homme.

La résolution d'un atelier de travail à ce sujet soumise à l'approbation d'une séance plénière de la Conférence, est ainsi libellée:

"Nous insistons auprès des gouvernements, fédéral et provinciaux, pour qu'ils en viennent à une entente relative à l'insertion d'une déclaration des droits de l'homme dans la constitution canadienne."

M. Bernard Grenier, de Montréal, rapporteur de l'atelier de travail sur la charte des droits de l'homme et la constitution canadienne, a souligné que la résolution ne propose pas d'exclure l'adoption par les gouvernements provinciaux de chartes des droits tombant sous leur juridiction.

M. Grenier a noté que le gouvernement du Québec a déjà fait connaître à ce sujet sa volonté d'inscrire en 10 articles en préambule de son code civil révisé une formulation des droits civils de ses citoyens.

M. Donat Pharand, professeur de droit à l'Université d'Ottawa, a ajouté que ces chartes des droits provinciales devraient normalement "être complémentaires" à une charte proprement canadienne.

Adoption majoritaire

La résolution touchant une charte constitutionnelle des droits a été adoptée seulement à la majorité, non à l'unanimité, des participants à l'atelier de travail. En réunion plénière de la Conférence, cette résolution, comme toutes les autres, a été lue sans faire l'objet d'un vote.

Le gouvernement canadien a formulé de façon formelle sa proposition en faveur d'une charte constitutionnelle canadienne des droits il y a dix mois, à l'occasion d'une conférence fédérale-provinciale sur la constitution qui doit reprendre ses travaux au niveau des chefs de gouvernement le 16 décembre prochain à Ottawa. Le premier ministre, M. Pierre Elliott-Trudeau, a déclaré lundi que, dans l'esprit du gouvernement fédéral, cette proposition doit figurer en tête de liste des délibérations entre les gouvernements sur la révision constitutionnelle.

Sans donner un appui sans condition à la proposition fédérale, comme l'ont fait cinq gouvernements provinciaux à la conférence constitutionnelle de février, le gouvernement québécois ne l'a pas repoussée annonçant par ailleurs qu'il travaillait à l'adoption d'une charte des droits à être insérée dans la constitution interne du Québec.

Aborigènes

Un atelier de travail portant sur les droits des aborigènes a mis en relief, d'autre part, des griefs que les Indiens, les Esquimaux, et les Métis au Canada entretiennent à l'égard de leur situation d'infériorité dans la société canadienne.

M. Harold Cardinal, président de l'Association des Indiens de l'Alberta et rapporteur de cet atelier, a déclaré à l'assemblée plénière de la Conférence que les chefs indiens à travers le pays sont d'accord sur la nécessité de développer "de nouveaux rapports entre les Indiens et la société blanche et ses gouvernements."

Il a affirmé que, quant aux Indiens, le ministère fédéral des Affaires indiennes a "perdu toute crédibilité" et que le nouveau dialogue à entreprendre doit exclure ce ministère, "dont l'expansion doit être stoppée si les Indiens doivent obtenir justice," a-t-il dit.

Au nom des Esquimaux, Mlle Mary Carpenter a formulé le "désir de notre peuple d'entrer de plein droit dans la mosaïque culturelle canadienne."

Elle a souligné qu'à l'égard de l'éducation, les enfants esquimaux sont victimes "d'un véritable génocide culturel."



***QUI A DIT QUE LES CANARDS N'ONT PAS PEUR DE L'EAU? --** Il n tellement plu à Vancouver que même les canards ont dû chausser les bottes pour se balader dans les artères inondées de son domaine. L'adolescent à qui appartient ce somptueux palmipède a sûrement affaire à une bête qui se respecte et qui a beaucoup de dignité.*

A St-Hyacinthe

Les voleurs subtilisent pour $2,500 de timbres

SAINT-HYACINTHE-- Des inconnus ont soulagé un Montréalais d'une quantité de timbres-primes d'une valeur totale de $2,500 à Saint-Hyacinthe. La voiture de M. Jean-Jacques Leduc était stationnée à l'angle des rues Bourassa et Sainte-Anne, quand le forfait a été commis.

M. Leduc, domicilié au 10-714, Brunette, à Montréal-Nord, avait laissé dans sa voiture la précieuse quantité de timbres-primes. En son absence les malfaiteurs ont réussi à pénétrer dans le véhicule pour se saisir du butin en question. Le véhicule était de modèle Station Wagen.

Les détectives de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe ont entrepris une enquête afin d'élucider ce vol.

Emeutes en Italie

ROME (AFP) — Des affrontements entre forces de police et manifestants se sont produits mardi pendant les manifestations organisées dans toute l'Italie par les grandes centrales syndicales pour protester contre les incidents d'Avola, Sicile, au cours desquels deux ouvriers agricoles ont été tués lundi.

A Milan, des heurts ont opposé devant la préfecture de police 2,000 manifestants à plusieurs centaines de policiers. Les manifestants ont lancé des pierres et de la peinture rouge sur les policiers. Ces derniers ont riposté avec des grenades lacrymogènes pour dégager les abords de la préfecture de police. Plus de 60 policiers et une cinquantaine de manifestants, des jeunes pour la plupart, ont été blessés.

A Gênes, les heurts ont éclaté quand plusieurs centaines de manifestants ont tenté de pénétrer dans le palais Spinola, siège de la préfecture. Les policiers ont chargé plusieurs fois et ont fait usage de grenades lacrymogènes. Cinq manifestants ont été appréhendés.

En Sicile, la grève générale de six heures décidée par les syndicats, à la suite des manifestations à Avola, a paralysé l'activité de l'île.

Une soucoupe-volante aurait atterri près de St-Hyacinthe

— Page 24 —

Pleine saveur...pleine valeur...pleine commodité!

Pepsi-Cola en format familial! Quatre grands verres de la saveur qui s'anime au froid! Achetez-en plusieurs bouteilles, vous n'avez jamais trop de Pepsi-Cola.



Généralement vendu

2/39¢

Plus dépôt



Pepsi-Cola s'anime au froid ...c'est le meilleur choix!

"Pepsi-Cola" et "Pepsi" sont des marques déposées de PepsiCo. Inc.

GASTON BRETON INC. 740, rue Principale Granby

MAINTENANT DISPONIBLE

DANS LA REGION DE GRANBY!

Nesbitt's

DU SOLEIL EN BOUTEILLE

En

Format Familial



ACHETEZ EN PLUSIEURS BOUTEILLES

AUJOURD'HUI-MEME!

Généralement vendu

2/39¢

Plus dépôt

Embouteillé et distribué par :

Gaston Breton Inc. 740, rue Principale Granby

Bertrand est nettement opposé à l'attitude paternaliste d'Ottawa

L'Ancien député R. Langlois proteste de son innocence

QUEBEC (PC)— Le premier bilan comme ministre de l'Intergouvernemental, M. Bertrand, depuis son entrée au cabinet Bourassa, a été dressé ce matin, mercredi, à l'occasion de la conférence de presse qu'il a tenue à son bureau de Québec.

Le ministre a fait le point sur la question de l'immigration, sur l'éventualité de déclencher des élections générales, sur la politique canadienne, sur la conférence constitutionnelle et sur l'attitude du gouvernement québécois face aux problèmes des provinces, dont le Québec, que l'intransigeance d'Ottawa a à l'issue de la conférence constitutionnelle.

Interrogé par les journalistes sur l'éventualité de déclencher des élections générales, M. Bertrand a déclaré que "nous voulons terminer notre mandat à terme". Il a cependant ajouté que "le gouvernement se prononcera en faire apprécier ses positions par l'électorat".

Le ministre a également abordé la question de l'immigration et a déclaré que "le gouvernement central et le peuple du Québec, avenant si M. Pierre Elliott-Trudeau équivaudrait à une fin de non-recevoir absolue lors de la prochaine conférence constitutionnelle".

La déclaration de M. Bertrand marins,

Le premier ministre a également dit

GRANBY

742 RUE ST-JACQUES GRANBY
TOUT CE QUI EST ACIER
PEUT ETRE FABRIQUE CHEZ
ACIER MAHEU INC
C.P. 431 TEL.: 378-8222 STRUCTURE SOUDURE

Aménagement des eaux

Québec s'arrête à la Yamaska dans l'optique d'une politique globale

GRANBY - "C'est dans l'optique d'une politique globale visant l'aménagement des eaux par bassins, qu'un projet-pilote est amorcé par le ministère des Richesses naturelles en vue de l'aménagement du bassin de la rivière Yamaska, lequel couvre 88 municipalités réparties dans onze comtés où résident 165,000 personnes."

M. Paul-E. Allard, ministre, a tenu ces propos alors qu'il prenait la parole devant des délégués réunis à Montréal pour participer au congrès de la Fédération de la faune.

"Une mission technique interministérielle vient tout juste de visiter cette région dans une tournée d'information qui précédera la création d'un comité consultatif régional groupant des représentants de municipalités et de corps intermédiaires.

"L'expérience acquise dans le bassin de la Yamaska orientera les opérations futures destinées à l'aménagement des autres bassins de la province."

Selon le ministre, il s'agit bien d'adopter une politique globale devant nécessairement couvrir tout le Québec. Autrement, les efforts s'effriteront devant la menace grandissante de la pollution de nos eaux et des besoins constants d'utilisation de l'eau sous toutes ses formes.

Le ministre avait auparavant rappelé qu'en dépit du fait que les 62 usines de pâtes et papier du Québec doivent consacrer $100 millions d'ici cinq ans et que les municipalités dépensent environ $150 millions par année pour accélérer le processus de l'épuration des eaux, il se rend compte que ces efforts louables ne parviendront pas à solutionner le complexe de l'aménagement de nos cours d'eau.

C'est pourquoi M. Allard envisage la création de SOQUEAUX, organisme dont la mission serait d'unifier les efforts collectifs de toutes les parties intéressées afin de définir les étapes ultérieures à franchir, une fois élaborées des formules globales d'opération à l'échelle des bassins des cours d'eau.

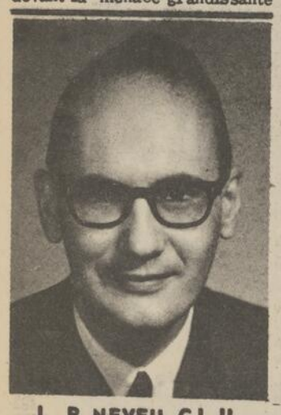
"La tournée du bassin de la Yamaska précède la formation d'un comité consultatif régional qui jouera le rôle de porte-parole auprès de la mission technique. Ce comité réunira dix-neuf (19) représentants de municipalités, dont Granby, St-Hyacinthe, Waterloo, Cowansville, Farnham, Acton Vale, Bromont et St-Césaire, en plus de délégués de chacun des onze conseils de comtés. Ce comité s'adjoindra encore dix-neuf (19) autres mandatés de corps intermédiaires de la région, dont possiblement un représentant de la Fédération de la Faune dans ce district.

"Il appartiendra à ce comité consultatif régional, plus conscient des problèmes typiques du bassin Yamaska, de soumettre un plan d'action en tenant compte des projets prioritaires essentiels pour assurer l'assainissement des cours d'eau et, par ricochet, l'expansion économique du territoire désigné. C'est donc à cette phase première que nous travaillons présentement au ministère des Richesses naturelles.

"Il va de soi que l'expérience acquise dans le bassin de la Yamaska sera extrêmement valable pour les opérations futures destinées à l'assainissement des autres bassins en province. Car il s'agit bien d'adopter une politique globale qui doit nécessairement couvrir le Québec, autrement nos efforts s'effriteront devant la menace grandissante de la pollution de nos eaux.

"Le choix du bassin de la Yamaska découle directement des priorités envisagées par le ministère des Richesses naturelles et par le gouvernement lui-même. Aucun doute ne subsiste après étude, que ce bassin de la Yamaska se présente comme région hydrographique où la situation paraît la plus grave au Québec. Non seulement existe-t-il un problème urgent de pénurie d'eau en certaines zones, particulièrement à Granby, mais il faut aussi solutionner un problème de pollution dense sur la presque totalité du cours d'eau.

"Or, on ne saurait exiger des municipalités qu'elles se saignent à blanc pour s'approvisionner convenablement à même la Yamaska ou ses tributaires, d'autant plus qu'un tel effort exigerait des sacrifices trop onéreux des contribuables. De plus, à toutes fins pratiques, l'exercice d'activités récréatives sur les eaux de ce bassin devient impensable. Enfin plusieurs secteurs sont l'objet fréquemment d'inondations désastreuses. C'est pourquoi le ministère des Richesses naturelles croit de son devoir d'intervenir directement."



L. P. NEVEU, C.L.U.

Monsieur Guy Vadboncoeur, directeur des agences de La Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie du Québec, affiliée à l'Association d'Hospitalisation du Québec (La Croix Bleue), annonce la nomination de monsieur Louis-Paul Neveu, C.L.U. au poste de surintendant régional des Cantons de l'Est.

Monsieur Neveu est licensié en sciences sociales, économiques et politiques de l'Université de Montréal, il est diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal en administration de la vente et du marketing, et vendeur agréé par l'intermédiaire de la faculté de commerce de l'Université Laval.

Monsieur Neveu apporte à ses nouvelles fonctions une vaste expérience dans tous les domaines de l'assurance-vie.

Le bureau de Monsieur Neveu sera situé dans les locaux de la succursale de Granby, au 430 , rue Principale.

CINEMA "LE PLAZA"
14 ans....2 films en couleurs.
"Les Contes Fantastiques"
"Maciste contre les Mongols"
Ce soir une seule représentation complète à 7 h. 30

AVIS
Durant les mois de novembre et décembre, pour acheter votre bague à diamant au prix du gros (moitié prix), vous devez prendre rendez-vous chez : Distributeurs de l'Est Enr., 154, rue Principale, Granby. 372-5131

BALLOTS DE RIPPE
maintenant
en sacs de papier
Comtés de
Brome, Missisquoi
Iberville, Shefford
s'adresser à
BRANDON SYDES
Knowlton, Qué.
243-6706
Représentant de
Beaudry Lumber Inc.

ENCAN Au Profit des Oeuvres de Charité
organisé par
L'Association des
Parents-Maîtres
et le
Conseil des Hommes
Catholiques
de la Paroisse ST-PATRIQUE
DE GRANBY, Samedi
le 7 DECEMBRE à 1h.30 P.M.
BIENVENUE A TOUS



LES MOTS GAGNANTS - De nombreux marchands ont procédé hier soir au tirage des quatre grands prix du concours "Les Mots Gagnants" organisé par votre quotidien local en collaboration avec ceux-ci. Les gagnants de ces prix ont été choisis par ces marchands. Nous pouvons reconnaître sur la photo, dans l'ordre habituel: M. Robert Girard, représentant du magasin Woolco; M. Charles D'Amour, directeur général de La Voix de l'Est Ltée; Mme W.L. Desnoyers, du magasin de chaussures du même nom; Mme Pierrette Girard, des restaurants de produits laitiers "Pierrette"; M. Alex Loranger, gérant du magasin Franklin Electric; et M. Claude Daigneault, gérant de la publicité au journal La Voix de l'Est.

Mlle R. Pion remporte le 1er prix du concours "Les Mots Gagnants"

GRANBY -- Mlle Rolande Pion, du 203 rue Cowie, à Granby, a remporté le premier prix de $200 en argent comptant de la promotion "Les Mots Gagnants" organisée par ce journal.

Le gagnant de ce concours a été choisi lors d'une brève réception offerte par le journal "La Voix de l'Est" à tous les marchands qui y ont pris part.

Mme Arthur Tétreault, 112 rue de la Présentation, St-Pie, s'est mérité le deuxième prix qui consistait en la somme de $100.

Le troisième prix, un montant de $75, a été gagné par Mme Normand Beauregard, 568 rue Chénier, Granby, et le quatrième prix, d'une valeur de $25, sera remis à M. Gérard Desroches, 331, rue Wallace, Granby.

En plus de ces prix, le quotidien local a octroyé un quart depage en annonces gratuitesaux marchands dont les noms étaient inscrits à l'endos des trois premiers gagnants, et un huitième de page pour le quatrième prix. Cette dernière annonce a été gracieusement offerte par M. Charles D'Amour, vice-présidnet et gérant général du journal "La Voix de l'Est". Ces annonces ont été remportées par MM. Roland Bousquet, Jean Bienvenue, Joseph Lamoureux et le magasin Woolco.

M. Jacques Lagloire, publicitaire du journal, a souhaité la bienvenue à tous les marchands et les a remerciés pour leur concours.

M. Charles D'Amour a clôturé le tirage en exprimant ses remerciements à tous les marchands qui ont contribué au succès de cette promotion et les a assurés du support de leur journal en toutes circonstances.

L'actualité municipale

GRANBY-- Le conseil municipal de Granby a pris connaissance de la réponse du ministère de la Voirie en ce qui a trait à la réfection du pont du chemin Bouchard, à l'est de la jonction de la rue Alexandra.

Le sous-ministre Hervé Saint-Arnaud a en effet fait savoir aux autorités municipales que des instructions ont été données aux officiers concernés qui devront soumettre un rapport sur l'état général de ce pont et sur la nécessité d'une reconstruction éventuelle.

AMENDEMENT

Le ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, a fait savoir aux autorités municipales de Granby, que le lieutenant-gouverneur en conseil a accepté un arrêté pour ordonner l'octroi de lettres-patentes en vertu de la Loi des cités et villes en faveur de la cité de Granby, afin de modifier la charte de cette dernière selon la demande qui avait été faite.

EXCUSES

Le capitaine de Marine J.L. Neveu, commandant la Base des forces canadiennes de Montréal a présenté ses excuses aux autorités municipales de Granby, et ce, en ces termes:

"J'ai appris que l'un de mes officiers subalternes de la Section du génie avait adressé une lettre en anglais au conseil municipal de Granby. Ceci est regrettable, d'autant plus que c'est contraire à la politique établie concernant la correspondance avec tout citoyen de langue française. Je vous prie d'accepter mes excuses et l'assurance que les mesures seront prises pour que cela ne se renouvelle pas".

ET DE PARIS

La Fédération mondiale des villes jumelées, dont le siège social est à Paris, France, a adressé au conseil de ville de Granby une missive... en anglais, lui demandant de verser sa cotisation annuelle de $60, lettre signée par M. J. Goujaud. Les conseillers Orpha Choinière et J.A. Bouchard ont proposé qu'un chèque de ce montant lui soit envoyé. Toutefois ils n'ont pu s'empêcher de faire remarquer au maire Trépanier la langue en laquelle cette demande avait été présentée à la ville... ce qui déclencha une vague d'hilarité dans le prétoire de l'hôtel de ville et parmi l'assistance!

Granby appuie le Conseil de l'aviation du Québec

GRANBY-- Le secrétaire-trésorier intérimaire du Conseil de l'aviation du Québec, M. Jacques L. Laporte, ingénieur et pilote-civil a fait parvenir au conseil municipal de Granby la copie d'une résolution adoptée par l'organisme qu'il représente, demandant aux autorités municipales de Granby d'appuyer l'action du Conseil de l'aviation.

Cette proposition se lit comme suit:

"Le Conseil de l'aviation du Québec adressera une lettre au ministre provincial de l'Industrie et du commerce lui demandant de prendre l'initiative de former un comité interministériel et intermunicipal qui aurait comme but d'étudier l'opportunité pour le gouvernement du Québec de passer une loi permettant au gouvernement du Québec de s'intéresser aux aéroports industriels."

Sur une proposition des conseillers municipaux Gill Langlois et Bernard Beaudry, la cité de Granby fera parvenir le même texte au ministre concerné, donnant ainsi plus de force à la suggestion du CAQ.

Les Québecois seront provisoirement relogés dans une bâtisse de la ville

GRANBY-- Le Club des Québécois, les motards de Granby, seront temporairement relogés au 3 de la rue Principale, à Granby, où ils établiront leur bureau et leur salle de réunion.

On se souvient que les Québécois avaient un local hors de la ville, sur une terre proche de l'embranchement de l'autoroute sur le chemin d'Adamsville. Cette installation où ils eurent leurs activités au cours de l'été 1968 a été ravagée par un incendie dont l'origine n'a pu être définie.

Le président de ce groupement de jeunes, M. Jacques Dubuc, a demandé aux autorités municipales l'autorisation d'occuper la salle d'amusements de la dite bâtisse.

Le maire Trépanier s'est dit favorable à la demande. Seul l'échevin Georges-Emile Guillette a marqué une réticence qui a motivé l'adoption d'une acceptation conditionnelle.

Les Québécois devront libérer le local le 1er mai au plus tard. D'ici là, et même si les rues sont dégagées de neige et rendues propres à la circulation motocycliste, les Québécois devront s'abstenir d'utiliser leurs engins de manière trop... bruyante et dangereuse.

Si les motocyclistes de Granby ne se conforment pas à cette condition, si les voisins du 3 de la rue Principale, portent des plaintes justifiées à leur endroit, le permis d'occupation des lieux sera annulé et ils devront se loger ailleurs.

Trois jeunes membres du Club présents parmi l'assistance lors de l'assemblée statutaire du mois, acceptèrent pour leur groupe cette restriction et assurèrent les autorités municipales de leur bonne "conduite".

Le maire Trépanier suggéra alors qu'une subvention soit prévue afin d'aider le Club des Québécois à défrayer le coût de ses activités. Selon M. Paul-O. Trépanier ce groupe de jeunes mérite d'être aidé, comme le sont d'autres groupes, dans le cadre des activités de Loisirs. Il n'a pas rencontré auprès des membres du conseil le soutien qu'il escomptait et M. Guillette lui a affirmé qu'il aurait du mal à faire partager une telle opinion par la majorité des représentants de la population.

La cité de Granby refuse de réparer les stationnements de l'hôpital local

GRANBY-- M. E.J. Crevier, président de la Corporation de l'hôpital général de Shefford a demandé à la cité de Granby de prévoir dans ses dépenses du budget 1969, des travaux d'amélioration du pavage aux entrées principales des terrains de stationnement de l'hôpital et la réfection des parties déjà pavées.

Le conseiller Georges-Emile Guillette s'est vivement opposé à l'intervention de la cité dans ces travaux d'entretien relevant selon lui de l'administration de l'hôpital qui est constituée en corporation.

"Si nous intervenons dans le pavage des terrains de stationnement de l'hôpital général, nous nous prêtons à des demandes des industriels et des commerçants de la ville..." de préciser l'échevin Guillette qui considère l'hôpital comme une industrie du type tertiaire dépendant du ministère de la Santé du Québec.

Parmi les arguments en faveur de l'obtention de ces travaux, le président de la Corporation avait souligné le fait que l'hôpital général est un actif pour la ville et la région; qu'en 1968 la Corporation donne de l'emploi à plus de 240 travailleurs à l'année longue; que dans le programme de développement des soins hospitaliers, d'ici à trois ans, avec les nouvelles constructions projetées, l'hôpital donnera de l'ouvrage à plus de 700 employés et que la masse salariale sera alors de l'ordre de $400,000 par mois.

Il était aussi souligné par le président Crevier que les projets de la corporation n'entraîneront pour la ville aucun déboursé, les services d'utilité publique étant déjà construits et fort suffisants pour les besoins futurs.

Un gros lot de $500 à l'Association des adultes de Granby

GRANBY-- L'Association des adultes de Granby Inc., tiendra ce soir, à 7h.30, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, une autre soirée récréative au profit des organisations des jeunes de la ville.

Un gros lot de $500 est en réserve, et l'organisateur, M. Henri Demers, invite les intéressés à tenter leur chance.

Métiers de la construction

Première rencontre entre employés et patrons, à St-Hyacinthe, le 11

GRANBY-- Les négociations entre les employés syndiqués des métiers de la construction des comtés de Shefford, Missisquoi, Brome, Saint-Jean et Saint-Hyacinthe et les Associations des entrepreneurs de cette région, débuteront à Saint-Hyacinthe les 11, 12 et 13 décembre.

La première rencontre aura lieu au Palais de justice, à 8 heures p.m., le 11. Lors de cette première entrevue, les deux parties en présence ne feront qu'échanger quelques points de vue sur leurs propositions réciproques.

En effet, si les employés des métiers de la construction ont remis pour étude un projet de contrat de convention collective de travail comptant soixante quatre pages, les employeurs, pour leur part ne sont pas restés inactifs et ont eux-aussi élaboré un projet qui, pour ne pas être aussi long est assez complet en lui-même, selon un porte-parole de la partie patronale.

A la table des négociations, les entrepreneurs seront représentés par MM. Roméo Lequin et Gérard Parent assistés de Me Toben, de Montréal, qui agira comme conseiller et sera chargé de l'étude des propositions ouvrières.

Les Associations groupent tous les entrepreneurs en constructions et les sous-traitants, exception faite des plombiers et des électriciens régis par leurs propres corporations.

Lorsque tous les pourparlers auront abouti à une entente entre les parties, M. Gilles Massé, président de l'Association des entrepreneurs des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford signera le contrat de convention collective de travail au nom des employeurs de la région.

Au cours des négociations, il assistera aux rencontres à titre d'observateur, sans droit de parole ni de vote.

Heureux dénouement

Les enfants de Notre-Dame auront leur patinoire et leur baraque

GRANBY-- Un baraquement d'une valeur ne dépassant pas $1,500 sera construit par la cité de Granby à proximité de la patinoire de la paroisse Notre-Dame et servira au remisage du matériel d'entretien et de salle de repos pour les jeunes patineurs.

Cette fois, c'est vrai, les jeunes de Notre-Dame peuvent aiguiser les lames de leurs patins. Ils seront comme les autres enfants de la ville, ils pourront pratiquer le hockey et le patinage de fantaisie cet hiver.

C'est sur une proposition des conseillers municipaux J.A. Bouchard et Orpha Choinière que le conseil a décidé de défrayer le coût de la construction d'un bâtiment de dix-huit pieds par vingt quatre, fait selon les plans préparés par M. André Laliberté, directeur des Services techniques municipaux.

Cela met une fin heureuse à une série de décisions contradictoires qui depuis deux mois tiennent la population de la plus ancienne paroisse de la ville en haleine. Cela fait aussi suite à une demande expresse de M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby.

Le coût de la construction sera défrayé à même le budget municipal 1969 et ce sera la première réalisation de ce genre à être menée à bien. Les prochaines années le conseil devra prévoir remplacer deux autres cabanes soit celle de l'Immaculée-Conception qui cette année pourra encore remplir son rôle et celle du Parc Dubuc.

En furetant

GRANBY - Le journal quotidien La Voix de l'Est procède aujourd'hui à une distribution générale à travers tout le territoire qu'il dessert. Cette distribution n'a aucun rapport avec l'élection qui connaîtra son dénouement aujourd'hui dans Bagot. Elle est commandée par le magasin Woolco.

Le Fureteur pense sérieusement à accrocher son bas de Noël à l'un des sapins installés à la sortie du journal. On ne sait jamais. Quelqu'un pourrait bien y placer quelques billets susceptibles d'alimenter la chronique.

Depuis qu'il a dansé le gogo avec les motards de Granby et partagé avec les membres du Club Québécois ses souvenirs de jeunesse hardie et aventureuse, le maire Trépanier se sent plein d'indulgence pour ces jeunes. Il voudrait décider ses collègues du conseil à leur venir en aide pour la prochaine saison.

Le Fureteur.

Le réaménagement du centre-ville réparti et financé sur cinq ans

GRANBY-- La préparation du programme détaillé de rénovation urbaine du centre de la cité de Granby a été complétée et les membres du conseil en ont été avisés par l'urbaniste-conseil M. Georges Robert.

Ils ont pu prendre connaissance des recommandations de réaménagement urbain préconisé par M. Robert et ont pu l'interroger sur les travaux préliminaires permettant d'établir le dossier de la cité auprès de la Société d'habitation du Québec

Le programme de rénovation de Granby, selon M. Robert, planifiera les travaux de réaménagement de la cité sur une période de cinq ans, prévoyant pour chacune de ces années un coût de réalisation ne dépassant pas les moyens pécuniaires de la ville.

M. Robert recommanda au contrôleur-greffier, M. Donat Brosseau, de porter ces dépenses directement sur le budget de l'année. Selon les sommes disponibles au budget, la SHQ allouera une subvention ayant un rapport proportionnel de 3 pour 1. C'est - à - dire que si la ville dispose d'un montant de $10,000 pour ces travaux, les autorités supérieures, soit les gouvernements provincial et fédéral, par l'entremise de la Société d'habitation du Québec, donneront une subvention de $30,000, permettant ainsi à Granby de faire des travaux pour $40,000.

Selon l'urbaniste - conseil Georges Robert, une mission de la SHQ devrait venir à Granby dans deux ou trois semaines, pour négocier sur place, avec les autorités municipales, l'étendue des travaux à envisager et déterminer, en même temps que la liste des priorités, ceux qui seront entrepris et menés à bien dans un laps de temps assez court.

NOUVELLES BREVES

Le stationnement étant interdit aux heures de travail au centre de Milan, 40,000 automobilistes sont obligés de se servir des transports en commun.

Aux Etats - Unis, le nombre des postes de radiodiffusion dont les programmes sont exclusivement destinés aux Noirs a passé de 50 en 1960, à 108 cette année.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 6 et 8

Pas de cadeaux pour les maîtres dans les institutions de Granby

GRANBY -- Les arbres de Noël ne pourront être installés que dans les salles des écoles de la Commission scolaire catholique de Granby. Ainsi en ont décidé les Commissaires lors de l'assemblée statutaire de décembre.

Cette décision a été prise au vote à trois voix, contre deux. Me Jean Marquis et le président, M. Alfred Desrochers étaient en faveur de laisser les institutrices libres de monter ou non un arbre dans leur classe.

M. Philippe Rodrigue, M. Orpha Choinière et le juge Bernard Légaré se sont déclarés nettement contre cette habitude qui incite les enfants à échanger des cadeaux ou à en offrir à leurs professeurs, quels que soient les moyens pécuniaires de leurs parents.

Certains enfants, dont les parents subissent des revers ou qui sont nettement défavorisés, reçoivent de la part de leurs compagnons des humiliations inutiles parce qu'ils ne peuvent faire comme les autres.

Pour éviter ces frustrations qui peuvent marquer un individu sa vie durant, les Commissaires ont donc décidé de ne pas autoriser les professeurs à installer un arbre dans leur classe respective, les sapins appelant la présence de cadeaux.

Toutefois les écoles ne doivent pas pour autant être privées de cet air des fêtes qui se traduit par un sapin de Noël décoré. L'arbre sera donc installé dans la salle de l'école mais ne recevra pas d'éclairage afin d'éviter les risques d'incendie.

D'autre part il est rappelé à tous les parents que l'usage d'offrir des cadeaux aux enseignants et enseignantes à l'occasion des fêtes dans les écoles de Granby est grandement réprouvé par le conseil scolaire.

BINGO DINDE
Organisé par les Filles D'Isabelle dimanche le 8 décembre à 2 heures en la Salle des Chevaliers de Colomb, 76 rue Dufferin.
Aux profits de nos oeuvres. Nombreux prix de présence. Prix d'entrée $1.00. Venez en foule avec votre famille.

THEATRE PALACE GRANBY 372-4466
horaire: Hombre 9.15
Opération caprice 7.30
- 2 GRANDS FILMS -
14 ans et plus
PAUL NEWMAN
FREDRIC MARCH | RICHARD BOONE
DIANE CILENTO en français
"HOMBRE"

- au même programme:

DORIS DAY / RICHARD HARRIS
"caprice"
An Aaron Rosenberg Martin Melcher Production Cinemascope COLOR by Deluxe

EDITORIAL

Evolution remarquable de nos caisses populaires

Les caisses populaires sont réellement, depuis leur avènement au début du siècle, une manifestation du milieu québécois. Fondées à une époque où la société rurale traditionnelle traçait à l'individu un régime d'activité très simple, duquel personne ne déviait et que l'on pensait immuable, elles affrontent aujourd'hui, sans aucune difficulté, l'évolution socio-économique qui secoue la société québécoise et défie toute description.

Les caisses en somme savent être de leur temps. Elles savent toujours s'adapter à toutes les circonstances et répondre aux besoins du milieu où elles existent. En témoignent leurs succès extraordinaires dans toutes les régions de la province.

Grâce à la conjugaison des efforts de leurs dirigeants et des épargnes de la communauté, elles constituent maintenant un véritable empire administré et contrôlé par nous, où l'argent ne peut être considéré comme une force occulte ou hostile, puisqu'il est mis au service de l'homme, et spécifiquement de l'homme québécois.

De cette oeuvre, nous devons, semble-t-il, tirer non seulement une légitime fierté, mais un supplément de confiance en nous-mêmes. Elle est la preuve que, dans le domaine économique comme dans les autres, nous sommes capables de nous donner les institutions et les outils nécessaires à notre sécurité et à notre progrès, lorsque nous cessons de rêver en couleurs et que nous retroussons nos manches pour travailler.

Les dirigeants des caisses, eux, ne rêvent pas. Ils sont toujours à l'oeuvre. L'avenir, ils l'explorent en fonction de leurs réalisations et de leurs possibilités, et leur seul objectif est de faire servir encore davantage cet empire financier à l'avancement économique de la communauté québécoise.

Granby au premier rang

Ou notre région se situe-t-elle dans ce complexe d'épargne et de crédit? Fort bien. L'Union régionale du diocèse de St-Hyacinthe se classe, en effet, au quatrième rang des unions régionales de la fédération provinciale, c'est-à-dire après Montréal, Québec et Trois-Rivières.

Selon le rapport financier annuel présenté par son président, M. Jean-Paul Bernier, son actif atteint près de $30 millions, une hausse de $8,142,000 en un an. Quant au nombre de ses caisses affiliées, il est de 77. Celui de ses sociétaires est de 136,300, une augmentation de 8,688 comparativement à 1967.

A tous les titres du rapport, en un mot, on note une situation progressive. L'Union régionale compte maintenant vingt-cinq caisses millionnaires, dont les trois plus importantes sont celles de Granby avec un actif de $12,370,000, de St-Hyacinthe avec $10,776,227 et de Sorel avec $8,591,168.

Notons, avec M. Bernier, un fait très rare dans la vie du mouvement Desjardins: la Caisse populaire St-Benoît de Granby a réussi à atteindre son actif de $1 million en moins de quatre ans. Habituellement, il faut cinq ou six ans pour réaliser cet objectif.

Un autre fait à signaler est le suivant: si, avec ses 15,300 sociétaires, la Caisse populaire de Granby se classe, quant à l'effectif, au premier rang des 1,300 caisses du Québec, elle se classe aussi, sur le plan de l'actif, au premier rang des institutions d'épargne du diocèse. C'est la première fois dans l'histoire de l'union régionale, que cette caisse réussit à déclasser celle de St-Hyacinthe.

C'est là une réalisation d'autant plus remarquable que Granby compte environ 35,000 âmes. C'est dire que près de la moitié de la population dépose ses économies à l'instutition de la rue St-Antoine. MM. Bernier et Payette, qui en sont le président et le gérant, ont certes raison d'être fiers de ce succès.

Dans la région

Les autres caisses du diocèse sont-elles également progressives? Sans aucun doute, si l'on tient compte du milieu où elles évoluent. D'ailleurs, le rapport annuel de l'Union régionale de St-Hyacinthe en fait foi. Graduellement, elles s'affirment comme des institutions aptes à assurer à leurs sociétaires les services nécessaires à leur protection et à leur bien-être. Quel que soit leur champ d'action, en effet, elles cherchent par leurs efforts à accroître le patrimoine individuel et collectif.

Au moment où le Québec vit des heures cruciales, où tant de ses citoyens perdent un temps précieux en discussions ridicules, il fait bon de voir les dirigeants de ces coopératives d'épargne et de crédit se consacrer au succès d'une oeuvre si estielle au progrès de la province. Leur conduite leur mérite certes des éloges que l'on ne saurait faire à beaucoup d'autres.

Sans doute, l'accroissement considérable de l'actif des caisses en porte-t-il plusieurs à leur recommander de s'infiltrer davantage dans le domaine économique proprement dit. C'est aussi là le voeu de ceux qui poursuivent l'oeuvre du commandeur Desjardins.

L'heure approche, semble-t-il, où ils donneront un véritable coup de barre en ce sens. Les caisses ne seront plus longtemps absentes de ce secteur. Car leurs dirigeants sont conscients de leur devoir envers les générations futures.

Or, ce jour-là, les institutions Desjardins de notre territoire seront prêtes à agir. Car elles disposeront de la puissance financière nécessaire pour poser des gestes concrets.

Roland Gagné

Participation? Oui! Eclatement? Non!

Le monde économique québécois court-il vers une crise sérieuse? Nous le croyons. Cette crise se traduira-t-elle par une mise en veilleuse de l'esprit d'entreprise et un désintéressement progressif des investisseurs? Nous le craignons. Si tel était le cas, après avoir connu une période d'immobilisme, ce serait l'éclatement.

Comment parviendrons-nous à l'éclatement des structures actuelles sans les éléments nécessaires à leur remplacement? En continuant une certaine forme de contestation négative et vide fort populaire en plusieurs milieux. Certaines contestations sont hautement souhaitables; mais contester pour contester, sans volonté véritable de construire nous conduira au chaos.

S'il est juste de dire que le développement économique doit servir l'homme et qu'une participation de tous à l'entreprise est souhaitable, il ne faut pas négliger pour autant, au risque d'ignorer certaines réalités essentielles, la voix du gros bon sens qui crie, à l'évidence, que le sort des salariés est lié à l'existence de l'entreprise, et l'amélioration des conditions de participation à l'efficacité et à la prospérité de cette même entreprise.

Face à la contestation et à la participation, une volonté d'action constructive doit présider à nos réflexions. De plus, le feu de l'action ne doit jamais nous faire perdre de vue le sens des responsabilités et de l'auto-discipline. A moins qu'on veuille engendrer le désordre social, (serait-ce là le but ultime de certains contestataires chez nous) on doit admettre que la contestation et la participation ont des limites. Plus simplement, il faut tendre à faire de la participation un facteur d'efficacité accrue dans l'entreprise.

Nous croyons sincèrement que les structures actuelles contiennent tous les éléments nécessaires à une participation positive. C'est donc, non pas à leur destruction qu'il faut s'employer mais à leur renforcement qu'il faut travailler. Mais, sans une éducation économique de base et sans une information aussi éclairée que possible, comment évaluer sérieusement les structures actuelles sans verser dans la démagogie? Malheureusement ces deux éléments semblent négligés dans les déclarations récentes de trop de "participants en puissance" ou "en mal de puissance" qui pérorent sans souci apparent du sort que réservera l'avenir à ceux mêmes qu'ils ont mission de défendre et de protéger.

J. E. Paul SAMSON
(Le Québec Industriel)

Plaidoyer d'un père

Nous avons souvent parlé des dangers de la circulation et de la négligence sur les routes ainsi que des autres choses qui contribuent au carnage qui se déroule sur nos routes.

Notre message ressort peut-être mieux, cependant, dans la lettre suivante écrite par un père de famille à l'Advertiser d'Elmira (N.-Y.):

"Cher conducteur,

"Il y a quelques semaines, j'ai vu une petite fille heurtée par une voiture alors qu'elle cherchait à franchir la rue. J'ai vu un père courir à elle et la tenir contre lui pendant qu'elle luttait dans l'agonie de la mort. Tous les projets d'avenir formés à son sujet, je les ai vus ruinés et j'ai vu aussi le regard de désespoir aux yeux du père. Je n'ai pu que prier Dieu que cela ne se produise jamais plus.

"Aujourd'hui, ma fille de six ans a quitté la maison pour se rendre à l'école. Ce soir, nous avons parlé de l'école. Elle m'a parlé de la fillette assise devant elle, fillette aux cheveux bouclés, et du garçon de l'autre côté de l'allée qui fait des grimaces, de la maîtresse qui a des yeux derrière la tête, des arbres qui ornent la cour de l'école et de la grande fille qui ne croit pas au Père Noël.

"Nous avons parlé d'un tas de choses -- de choses très importantes et aussi de vétilles.

"Au moment où je vous écris, elle dort avec sa poupée dans les bras.

"Quand sa poupée se brise, qu'elle se coupe le doigt ou qu'elle se heurte la tête, je puis arranger tout cela. Mais quand elle commence à franchir la rue, c'est entre vos mains, alors, monsieur l'automobiliste, qu'elle se trouve.

"Je le voudrais bien, mais je ne puis me tenir à ses côtés tout le temps. Je dois travailler pour payer son logement, ses vêtements et son instruction.

"Aussi, monsieur l'automobiliste, aidez-moi à prendre soin d'elle. S.V.P., conduisez lentement aux abords des écoles et aux intersections. Et rappelez-vous que les enfants parfois s'élancent dans la rue derrière les voitures en stationnement.

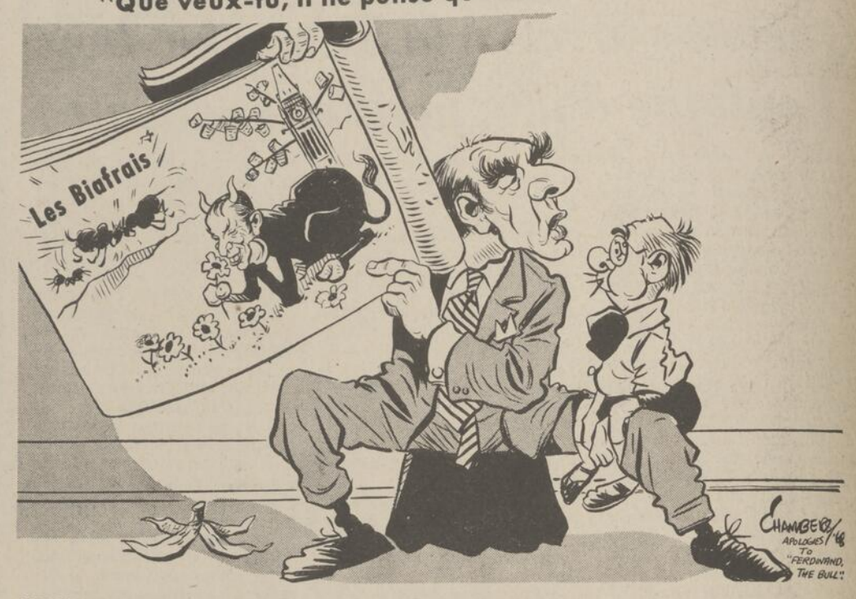
"S.V.P., ne renversez pas ma petite fille.

"Je vous remercie vivement de tout ce que vous pourrez faire pour elle.

"Votre bien obligé,

"Son père".

"Que veux-tu, il ne pense qu'aux fleurs!"



Désirons-nous former de bons administrateurs?

Les Canadiens n'auront dans les affaires que le calibre de direction que favorise leur milieu, déclare M. W.O. Twaits, président de l'Imperial Oil.

Selon les propos de M. Twaits à l'occasion d'un dîner-causerie de l'Institut canadien des Mines et de la Métallurgie, le directeur de demain devra être profondément voué à sa tâche car son dévouement se trouve refroidi par un milieu qui ne sait pas reconnaître l'importance de la compétence à la direction pour atteindre les objectifs socio-économiques du pays.

"L'attitude qui a cours dans les universités et dans les discussions publiques n'est sûrement pas de nature à nous convaincre que les Canadiens sont vraiment intéressés à produire et à former les directeurs de demain, même si nous admettons d'autre part que la rationalisation de l'industrie est inévitable, que le perfectionnement technologique s'impose et que la concurrence internationale croît sans cesse," explique M. Twaits.

Au dire du conférencier, la plupart des auteurs mettent en relief que la responsabilité caractéristique de la direction actuelle est de déclencher des changements constructifs - - bref, que ce qui est bon aujourd'hui ne suffira pas demain.

A son avis, il serait plus efficace de juger que la direction doit créer sa propre variante moderne de l'esprit d'entreprise classique. Mais la difficulté à cet égard tient au fait que la réaction de la direction à l'endroit du changement est gravement freinée par les "obstacles du milieu", plus encore que le public ou même les étudiants ne s'en rendent compte.

Parmi ces obstacles que dresse le milieu, on compte les codes de construction périmés qui ont sans cesse contrecarré la mise au point de nouveaux matériaux et de nouvelles méthodes au domaine du bâtiment.

On en trouve un exemple tout aussi frappant dans la législation qui empêche depuis si longtemps la rationalisation économique du réseau ferroviaire.

"De fait, la liste est interminable et le perfectionnement du rendement de la direction, abstraction faite des autres facteurs, exige à mon avis que tous les paliers du gouvernement veillent constamment à éliminer les obstacles qu'oppose le milieu à l'amélioration de notre efficacité industrielle".

"Toutes proportions gardées, le surcroît d'aptitudes que doit posséder de nos jours la direction l'emporte en gravité sur le problème d'adaptation du travailleur aux méthodes nouvelles et à l'automatisation, problème dont on fait beaucoup plus état. Dans de telles circonstances, nous pouvons parler d'adaptabilité et de largeur de vues pour décrire les qualités nécessaires aux directeurs de demain et pour établir ensuite des programmes en vue de les former en nombre suffisant".

Sans doute est-il difficile de déterminer avec exactitude ce qui sera nécessaire aux directeurs d'ici cinq ans, mais il est possible de prévoir quels genres d'aptitudes ils devront posséder, précise M. Twaits.

Le directeur de demain ne sera pas par nature un économiste, un ingénieur ou un homme de sciences issu des disciplines traditionnelles de la vie universitaire.

"D'autre part, il devra comprendre mieux que la moyenne l'économique, les mathématiques, les sciences et les concepts socio-économiques. Il consacrera une part croissante de son temps à gérer des ressources humaines embrassant un large éventail de disciplines et à adapter les objectifs de l'entreprise au milieu où elle oeuvre. Il ne devra pas se mettre à la merci des spécialistes. Ainsi, il lui faudra apprécier les données fournies à l'ordinateur s'il veut en juger et en utiliser le produit. Par-dessus tout, il devra comprendre en profondeur la motivation humaine et s'y sentir engagé sans cesse, car ce sont des humains pourvus de connaissances variées, spécialisées et fort complexes qui contribueront à forger les décisions que la direction devra imbriquer dans le contexte de l'entreprise".

L'OPINION DES QUOTIDIENS DU PAYS

Ce geste est une provocation

Le Chronicle-Herald, Halifax

Au cours de la campagne électorale des mois de mai et juin, le premier ministre Trudeau a fait comprendre très clairement qu'il tenait beaucoup à une législation sur le bilinguisme, et il a été vivement applaudi dans plusieurs centres anglophones lorsqu'il a exprimé cette opinion. La proposition lancée au cours de sa campagne, sous forme de Bill des langues officielles, est devant la Chambre des Communes depuis quelque temps, mais elle n'a été jusqu'ici que brièvement discutée.

Il est important que ce projet de loi soit débattu sans passion, étant donné que son contenu est susceptible d'enflammer des incendies émotionnels qui seraient néfastes pour le pays en général. Pour cette raison, nous nous interrogeons sur la sagesse de deux commissions scolaires au Québec qui ont voté en faveur d'une politique d'enseignement unilingue dans les écoles sous leur juridiction.

Ce geste des commissions scolaires de Donnacona et de Ste-Cécile de Milton constitue une provocation, parce que les commissaires de ces deux municipalités en ont fait l'expression de leur appui à leurs collègues de St-Léonard.

La réaction des anglophones, à Québec ou en dehors de Québec, contribuera forcément à créer une atmosphère moins amicale à l'étude équitable du projet de loi sur les langues officielles. Les résultats obtenus par M. Trudeau pendant la campagne électorale, au cours de laquelle il avait obtenu tellement d'appuis, particulièrement en Ontario, en faveur de cette ligne de conduite, en seront amoindris. . . — Le 18 novembre.

Un rythme lent, même pour un escargot!

Le Albertan, Calgary

Devant un auditoire de Montréalais, le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a dit aux Canadiens français combien est important le rôle qu'ils jouent au gouvernement fédéral, en ce moment. Il a parlé de réformes nécessaires et a déclaré que la réforme du Parlement était extrêmement urgente. Commentant les réalisations accomplies par le Parlement depuis le 12 septembre, il a dit que le rythme actuel "est un rythme lent, même pour un escargot". Il a ajouté qu'à notre époque d'ordinateurs et de communications immédiates, le Parlement ne peut plus conserver sa lenteur traditionnelle sans courir le risque d'être toujours laissé derrière par les progrès de la société".

M. Trudeau a tout-à-fait raison. Une réforme est absolument nécessaire. Le Parlement, de nos jours, a beaucoup plus à faire qu'il n'en avait dans le passé. La tâche est plus lourde, beaucoup plus complexe et exigeante, mais le Parlement n'a pas plus de temps à sa disposition, et ses procédures ne sont pas modernes. Si on ne fait pas quelque chose bientôt à ce sujet, le système lui-même va commencer à montrer des signes de surmenage. C'est pourquoi il est très bien que M. Trudeau ne soit attaqué au rajeunissement des procédures parlementaires. . .

Il y a une urgence évidente à accélérer les procédures parlementaires. Mais la rapidité en soi n'est pas suffisante. Les réformes qui sont entreprises doivent être faites dans le but d'améliorer le Parlement, non pas à le détruire ou à l'affaiblir.

Du côté de l'opposition, il ne doit pas y avoir de durcissement illogique au nom de la tradition, uniquement pour l'amour de la tradition. C'est-à-dire que l'on doit admettre que la réforme du Parlement est nécessaire, mais qu'il doit y avoir place pour l'ordre et la raison dans cette réforme.

Il revient à l'opposition de s'assurer que le gouvernement ne dépasse pas la mesure dans sa transformation des règlements et des procédures. La préservation des principes parlementaires essentiels, pendant cette période de modernisation, est une chose que l'opposition doit surveiller de près. — Le 18 novembre.

Une erreur commise par le Canada

Le Colonist, Victoria

Si toutes les décisions pouvaient être prises avec les avantages que donne l'intuition, il est possible que le Canada ne se serait pas engagé dans lentente sur les réserves monétaires conclue en 1963 sans en avoir d'abord pesé plus soigneusement les conséquences possibles.

A ce moment, le gouvernement canadien était tellement inquiet de la possibilité que la Loi américaine de peréquation ne vienne arrêter les entrées de capitaux qu'il fut obligé d'accepter des conditions très dures, et, comme on devait s'en rendre compte, la perte du contrôle domestique sur sa monnaie, dans le but d'obtenir pour le Canada l'exemption de cette mesure draconienne prise par les Etats-Unis.

Comme l'a dit M. Earle McLaughlin, président de la Banque Royale du Canada, devant les membres du Canadian Club de Londres, le Canada a attaché trop d'importance à la loi promulguée par les Etats-Unis, et il a payé trop cher pour la neutraliser.

Depuis 1963, la Banque du Canada en supporte les conséquences. Non seulement les Etats-Unis ont insisté pour que nos réserves d'or et de dollars américains soient limités — le plafond actuel est de $2,550,000,000 — mais, en vertu d'un règlement du Fonds monétaire international, le taux de change du dollar est immobilisé, de façon à ce que les fluctuations du marché restent dans des limites étroites.

M. McLaughlin souligne avec raison qu'en des circonstances données, cela pourrait devenir un cauchemar pour les banquiers canadiens.

Si le dollar canadien est fort, comme il l'est présentement, la Banque du Canada est obligée d'acheter des dollars américains dès que le taux de change s'approche du niveau maximum de la limite imposée par le FMI. Par ailleurs, l'achat de dollars américains peut augmenter les réserves d'or et de dollars américains au-delà de la limite fixée par l'accord d'exemption de taxe conclu entre le Canada et les Etats-Unis, en 1963.

Dans ces circonstances, la Banque du Canada pourrait être obligée de décourager les entrées de capitaux en augmentant les approvisionnements monétaires ou en abaissant les taux d'intérêt au-dessous du niveau qui semble être le meilleur pour l'économie canadienne.

Il y a très peu de doute que M. McLaughlin a raison, lorsqu'il dit que depuis 1963 les Etats-Unis se sont servis de l'arme que constituait cet accord à un tel degré que l'indépendance économique du Canada est gravement menacée. . . — Le 17 novembre.

Pour l'union des provinces maritimes

Le Times, Moncton

Les gens qui sont en faveur d'une union totale des provinces maritimes seront immensément satisfaits d'entendre le Dr Alexandre Boudreau, lui-même un rrcadien, exprimer la conviction que la population francophone des trois provinces ne s'opposera pas à cette union.

Le Dr Boudreau, s'adressant à la Chambre de Commerce de Moncton, a peut-être mis au rancart l'argu-

(Suite à la page 27)

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

ST-HYACINTHE



PARTI QUEBECOIS --- Les membres du Parti québécois du comté de Saint-Hyacinthe ont élu leur nouveau bureau de direction. On reconnaît dans l'ordre MM. André Gosselin, secrétaire; le Dr Raymond Millette, vice-président; André Crevier, président; Denis Bellemare, président sortant de charge et Jean-Guy Martin, trésorier. L'assemblée générale annuelle a eu lieu au Centre Notre-Dame.
(Photo Morisseau)

M. Marcel Frenière est nommé directeur de la Sûreté locale

SAINT-HYACINTHE - Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a adopté une résolution choisissant M. Marcel Frenière, au poste de directeur du Service de police et incendies local.

M. Frenière qui occupait auparavant le poste de directeur adjoint du Service maskoutain de police et incendies est donc promu à celui de directeur. Il succède à M. Jean Sainte-Marie, devenu directeur des Services de patrouilleurs de l'Office des autoroutes du Québec.

Le nouveau directeur est né le 2 juillet 1925, à Saint-Hyacinthe. Il est marié et père de 5 enfants. Devenu policier en 1947, dans la localité il a gravi plusieurs échelons pour enfin occuper le poste actuel de directeur.

La résolution a été proposée au conseil par M. Alexandre Péladeau, appuyé de son collègue le conseiller Léonard Pion. La motion a été adoptée sur abstention du conseiller Georges Caouette.

Le conseil municipal a choisi entre deux candidats pour remplir le poste devenu vacant par la démission de M. Jean Sainte-Marie. L'autre candidat était M. Rosaire Guérard, autrefois directeur-adjoint de la Sûreté locale. Le maire Me Léon Nichols a signalé qu'une cérémonie de remise de pouvoirs en compagnie de M. Jean-Sainte-Marie aura lieu sous peu.

La question du remplacement de M. Frenière au poste de directeur-adjoint a été reportée à étude ultérieure. Le conseil envisage de consulter le nouveau directeur à ce sujet.



DIPLOME - M. Bernard Sansoucy, sergent-détective de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe a reçu un diplôme en techniques d'identification de la Gendarmerie canadienne. On reconnaît sur la photo au cours de la remise à l'hôtel de ville MM. le conseiller Alexandre Péladeau, Bernard Sansoucy; le maire Léon Nichols et le conseiller Georges Caouette.
(Photo J.M. Morisseau)

Saint-Hyacinthe veut devenir zone désignée

SAINT-HYACINTHE- Me Léon Nichols, maire de Saint-Hyacinthe a annoncé que la ville demandera aux autorités gouvernementales concernées d'être placée parmi les zones désignées. Il a fait part de cette décision au début de la dernière séance du conseil municipal.

Le premier citoyen a rapporté que le conseil a tenu une rencontre avec un groupe d'industriels locaux pour discuter sur les éventuelles mesures à adopter pour demander au gouvernement provincial de placer Saint-Hyacinthe parmi les zones désignées.

Il a expliqué que les zones en question étaient considérées comme privilégiées et que Saint-Hyacinthe malgré sa proximité du grand centre urbain qu'est Montréal devrait être désignée comme telle.

Le conseil local placera donc une demande précise auprès du gouvernement pour qu'il reconsidère sa décision déjà prise au sujet de Saint-Hyacinthe. Les autorités municipales se sont assurées de l'appui de la Chambre de commerce, la Jeune chambre, le Conseil central des Syndicats nationaux et les industriels locaux.

REUNION PUBLIQUE

Afin d'obtenir un très grand nombre de signatures à l'appui de sa demande, le conseil organisera une importante réunion à l'hôtel de ville maskoutain, samedi, le 14 décembre, Me Nichols demande aux personnes qui travaillent à l'extérieur de Saint-Hyacinthe tout en résidant dans ses limites d'assister à la manifestation, car ce sont eux qui sont les plus intéressés à cette mesure. Tous les citoyens en faveur de cette mesure sont aussi invités à venir apposer leurs signatures.

Echos maskoutains

SAINT-HYACINTHE - Plusieurs étudiants du secteur secondaire et domiciliés dans le comté de Bagot auront congé aujourd'hui en marge des élections. Cette mesure a déplu en particulier à un professeur de l'Ecole secondaire Casavant....

****

Le conseiller municipal Marc Gladu est devenu le spécialiste du conseil en ce qui a trait à la lecture des documents volumineux...

****

Plusieurs Maskoutains sont devenus méfiants à l'endroit de la RAQ. Ils font la queue au comptoir local de bonne heure afin de faire provision suffisante. On ne sait jamais, une autre grève à l'improviste et la Noël serait trop sèche...

****

Nos pronostics pour les élections de ce soir dans Bagot, 747 voix au gagnant...Oh pardon, j'oubliais le vote de la fille du beau-frère d'Alphonse, cela donne à la fin 748. Vous pouvez voir que les sondages de notre échotier sont précis...

Le curé de St-Nazaire est décédé à Montréal

SAINT-NAZAIRE --- Les funérailles de M. l'abbé Omer Cloutier, curé de la localité de Saint-Nazaire, auront lieu demain matin, à 10 heures 30, à l'église paroissiale de Saint-Nazaire.

M. l'abbé Cloutier est décédé dimanche soir, à l'Hôtel-Dieu de Montréal, à l'âge de 61 ans.

Le défunt est né à Saint-Jude, dans le comté de Saint-Hyacinthe, le 12 septembre 1907. Il était le fils de Rémi Cloutier, commerçant et de Maria Armstrong.

M. l'abbé Cloutier a fait ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, sa théologie au Grand Séminaire de Montréal.

Il a été ordonné à la chapelle du Séminaire de Saint-Hyacinthe par Mgr J.-Aldée Desmarais, alors évêque auxiliaire de Saint-Hyacinthe, le 21 mai 1932.

Professeur au Séminaire de Saint-Hyacinthe de septembre à décembre 1932, il a été nommé par la suite vicaire à Saint-Hugues de décembre 1932 à juin 1934; à Notre-Dame de Granby de juin 1934 à janvier 1935; à Roxton Falls, de janvier à mars 1935; à Farnham, de mars à décembre 1935; à La Présentation, de décembre 1935 à novembre 1937; à la Cathédrale de novembre 1937 à août 1940; à Waterloo de août 1940 à juillet 1942; et à Saint-Eugène de Granby, de juillet 1942 à août 1944.

Il fut également aumônier du noviciat des frères maristes à Saint-Hyacinthe du mois d'août 1944 à juillet 1949.

M. l'abbé Cloutier a ensuite été nommé curé de la paroisse Saint-Alphonse de Granby, en juillet 1949.

Enfin, il est décédé alors qu'il remplissait ses fonctions de curé à Saint-Nazaire.

Mgr A. Sanschagrin visitera la paroisse du St-Sacrement

SAINT - HYACINTHE - - Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, visitera la paroisse Notre-Dame du Très-Saint-Sacrement, à St-Hyacinthe, dimanche, le 8 décembre.

Cette paroisse a été fondée en 1946 et compte actuellement 4,838 catholiques. En 1956, les religieuses de la communauté des Soeurs de Saint-Joseph de Saint - Hyacinthe y ont fondé l'Institut familial.

M. l'abbé Rosario Lavallée en est le curé. MM. les abbés René Chapdelaine et Jean - Paul Poulin sont les vicaires.

Cette visite terminera pour cette année la série des visites pastorales de Mgr Sanschagrin.

L'évêque a visité au courant de l'année 1968 24 paroisses et il a de plus conféré le sacrement de confirmation dans 11 autres paroisses.

Assemblée spéciale de la Chambre de commerce le 9

SAINT-HYACINTHE- Une assemblée générale spéciale de la Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe aura lieu lundi, le 9 décembre, au Grand-Hôtel, dans la ville maskoutaine.

La rencontre sera sous la présidence de M. Charles-E. Couture.

Un compte-rendu sur les perspectives d'emploi pour les années 1968 et 1972 sera soumis à l'attention des membres de la Chambre.

La réunion sera de plus l'occasion d'étudier, modifier si nécessaire, le rapport du comité sur les problèmes constitutionnels, à quelques jours de l'assemblée générale spéciale de la Chambre de commerce de la province de Québec.

Ces assises se dérouleront à Québec, au Château Frontenac, samedi, le 14 décembre.

Les délégués officiels de la Chambre de commerce locale seront MM. Charles-E. Couture, président de l'organisme; et Fernand Cornellier, secrétaire.

Il est possible que d'autres membres du bureau de direction de la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe se rendent dans la vieille capitale pour l'occasion.

Tous les membres sont invités à participer à la rencontre de lundi, le 9 décembre. Cellece débutera à 7 heures 30 du soir.

NOUVELLE BRÈVE

Des travaux sont en cours dans la Station de recherches agricoles de La Pocatière sur la synchronisation de la période du rut chez la brebis en vue d'augmenter les mises bas.

M. Théogène Ricard a été hospitalisé

SAINT-HYACINTHE - M. Théogène Ricard, député du comté de Saint-Hyacinthe aux Communes, a été hospitalisé d'urgence alors qu'il devait faire partie de la délégation de neuf députés qui ont quitté Ottawa pour Paris.

La délégation doit rencontrer des représentants de l'Assemblée nationale française.

M. Ricard s'était proposé d'allonger son séjour en France afin d'entrer en communication avec des industries françaises pour connaître les possibilités de relations entre celles-ci et les industries canadiennes du textile et de la chaussure plus particulièrement.

Il désirait également s'informer des moyens à prendre pour accorder la protection nécessaire aux ouvriers canadiens.

M. Ricard se rétablit maintenant de l'opération qu'il a subie et se propose de faire ce voyage en France dès qu'il en aura la possibilité.

M. Gaby Dion a été élu président des Richelieu

SAINT-HYACINTHE- M. Gaby Dion, de Saint-Hyacinthe, a été élu à la présidence du club Richelieu de Saint-Hyacinthe. Il occupait auparavant la fonction de premier vice-président du club.

Les autres membres du nouvel exécutif sont MM. Antonio Rondeau, premier vice-président; Lucien Chagnon, deuxième vice-président; Fernand Cornellier, secrétaire; Léopold Labrèche, trésorier et Marcel Desrosier, cérémoniaire.

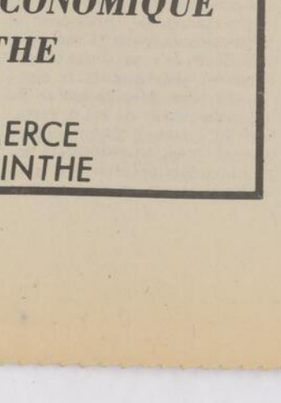
Les directeurs sont MM. Robert Beauregard, Paul Jodoin et Osias Lemieux.

Le président ex-officio est M. Yves Tousignant.

Assemblée des assureurs-vie à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE-- Les quelque cent-vingt-cinq membres de l'Association des assureurs-vie de la section Granby-St-Hyacinthe tiendront leur prochaine assemblée régulière mensuelle à St-Hyacinthe le 12 décembre prochain.

Cette prochaine réunion précédera le souper mixte annuel au cours duquel M. l'abbé Chapdelaine, membre honoraire de l'Association, sera le conférencier invité.



M. Gaby DION

Apprenez l'art de la décoration

SAINT-HYACINTHE (NM) - Un cours de décoration de Noël sera donné à la salle six du Centre Notre-Dame, à Saint-Hyacinthe. Ce cours sera donné mercredi soir, le 4 décembre, par M. Jean-Noël Girouard, horticulteur-fleuriste, de Saint-Charles-sur-Richelieu.

Ce cours est offert au grand public et est placé sous les auspices de l'AFEAS Notre-Dame.

Au cours de la soirée il y aura tirage de prix de présence.

CADRES organise deux rencontres

SAINT-HYACINTHE-- La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe organise deux rencontres de CADRES dans la région, plus précisément à Richelieu et à Saint-Joseph de Tracy.

Ces rencontres auront lieu mercredi, le 11 décembre, à compter de 8 heures du soir, à l'hôtel de ville de Richelieu et mercredi, le 18 décembre, à partir de 8 heures du soir, au sous-sol de l'église Saint-Joseph de Tracy.

La première réunion servira à faire un inventaire des besoins du milieu tandis que la seconde traitera de la participation des gens aux décisions de leurs organismes, de leurs conseils de ville, de leur gouvernement.

La population est cordialement invitée à assister à ces rencontres de la SSJB du diocèse.

La formation d'un conseil est projetée

SAINT-HYACINTHE- Le projet d'établir un conseil ou Office des religieux est étudié dans le diocèse de Saint-Hyacinthe. Une session a été tenue à ce sujet.

Quelque quarante-huit supérieurs généraux et provinciaux des communautés religieuses masculines et féminines du diocèse ainsi que les membres du comité provisoire de l'Office des religieux, ont répondu à l'invitation de l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr. Albert Sanschagrin.

DES COMMERCES PROSPERES SONT UN SIGNE DE BONNE SANTE ECONOMIQUE

ENCOURAGEONS NOS MARCHANDS

ET CONTRIBUONS A L'ESSOR ECONOMIQUE DE SAINT-HYACINTHE

LA CHAMBRE DE COMMERCE
DU DISTRICT DE ST-HYACINTHE



Je tiens à mes bas Prix

avec autant de détermination que cette femme tient à sa serviette.

J'OFFRE TOUJOURS 2 habits pour le prix d'un
OUI! Léo Binette vous offre 1,500 HABITS de toute dernière nouveauté



Vous pouvez obtenir la coupe Italienne, la coupe Américaine, ou la coupe Française ainsi que toutes les couleurs, dans les modèles dernier-cri de 1969.

Le prix des habits varient de $49. à $150. Vous ajoutez "un dollar" et vous choisissez un autre complet, à votre choix. Grandeurs: 36 à 52

VENEZ A MOI... OUI TOUJOURS DU "DEUX POUR UN"

Chez Léo Binette

Ouvert tous les Jeudis Soir jusqu'a 9h. P.M.

LEO BINETTE

1740, rue ST-ANTOINE Tél: 774-6740

ST-HYACINTHE (Face au Stationnement Municipal Gratuit.)



PARTAGEZ VOS JOIES DE NOEL ...-- La Campagne annuelle du Cadeau de Noël pour le malade mental oublié a cet idéal. C'est ce qu'a rappelé M. Henri Bergeron, président provincial de la Campagne 1968, lors du lancement de l'action, à Montréal. Nous le voyons, ci-dessus entouré, dans l'ordre habituel de Mme Henriette Barré, présidente de la Croix-Blanche, section de Granby; Mme Hélène Lussier, présidente de l'Association canadienne de la santé mentale, section de Granby; M. Henri Bergeron; Mme Françoise Saint-Pierre, directrice de l'exécutif de l'Association canadienne pour la santé mentale; et Mme Frances Boivin, présidente-honoraire pour la campagne 1968 du cadeau de Noël pour le malade oublié, section de Granby.

Les Petits chanteurs de Granby accueillent 35 nouveaux membres

GRANBY- 35 jeunes de Granby ont adhéré hier après-midi à la Manécanterie des Petits-chanteurs de Granby. La cérémonie de la prise d'aube s'est déroulée au Mont-Sacré-Coeur, à Granby.

M. Louis-Paul Neveu, invité à la prise d'aube, dans une courte allocution prononcée devant les quelque 200 personnes présentes, a déclaré que les Petits chanteurs de Granby après s'être fait connaître à travers le pays, seront d'excellents ambassadeurs à l'étranger.

L'ancien député de Shefford, a de plus exprimé son espoir de voir se produire cette chorale, dans un avenir rapproché en France.

M. Neveu, poursuivant son allocution, a de plus souligné le travail de déblocage qui s'est effectué en matière d'échange culturel auprès du gouvernement fédéral.

Il a alors indiqué la collaboration de M. René Préfontaine, chef de division des voyages d'échange, d'ailleurs un des récipiendaires de la carte de membre à vie. M. Préfontaine était toutefois absent au moment de la cérémonie.

Sept autres personnes se sont également vu décerner ces décorations pour avoir rendu de nombreux services à la Manécanterie des Petits chanteurs de Granby.

Ce sont le frère André Dansereau, assistant-directeur de la chorale des Petits chanteurs de Granby; M. Roger Dumas, basse; M. Louis-Paul Neveu; M. V. Laliberté, président des Petits Chanteurs; le Père Jean Van Schie, aumônier des Petits chanteurs de Granby; le frère Gérard Montplaisir, ténor et Jean-Louis Boisseau, maître de cérémonie.

La cérémonie de la prise d'aube des Petits chanteurs de Granby constitue à chaque année l'occasion d'une rencontre de tous ceux qui de près ou de loin contribuent à la vie de la chorale.

On a donc pu rencontrer hier après-midi d'anciens membres de la chorale; les membres actuels; les jeunes chanteurs, leurs parents et ceux qui d'une façon ou de l'autre ont démontré leur intérêt à la Manécanterie.

La prise de l'aube et la remise des décorations étaient précédées par la célébration de la messe à la chapelle du Mont Sacré-Coeur.

Un buffet froid a été servi immédiatement après la cérémonie.

La Manécanterie des Petits chanteurs de Granby a eu, pendant l'année du Centenaire, l'occasion de se manifester à plusieurs reprises dans l'Ouest canadien, sur la Colline parlementaire et à l'Exposition u-

(Suite à la page 27)

Réunion générale de l'Atelier pédagogique jeudi le 12 décembre

GRANBY - Les membres de l'Atelier pédagogique du collège Mgr Prince tiendront une assemblée, sous la présidence du révérend frère Rheault, à la salle du collège, jeudi, le 12 décembre, à 8 heures p.m..

Ce sera une assemblée générale d'informations durant laquelle tous les parents des élèves du cours classique, filles comme garçons, de la 6e année à la 10e année inclusivement, pourront obtenir réponse à toutes leurs questions partinentes. La grande question qui sera alors traitée sera: "Devons-nous garder le cours classique?".

M. Arthur Hébert, directeur au service de l'orientation, sera le conférencier invité et son allocution portera sur la structure à la régionale au point de vue "option graduée" ainsi que du classement des élèves.

Un second invité, M. Jules Leblanc, directeur général adjoint des études, adressera aussi la parole.

Une réunion d'étude chez les courtiers

GRANBY --- Une conférence d'étude sera à l'ordre du jour lors de la prochaine réunion des membres de l'Association des courtiers d'assurance.

M. Lucien Potvin, président de cet organisme, a révélé hier que cette assemblée qui se tiendra au niveau régional sera la dernière pour l'année en cours.

L'Association des courtiers d'assurance de Granby groupe environ une trentaine de membres actifs.

Forum mixte Matt-Talbot mardi le 10

GRANBY --- La prochaine rencontre des Forum mixtes Matt-Talbot et Marguerite d'Youville à Granby se tiendra au sous-sol de l'église Saint-Eugène, le 10 décembre, à 8 h. p.m.

Le nom du conférencier invité pour cette assemblée n'a pas encore été divulgué.

Le Conseil du travail s'objecte à la taxe de progrès social de 2%

GRANBY - Les délégués des syndicats affiliés au Conseil du Travail de Granby et district ont adopté une résolution demandant au gouvernement fédéral de retirer la taxe supplémentaire de deux pour cent sur le revenu imposable qui doit entrer en vigueur à compter du 1er janvier 1969.

Pour ce faire, les membres ont demandé à la Fédération des Travailleurs du Québec et au Congrès du Travail du Canada d'unir leurs efforts et de prendre certains moyens d'action afin de faire pression auprès du gouvernement, notamment par la rencontre avec les députés, la formation d'un front commun des deux centrales syndicales ainsi que d'autres associations qui défendent l'intérêt des travailleurs, marche sur Ottawa, signature de requêtes par le public, grève générale ainsi que toutes autres mesures qui seraient de nature à empêcher cette législation d'être adoptée.

Le Conseil du travail de Granby et district considère cette hausse comme une taxe pour le progrès social qui aura un effet néfaste sur la très grande majorité des travailleurs dont le revenu annuel est inférieur à $6,000.

Une autre résolution adoptée par les membres du Conseil du travail de Granby demande à tous les groupes de travailleurs de faire pression auprès des autorités gouvernementales dans le but de relever l'exemption de base à $3,000 pour les célibataires et à $5,000 pour les gens ayant charge de famille.

L'une des raisons invoquées pour cette protestation est que le faible revenu, après déductions, serait à la base d'une foule de malaises sociologiques.

Le climat des négociations est excellent au scolaire

GRANBY - - M. Jean - Louis Chabot, président du Syndicat des employés des commissions scolaires locale et régionale, estime que la prochaine rencontre des représentants du syndicat et du patronat en vue de continuer les négociations en cours, laquelle doit avoir lieu le 4 décembre, sera la dernière, si les parties en cause en viennent à une entente satisfaisante.

D'après M. Chabot, le climat des pourparlers est excellent. Le seul problème, selon lui, qui pourrait surgir et empêcher la finalisation à brève échéance des négociations, n'existerait pas au niveau des commissions scolaires, mais au niveau gouvernemental, dans sa politique salariale entraînant un gel des effectifs.

A cette prochaine rencontre qui doit avoir lieu au bureau de l'administration de la commission scolaire régionale, l'employeur sera représenté par les commissaires de la régionale et l'administrateur de cet organisme, M. Jacques Dubois. Il s'agit effectivement d'en terminer avec quelques points encore en suspens en ce qui concerne les employés syndiqués de la régionale Meilleur.

M. Jean-Louis Chabot M. Léopold Fournier, directeur du syndicat et délégué sur le comité de négociations ainsi que conseiller technique de la CSN et M. Jacques Lafontaine, agiront pour la partie syndicale.

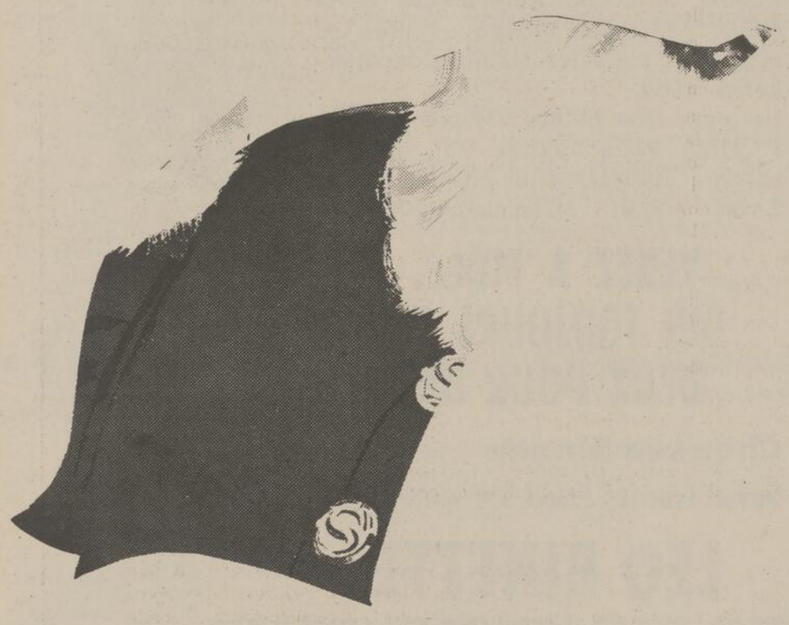
Par ailleurs, une assemblée d'information aura lieu pour les membres du syndicat des employés des commissions scolaires, dimanche, le 1er décembre, au Conseil central, à 10.15 a.m

Les invités spéciaux à cette réunion, M. le juge Bernard Légaré, et M. Jacques Dubois respectivement président et administrateur de la régionale Meilleur et M. Alfred Desrochers président de la commission scolaire locale et l'administrateur de cet organisme M. Georges Zigby, éclairciront certains problèmes inhérents au travail des concierges dans les écoles.

CONCOURS "CASSE-TETE"

POUR LES ENFANTS DE 6 A 12 ANS

La Voix de l'Est



DECOUPEZ CETTE PIECE ET COLLEZ-LA BIEN A SA PLACE

Woolco

ACHETEZ VOS CADEAUX DÈS MAINTENANT

PHILIPS

DEMONSTRATION

Du jeudi au samedi, Madame Master, représentante de la maison Philips sera à votre magasin Woolco et se fera un plaisir de vous renseigner sur les appareils Philips.



Couteau électrique à lame reversible

modèle plus perfectionné: la lame se retourne pour permettre de découper verticalement et horizontalement, le célèbre manche percé exclusif, le dispositif de sécurité, le cordon détachable. Couteau fourni dans un étui en cuir texturé. Garantie de 5 ans.

Cafetière automatique

Permet de préparer de 4 à 10 tasses de délicieux café. Corps cuivre épais chromé, sans soudure; bec verseur facile à nettoyer. Elément de chauffage Cal-Rod de 750 watts avec élément séparé pour maintenir le café à la bonne température. Cadran sélecteur. Garantie d'un an.

Ouvre-boîte et aiguise-couteau

Appareil "2 en 1". Couteau en acier trempé ouvrant des boîtes de toutes formes et de toutes dimensions. Poignée en retrait; aimant amovible; support rétractable pour les grandes boîtes. Fini blanc, moka et chromé. Aiguise-couteau à l'arrière fonctionnant avec précision. Garantie de 5 ans.

Mélangeur de luxe à 7 vitesses

7 vitesses pour textures différentes convenant à toutes les recettes. Bol de 44 on avec couvercle deux pièces et mesure amovible de 2 on. poignée fonctionnelle en plastique noir et bec verseur. Blanc ou chromé. Garantie de 5 ans.

Fer à repasser à vapeur et à sec

Commande par bouton-poussoir pour le repassage à vapeur et à sec. Réglage de température pour les différents tissus. Treize ouvertures pour la vapeur; semelle en aluminium au fini satiné. Facile à remplir Garantie d'un an.

Grille-pain automatique Philips

Un thermostat précis permet de griller les rôties exactement au goût de chacun. Rien à surveiller... le grille-pain éjecte la rôtie lorsqu'elle est prête. On peut y réchauffer les rôties froides sans risquer de les brûler. Présentation moderne en chrome brillant rehaussé de noir Garantie d'un an.

PLAZA GRANBY

WOOLCO SERA OUVERT JUSQU'A 10 HRS P.M. A PARTIR DE MARDI, 10 DEC.

dites à mon compte

SAINT-JEAN



FUTUR CENTRE D'HEBERGEMENT... Grâce à la Société d'habitation du Québec et au ministère de la Famille, du Bien-être et de la Santé du Québec, les personnes âgées de Saint-Jean pourront bénéficier, sous peu, d'un Centre d'hébergement et de logis à coûts modiques. La ville de Saint-Jean est disposée à se porter acquéreur d'un terrain de plus de 100,000 pieds carrés de la Corporation épiscopale du diocèse, afin de céder gratuitement ce site. Ce terrain est situé dans le quadrilatère formé des rues Chaussée, Pinsonneault, Montcalm et Boulevard du Séminaire.

Pour la construction d'un campus polyvalent

La cité offre de vendre à la régionale 460,000 pieds de terrain pour $110,000

ST-JEAN- La cité de Saint-Jean a décidé d'offrir à la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, un terrain d'une superficie globale de 460,000 pieds carrés situé à l'arrière de l'Ecole Saint-Patrick, au prix de $110,000, en vue de permettre à cette Régionale, d'ériger son futur campus polyvalent dans ce secteur de la cité.

Lors de la séance régulière de décembre, M. Bruno Choquette, a déclaré qu'il avait rencontré MM. Guy Dubé, Raymond Paquette, respectivement administrateur général et administrateur-adjoint, de même que l'ingénieur de la Régionale, pour discuter de cette future transaction qui devra normalement se concrétiser dans un prochain avenir.

Le maire de la cité de Saint-Jean a, toutefois, précisé que la ville et la commission scolaire régionale devront en venir à une entente pour permettre à la population d'utiliser les terrains de même que les gymnases, afin de ne pas priver les résidents de Saint-Jean de la Plage de l'O.T.J.

M. Choquette a révélé, par ailleurs, que la ville avait déboursé près de $178,000 pour l'achat global de la Plage de l'OTJ de même que des terrains adjacents pour faire bénéficier la population du seul endroit de villégiature que la cité possède le long de la rivière Richelieu.

Le premier citoyen a souligné, enfin, que le coût moyen du terrain représentait une somme de 25 cents le pied carré.

Quant au conseiller Bernard Dussault, ce dernier a été d'avis que la cité offre à la Régionale, ce terrain pour la somme de $110,000, mais il a insisté sur le fait qu'il y ait, au départ, une entente entre les deux parties, pour permettre l'utilisation des terrains et des salles de gymnases pour toute la population de la cité et possiblement, dans un avenir rapproché, celle de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste, dont des démarches seront entreprises sous peu, en vue d'une fusion volontaire.

Le conseiller Dussault a déclaré que c'était les mêmes payeurs de taxes municipales et scolaires qui défrayaient le coût d'achat du terrain et qu'il n'était pas logique qu'il n'y ait pas d'entente pour des fins de loisirs entre ces deux corps publics.

Selon le représentant du quartier nord, l'entente entre la régionale et la cité devra être faite pour les douze mois et non pas seulement que pour la saison estivale.

L'échevin Adélard Berger a abondé dans le même sens que son collègue Bernard Dussault, mais il a émis l'idée que l'entente devra être faite comme le genre qui existe actuellement entre la cité et la commission scolaire locale pour le parc-école Saint-Gérard Majella.

Pour sa part, le maire suppléant et conseiller du secteur sud, M. Maurice Régnier, a trouvé malheureux que cette future école polyvalente se construise sur la moitié du terrain de la Plage de l'OTJ, où la cité aurait pu agrandir et aménager le terrain de camping existant, mais il a été favorable à cette vente par la cité, à condition qu'il y ait toujours des considérations et des ententes liant les deux parties.

Enfin, le doyen du conseil, M. Alphonse Lorrain, s'est dit en faveur de la vente, mais il a invité les autres membres du conseil municipal, à ne pas trop mettre de conditions qui pourraient éventuellement empêcher cette vente.

Pour le projet du centre d'hébergement pour vieillards

La ville désire se porter acquéreur de 2 terrains pour la somme de $45,000

Tous les membres du conseil sans exception ont été favorables à la recommandation du maire Bruno Choquette.

De plus, le conseiller Fernand Roy a suggéré qu'un membre du conseil municipal puisse siéger au sein de la Corporation.

ST-JEAN -- Afin de permettre la construction éventuelle d'un Centre d'hébergement et de maisons à loyers modiques à l'intention des personnes âgées. les autorités municipales de Saint-Jean, lors de l'assemblée régulière de décembre, ont décidé d'offrir à la Corporation épiscopale du diocèse de Saint-Jean, une somme de $45,000 pour l'achat de deux terrains, face au Séminaire de Saint-Jean, d'une superficie de plus de 100,000 pieds carrés pour ces deux emplacements.

Son Honneur le maire, M. Bruno Choquette a affirmé, à cette séance régulière du conseil municipal qu'il avait rencontré le député provincial du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx ainsi que M. Conrad Camaraire, membre de la Corporation "Les Foyers Johannais" pour discuter de la chose, en vue de l'implantation future d'une telle maison d'hébergement.

M. Choquette a révélé, par ailleurs, que la cité pourrait en arriver à une entente avec la Corporation épiscopale au sujet du mode du paiement.

Le maire a dit que la cité pourrait verser une somme de $5,000 annuellement pendant neuf ans, tout en ne payant pas les intérêts.

Après l'achat de ces deux terrains vacans, la cité ferait un "don" à la Corporation Johannaise pour permettre la construction de ce centre d'hébergement pour personnes âgées.

Le terrain que la ville se propose de céder gratuitement à la corporation se situe dans le quadrilatère du Boulevard Montcalm, de la rue Pinsonneault ainsi que la rue Chaussée.

Le premier magistrat a aussi signalé que les dirigeants devront présenter un règlement de "dézonage" pour permettre la construction éventuelle de ce centre d'hébergement.

Quant à l'autre terrain situé le long du Boulevard du Séminaire, à proximité des Appartements Fortin, ce site deviendrait un parc d'embellissement et récréatif.

"La rencontre a été utile" - Choquette

ST-JEAN- Le maire de la cité de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, a été de beaucoup plus "causeur" au sujet de la rencontre qu'il a eue avec M. Eddy Monette, sous-ministre de la Voirie du Québec, concernant les problèmes de voirie du comté de Saint-Jean.

Lors de la réunion générale de décembre, le maire Bruno Choquette, a révélé que l'entrevue avait été des plus agréables et qu'elle avait porté notamment sur les octrois dûs à la cité relativement au boulevard du Séminaire, à l'élargissement de la route 9B et 7, entre Saint-Luc et Laprairie et enfin sur la possibilité éventuelle de la construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville.

M. Choquette a cependant, précisé que les projets du parachèvement de la route 9B et 7 de même que la construction d'un nouveau pont, faisaient encore l'objet de plusieurs études approfondies au ministère de la Voirie du Québec.

On sait que le premier citoyen de Saint-Jean était accompagné du député provincial du comté, M. Jérôme Proulx, ainsi que de MM. Charles-I. Richard et Laurent Tassé, respectivement président et vice-président de la Chambre de commerce de Saint-Jean.

Décès de M. J. A. Payette à St-Jean

ST-JEAN-- A Saint-Jean, est décédé à sa résidence, M. J. Armand Payette, à l'âge de 66 ans. M. Payette a été comptable chez la firme P. Baillargeon Ltée, durant de nombreuses années.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Henriette Fournier, deux filles: M. et Mme Guy Richer, (Pauline) et Mlle Rita Payette, 3 petits enfants: Francis, Dominique et Robert. Sa soeur: M. et Mme Albert Godin, (Aldéa). Son frère: M. Georges Payette, (Marie Ouellette). Son beau-père: M. Philias Fournier. Un oncle: M. Gabriel Paquin. Une belle-soeur: Mlle Lucille Fournier. Ses beaux-frères: M. et Mme Yvon Fournier, M. et Mme Jean-Marie Fournier, M. et Mme Gervais Fournier, M. et Mme Paul Fournier, M. et Mme Denis Fournier et M. et Mme Réal Fournier.

Ses funérailles auront lieu, vendredi, le 6 décembre, à 2h.30 p.m., en l'église de la paroisse Saint-Edmond et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée au salon funéraire LeSieur et Frère, au 114, de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Aux parents et amis de la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères condoléances.

Réunion à huis-clos des échevins ce soir

ST-JEAN-- Les dirigeants de la cité de Saint-Jean doivent rencontrer privément, ce soir, à l'hôtel de ville, les représentants de l'Association des pompiers permanents de la cité, en vue de discuter de l'engagement éventuel de nouveaux sapeurs.

Lors de la réunion générale de décembre, Son Honneur le maire, M. Bruno Choquette, a invité les membres du conseil municipal à cette réunion privée pour ce soir, afin d'étudier la convention collective des sapeurs ainsi que les recommandations du rapport du Commissariat des incendies du Québec.

Contrat accordé

ST-JEAN-- Pour faire suite au rapport du Service des achats de la cité, les autorités municipales, réunies en session ordinaire, ont approuvé les soumissions pour l'achat de gazoline, de diesel ainsi que d'huile et graisse pour le service des véhicules-moteurs de la cité.

Ainsi, la compagnie Petrofina fournira l'essence de grade 1 et 2

M. Maurice Leblanc sera appelé à livrer l'huile diesel.

Enfin, la compagnie Texaco Ltée livrera les huiles ainsi que les graisses.

IBERVILLE

Pour son "centre-ville"

La cité de St-Jean désire se prévaloir des octrois en matière de rénovations

ST-JEAN- La cité de Saint-Jean a la ferme intention de se prévaloir de la nouvelle loi provinciale de la Société d'habitation du Québec, en vue de rénover une partie de son centre commercial.

En effet, le conseiller Fernand Roy a recommandé aux édiles municipaux que la ville se penche sur le problème de stationnement dans le quartier centre, en pensant à exproprier et en formulant une demande d'aide financière aux autorités provinciales, concernant la rénovation urbaine qui paie jusqu'à concurrence de 75% du coût des travaux et que l'autre 25% est financé à un taux d'intérêt privilégié.

Devant cette suggestion, le conseiller Jacques Rancourt a formulé une motion à l'effet de déléguer des membres du conseil municipal auprès des dirigeants de la Société d'habitation du Québec pour permettre à la cité de s'assurer de tous les octrois possibles qu'elle pourra recevoir, afin de mener à bien la rénovation du centre commercial à Saint-Jean, au cours des prochaines années.

Les autres membres du conseil ont décidé alors de déléguer MM. Fernand Roy, Jacques Rancourt et Adélard Berger, de se rendre à Québec, d'ici les prochains jours, afin de prendre connaissance de tous les avantages que Saint-Jean pourra retirer de cette nouvelle loi votée par le gouvernement du Québec.

C'est à la suite d'une demande de location du gouvernement fédéral, au coût de $602 annuellement, pour la lisière de terrain sur la Place du Quai, à l'arrière de l'usine de la Victoria Hosiery Mills, que la majorité du conseil municipal s'est ralliée à la recommandation du conseiller Roy.

Outre la location de cette bande de terre, la cité devait envisager des déboursés additionnels de plusieurs milliers de dollars, pour paver, éclairer, construire un trottoir ainsi que procéder à l'installation de 24 parcomètres sur cet emplacement pour faciliter le stationnement aux automobilistes.

Le maire Bruno Choquette a affirmé que le coût de location était beaucoup élevé pour cette pointe de terre qui demeurera toujours la propriété du fédéral.

L'échevin Adélard Berger a affirmé, pour sa part, qu'il ne fallait pas engager les générations à venir par cette location de ce terrain.

M. Alphonse Lorrain, doyen du conseil municipal, a proposé que la cité offre qu'une somme de $300 annuellement au gouvernement fédéral pour l'utilisation de cette bande de terre, mais sa motion n'a pas été secondée.

Revenant à la charge, le représentant du quartier nord, M. Fernand Roy, a affirmé que la cité ne devait pas continuellement "manquer le bateau".

"Il faut coûte que coûte décongestionner le centre commercial de la cité qui est paralysé depuis nombre d'années."

En dépit du fait que le candidat défait à la mairie, M. Ronald Beauregard, .préconisait une action efficace et positive pour solutionner le problème du stationnement du quartier centre, le conseiller Roy a invité les autres membres du conseil à étudier le projet de M. Beauregard.

Enfin, M. le conseiller Bernard Dussault a émis l'idée que la cité se prévale des octrois du Québec en matière de rénovation urbaine, et il a soumis la suggestion que le conseil municipal étudie la possibilité d'exproprier l'usine de la Victoria Hosiery Mills sur la Place du Quai, de même que la Laiterie Richelieu et autres bâtiments de ce secteur, en vue d'offrir à la population et aux marchands locaux, la possibilité d'avoir un terrain de stationnement immense pour les véhicules-moteurs

Après tous ces dires, le maire Bruno Choquette a affirmé que la cité aura le devoir de se pencher sur ce problème et apporter d'ici les prochains mois des solutions vraiment concrètes pour rénover le centre commercial de Saint-Jean.

-M. BEAUREGARD-

Assistant à la réunion du conseil municipal, M. Ronald Beauregard, candidat défait à la mairie, a tenu à féliciter publiquement le maire et les conseillers actuels, pour avoir décidé d'adopter une partie de son programme électoral, en vue de rénover le centre-ville.

"Il n'est pas question de rancunes, de spécifier l'ex-conseiller Beauregard, et je suis doublement heureux de voir que le conseil actuel désire agir pour rénover le centre."

Enfin, M. Ronald Beauregard a affirmé qu'il avait toujours voulu travailler pour le bien et les intérêts de la communauté et qu'il se fera toujours un devoir d'aider les autorités municipales dans leurs projets pour l'épanouissement de Saint-Jean.

4 nouveaux policiers à St-Jean

ST-JEAN -- Les conseillers de la ville de Saint-Jean ont décidé d'embaucher quatre nouveaux policiers municipaux, lors de la séance régulière de décembre.

Les nouveaux constables seront MM. Roger Leboeuf, André Dedain, René Désautels et Réjean Lalanne.

Par ailleurs, le conseiller municipal Maurice Régnier s'est dit d'accord avec l'engagement de ces quatre nouveaux policiers, mais il a maintenu sa recommandation qu'il serait nécessaire que la cité engage sept policiers au lieu de quatre, afin d'assurer à la populatin toute la protection.

Quant à l'échevin Fernand Roy, il a invité les conseillers à étudier la possibilité d'avoir des policiers de nuit dans les quartiers résidentiels et aussi de repenser à l'horaire des policiers pour avoir un plus grand nombre de constables la nuit en devoir.

Le maire, M. Bruno Choquette, a affirmé que les suggestions de M. Fernand Roy, méritaient de sérieuses considérations.

La cité publiera des souhaits des Fêtes dans les journaux

ST-JEAN-- A la suite de demandes des journaux locaux, les autorités municipales de Saint-Jean ont décidé d'offrir, par la voie de ces journaux, leurs voeux à l'occasion de la période des Fêtes.

Ainsi, chaque journal local de même que le poste de radio, recevra un montant de $30 pour une insertion pour ces échanges de voeux à la population.

A la réunion générale de décembre, cependant, le conseiller Adélard Berger, a vivement déploré le fait qu'un nouvel hebdomadaire local n'envoie jamais de représentant alors que tous les autres journaux locaux se font un devoir de venir assister aux réunions du conseil municipal pour informer la population, des décisions du conseil.

ÉMISSION

CONTRE ESPÈCES DE

$150,000,000

D'OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

NON REMBOURSABLES PAR ANTICIPATION

DATÉES DU 15 DÉCEMBRE 1968

La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions à un emprunt à émettre contre espèces ainsi qu'il suit:

—Obligations 6¼% à 1 an et 4½ mois échéant le 1er mai 1970

Prix d'émission: 99.95%

Rapportant environ 6.28% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 1er mai et le 1er novembre
Intérêts de quatre mois et demi payables le 1er mai 1969
Coupures: $1,000, $5,000, $25,000, $100,000 et $1,000,000

et

—Obligations 6¼% à 2 ans et 3½ mois échéant le 1er avril 1971

Prix d'émission: 99.75%

Rapportant environ 6.36% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 1er avril et le 1er octobre
Intérêts de trois mois et demi payables le 1er avril 1969
Coupures: $1,000, $5,000, $25,000, $100,000 et $1,000,000.

La Banque du Canada est convenue d'acquérir contre espèces un minimum de $50,000,000 des nouvelles obligations à affecter à n'importe quelle échéance.

Le produit de l'offre contre espèces servira au rachat de $100,000,000 d'obligations 4¾% du Gouvernement du Canada, échéant le 15 décembre 1968 et aux fins générales du Gouvernement du Canada.

Les nouvelles obligations seront datées du 15 décembre 1968 et porteront intérêt à partir de cette date. Le capital et les intérêts sont payables en monnaie légale du Canada, le capital à toute agence de la Banque du Canada et les intérêts à toute succursale au Canada d'une banque à charte, sans frais. Les titres définitifs seront disponibles le 16 décembre 1968 (sans paiement des intérêts courus) ou au choix de l'acheteur le 8 janvier 1969 (avec paiement des intérêts courus à compter du 15 décembre 1968). Les titres seront disponibles sous deux formes: au porteur avec coupons annexés et sous forme nominative, capital et intérêts, les intérêts étant payables par chèque. Les obligations de l'une et l'autre formes comporteront les mêmes coupures et seront entièrement interchangeables quant aux coupures et (ou) à la forme, sans frais (sous réserve des exigences du Gouvernement relatives aux transferts, lorsqu'il y a lieu).

Les nouvelles obligations sont autorisées conformément à une loi du Parlement du Canada. Le capital et les intérêts sont une charge du Fonds du revenu consolidé du Canada.

Les souscriptions, sous réserve d'attribution, se font par l'intermédiaire de tout courtier en valeurs mobilières autorisé à agir comme distributeur initial ou de toute banque au Canada.

De plus, la Banque du Canada est convenue d'acquérir du Gouvernement une autre tranche de $100,000,000 des nouvelles obligations 6¼% échéant le 1er avril 1971 en échange de $100,000,000 d'obligations 5% du Gouvernement du Canada échéant le 1er juillet 1969. Ces obligations seront placées par le ministre des Finances au Compte de portefeuille.

NV5

Dès la première rencontre

La Simonds Saw a demandé l'aide d'un conciliateur

GRANBY - Dès la première rencontre en vue d'entamer les négociations d'un premier contrat de travail, les représentants de la firme Simonds Saw, de Granby, ont rompu l'entretien et ont fait appel à un conciliateur.

La partie syndicale a été avisée qu'une séance de conciliation aurait donc lieu le 11 décembre, au Centre d'apprentissage de Granby, dès 10 heures 30 a.m.

Aux termes de Loi, puisqu'il s'agit de régler les négociations d'un premier contrat de convention, un délai de 90 jours à compter de la demande de conciliation reste à couvrir avant que les employés syndiqués aient le droit de grève.

La demande de conciliation a été faite par la compagnie le 15 novembre. L'entente doit donc intervenir avant le 15 février 1969, date limite à laquelle les employés pourraient cesser de travailler.

Cependant, selon un porte-parole de la partie syndicale, aucune justification n'a été donnée aux employés, expliquant cette prise de position de la compagnie dont un des représentants est un homme de loi de New York.

Le comité de négociations, pour la partie syndicale est composé de M. Roland Dubois, président; M. Gérard Désormeaux, secrétaire; M. André Lupien, trésorier, et de M. Pierre Gendron, assistés de M. Réjean Courchesne, conseiller-technicien, représentant de la Fédération de la métallurgie de la Confédération des syndicats nationaux.

NOUVELLE BRÈVE

RECHERCHE CAPITAL

Le Service de la Recherche et de l'Enseignement poursuit présentement des essais de variétés de betteraves dans le but de déterminer les possibilités de cette culture dans les comtés de Portneuf, Champlain et Lotbinière.

MM. Baribeau et White seront conférenciers le 12 décembre

GRANBY - M. Gilles Baribeau, responsable du comité provisoire d'organisation du projet CADRES pour la région de Granby, et M. Peter White, gérant de l'Association pour l'aménagement rural du comté de Brome, organisme accrédité au Conseil d'orientation économique, seront les conférenciers invités au souper mensuel de la Chambre de commerce du District de Granby.

Ce souper mensuel aura lieu le 12 décembre, à l'hôtel Mont-Shefford, à 6 heures 30 p.m., et les causeries des invités seront suivies d'un forum avant que ne soit ouverte l'assemblée générale mensuelle.

Au cours de l'assemblée l'ordre du jour prévoit qu'il sera question de la Loi pour la compensation des victimes du crime, du recrutement des membres, des affaires publiques, de la commission industrielle et de la commission inter-chambre.

Les sacristains cherchent une formule d'incorporation

GRANBY --- L'Association des sacristains du diocèse, mouvement syndical non affilié à la centrale syndicale, en raison du peu d'effectif de ses membres par employeur, veut essayer de trouver une formule qui lui permettrait de s'incorporer afin de faire mieux valoir ses droits et privilèges.

C'est du moins ce que déclarait M. Hervé Ménard, président diocésain de l'Association des sacristains, section Saint-Hyacinthe, après une assemblée de l'exécutif qui a eu lieu à Saint-Hyacinthe, à l'église Saint-Sacrement le 26 novembre.

"Nous ne pouvons nous affilier, a dit M. Ménard, mais nous cherchons la solution qui pourrait nous aider pour les prochaines négociations de la future convention collective de travail qui doit être préparée pour décembre 1969."

L'exécutif diocésain de l'Association des sacristains comprend 11 membres pour les quatre régions de Sorel, Saint-Hyacinthe, Granby et Iberville.

L'assemblée générale annuelle de l'Association se tiendra le 4 décembre à la cathédrale de Saint-Hyacinthe, et tous les membres au nombre de 71 ont été convoqués afin de prendre connaissance des travaux qui se sont déroulés pendant l'année.

Pour 1967-68, trois assemblées régionales se sont tenues par tout le diocèse, trois à l'exécutif, et l'assemblée générale aura lieu le 4 decembre prochain.

Le souper de la paroisse Notre-Dame a remporté un franc succès

GRANBY - "Nous aurons d'autres soupers, c'est nécessaire pour créer de la détente et de l'union entre nous".

Par cette parole, M. le curé Hectorien Chapdelaine de la paroisse Notre-Dame de Granby, annonçait sa détermination bien arrêtée de ne pas laisser aller en désuétude une coutume établie dans sa paroisse: celle du souper paroissial annuel.

Incidemment, ce grand souper annuel paroissial avait lieu au sous-sol de l'église de l'endroit et remportait un franc succès tant par la grande assistance des paroissiens à ces agapes que par la qualité des mets.

Ce souper, rencontre amicale, s'il en est une, était le fruit du dévouement d'une centaine de personnes tant pour la préparation des mets que pour les contributions charitables. Ce qui fit dire à l'abbé Chapdelaine "que ces contributions faisaient penser au verre d'eau de l'Evangile qui ne restera pas sans récompense."

A l'occasion de ce souper, un téléviseur en couleur était gagné par une paroissienne, Mlle Pauline Déziel.

M. Sauvé sera au Centre d'apprentissage vendredi

GRANBY - Vendredi, le 6 décembre, aura lieu à Granby la journée mensuelle d'études de la programmation des Centres d'apprentissage de la province de Québec.

Les sessions d'études débuteront à 9 heures pour ne prendre fin, après une interruption à l'heure du repas de midi, qu'à 5 heures p.m.

Il sera question tant de la programmation des cours réguliers que de celle des cours du soir, tant des cours pour adolescents que des cours pour adultes.

A cette séance d'études tenue à Granby assisteront M. Robert Sauvé, sous-ministre - adjoint au Travail; M Rémi Lair, technicien du ministère du Travail et M. Claude Gingras, président de la Fédération des Commissions d'apprentissage du Québec.

Les employés de la Sido se préparent à négocier

GRANBY - Les employés de la firme Sido, à Granby, ont dénoncé l'actuel contrat de travail les liant à la partie patronale.

Le contrat doit expirer à la fin de décembre 1968 et déjà les syndiqués ont étudié les amendements qu'ils désirent apporter à la prochaine convention et les ont acceptés lors d'une réunion générale des travailleurs de la Sido.

Le comité de négociations qui rencontrera prochainement la partie patronale pour lui présenter le projet de renouvellement du contrat de convention est composé de M. Albert Houle, président; de M. Réal Perreault, vice-président et de M. Marcel Paré, secrétaire.

Spectacle de music-hall par les étudiants du CEGEP

GRANBY - - Les étudiants du CEGEP de Granby, en plus de leurs études qui sont très prenantes, veulent rayonner sur la région. C'est pourquoi ils organisent un spectacle genre "music-hall" qui sera présenté au grand public les 17, 18 et 19 décembre, sur la scène de l'auditorium de l'école polyvalente Sacré-Coeur, à Granby.

L'admission sera à un taux très populaire, et pour les étudiants un tarif spécial sera appliqué.

Tous les artistes seront "maisons". Il y aura dans la distribution des chanteurs et chanteuses, des danseurs et danseuses, une chorale et un orchestre.

Deux thèmes seront à l'affiche: "Scènes de Noel" et un extrait du fameux film "Oklahoma" dont le célèbre chant sera interprété par le chargé des relations extérieures de l'Association étudiante du CEGEP, M. Jean Leroux.

Le malade mental oublié attend un cadeau de Noël

GRANBY - - Pour la sixième année consécutive, à Granby, l'Association canadienne pour la santé mentale fait appel à la population en faveur des patients des différentes institutions de la province, à l'occasion des fêtes de Noël.

Il y a plusieurs façons de faire sentir à un malade mental qu'il n'est pas oublié de la société. Une visite à l'hôpital, un cadeau qui lui est adressé, un geste de sympathie, l'aideront à supporter l'épreuve qui est la sienne.

Quelques - uns ont encore de la famille ou des amis qui font ce geste indispensable à la réhabilitation du malade mental. Cependant plus nombreux sont ceux qui écoulent leur vie, oubliés de ceux qui leur furent chers. Dans la seule province de Québec ils sont 23,000.

A Granby, les dons sont recueillis par les bénévoles de la Croix-Blanche au 179, de la rue Principale, ainsi qu'à la bijouterie Barré, au 386 de la rue Principale.

Trente et un permis ont été émis en novembre '68

GRANBY - - Trente et un permis de construction ont été émis en novembre 1968 totalisant une valeur de construction de $115,970 et enrichissant la cité de treize nouveaux logis répartis en deux maisons unifamiliales, deux maisons de trois logements et une maison de cinq.

Vingt-six des trente et un permis ont été émis pour autoriser des réparations, transformations et remodelages d'habitation. Ces divers travaux regroupent une dépense de $40,970 pour les propriétaires de Granby.

Aucun permis n'a été émis pour les industries, commerces et institutions de la cité.

La valeur de construction, pour les onze premiers mois de l'année totalise $5,342,930 répartis en 371 permis et assurant à la cité 84 nouveaux logis.

Les rues seront deblayées selon un plan de priorité

GRANBY - M. Gaston P. Lemieux, ingénieur adjoint au service de la cité de Granby, a soumis au conseil municipal un plan de déblaiement des rues, l'hiver, suivant un ordre de priorité.

Cette priorité est établie en tablant sur la densité de circulation des artères, leur caractère propre (commerce, industrie ou résidentielle). Ce plan permettra aux employés municipaux de n'employer que cinq tracteurs sur chenilles pour déblayer les trottoirs et diminuer ainsi la longueur des parcours pour l'épandage du sable.

Certaines rues, dont les trottoirs ne seront pas déblayer, auront le bénéfice d'avoir des chaussées plus largement ouvertes et du sel sera répandu afin de permettre aux piétons de circuler en sécurité sur les bas côtés.



LE MAITRE ET LA MUSIQUE POPULAIRE -- Karel Anrel, chef d'orchestre tchèque qui prendra la direction de l'Orchestre symphonique de Toronto en septembre prochain, écoute un disque de Bob Dylan en compagnie de son fils Ivan, qui a introduit son père à la musique populaire des Rolling Stones et des Beatles. "Il est stupide d'appeler cette musique mauvaise, dit Ancerl. Elle est extrêmement intéressante et vitale au développement de la mentalité des jeunes.

Le Canada revisera sa polifique face à la Chine communiste

HONG KONG (PC-Reuter) — Le premier ministre canadien, M. Pierre Elliott Trudeau, déclare que son gouvernement est à reviser sa politique vis-à-vis de la Chine communiste "dans l'intention de trouver une base mutuelle satisfaisante pour l'établissement de relations diplomatiques".

M. Trudeau, en faisant cette déclaration dans un message publié mardi dans le sondage Canada-Asie, par la revue britannique Far Eastern Economic, note les liens de plus en plus étroits qui nous unissent à la Chine et au Japon, avec l'avènement de ces deux pays comme marchés pour les produits canadiens, particulièrement les aliments et les matériaux bruts.

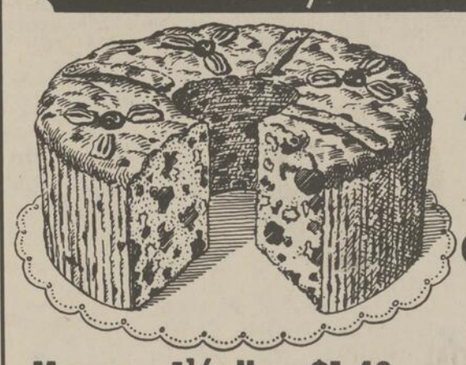
Il ne donne cependant pas d'autres détails sur cette revision de la politique vis-à-vis de la Chine.

M. Trudeau dit par ailleurs que les intérêts canadiens en Asie sont amenés à croître en dimensions et en importance, durant les prochaines années.

"Les Canadiens, depuis longtemps habitués à leur position de société nord - américaine ayant des racines en Europe et dans le monde Atlantique, deviennent rapidement plus conscients de leur rôle complémentaire comme puissance du Pacifique, avec des intérêts dans plusieurs parties de l'Asie."

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Plus Des 2/3 En Fruits Et Noix!



GATEAU AUX FRUITS
JANE PARKER
Couronne 3 lbs. $2.79
Morceau 1½ lb. $1.49
Couronne 5 lbs. $3.99

A&P s'intéresse...

TARTE AUX POMMES
JANE PARKER
2 Grandes Tartes 8 po. 24 oz. 85c
Prix Reg. 49c - Epargnez 13c

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'a samedi le 7 decembre 1968.

Viandes De Qualité "Super Right"!

LONGES DE PORC
Bien Taillees
COUPE 7 COTES 59c lb.
PORTION DU FILET 69c lb.
COTELETTES OU COUPES DE CENTRE lb. 89¢

QUARTS DE LONGE DE PORC lb. 79c
9 A 11 COTELETTES DANS UN PQT.
LONGE DE PORC lb. 79c
2 ROTIS ET DES COTELETTES
ROTI D'EPAULE DE PORC lb. 49¢
FRAIS SANS JARRET
ROTI de SOC DE PORC lb. 59¢
CHARNU
COTELETTES de PORC lb. 69¢
DANS L'EPAULE OU LE SOC
EPAULE de PORC lb. 69¢
CONGELE, DESOSSE
SAUCISSE FUMEES lb. 53¢
DE MARQUE COORSH EMPAQUETAGE HERMETIQUE

Epargnez Sur Epiceries De Valeur!

SHORTENING DOMESTIC Pqt. 1 lb. 39¢
3c DE RABAIS
Prix en Primeur!
DETERSIF FAB Boite Format Géant 99¢
Prix rég. $1.07—Epar 8c
NOURRITURE POUR CHIENS 4 Boites 15 oz. 69¢
SOCIETY Poulet ou Ragout de Boeuf
Epargnez 17c
PAPIER ALUMINIUM Roul. de 25 pieds 39¢
STUART HOUSE 12 POUCES DE LARGEUR
Prix rég. 43c—Epar 4c
REPAS AU SPAGHETTI Boite 18.7 oz. 51¢
CHEF BOY-AR-DEE AVEC VIANDE OU CHAMPIGNONS
Epar. 4c
JAVEX (LIQUIDE) Btle. de Plastique 64 oz. 47¢
EAU DE JAVEL CONCENTRE
CAFE INSTANTANE Jarre 10 oz. $1.19
A&P C'EST DU CAFE PUR
Pré-Marqué
BEURRE D'ARACHIDES Jarre 3 oz. 99¢
CREMEUX ANN PAGE

ORANGES Douz. 59c
SUNKIST DE LA CALIFORNIE NAVEL GROSSEUR 113
OIGNONS JAUNES Sac Cello 5 lbs. 39c
CATEGORIE CANADA NO 1. POUR LA CUISSON
POMMES CORTLAND Sac Cello 5 lbs. 59c
CANADA DE FANTAISIE FERMES & JUTEUSES



LES JOIES DE L'ARBRE DE NOEL - Peu importe qui a le plaisir de le porter, le choix de son arbre de Noël est un rituel qui apporte de la joie à tous les membres de la famille. Un grand nombre de citadins vont à la campagne faire l'achat de leur arbre. On voit M. et Mme Ross Murdie se diriger vers leur voiture avec leur arbre de Noel. Ils sont accompagnés de leurs neveux, Cristopher et Lindsay.

La session finira vers le 14 décembre

QUEBEC (PC)—La troisième session de la 28e législature du Québec prendra fin vers le 13 ou le 14 décembre prochain, a laissé entendre le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, mardi matin lors de l'assermentation de M. Yves Gabias comme ministre de l'Immigration.

C'est le 16 décembre que M. Bertrand doit diriger la délégation du Québec à la conférence constitutionnelle d'Ottawa.

Dans le but d'accélérer les travaux de la Chambre, les députés pourraient être appelés à siéger six jours par semaine, d'ici la fin de la session.

Une motion en ce sens avait été adoptée par l'Assemblée législative, vendredi dernier. Présentée par le leader parlementaire du gouvernement et ministre du Travail, M. Maurice Bellemare, le texte stipule qu'à compter de mardi, le 3 décembre, et jusqu'à nouvel ordre, la Chambre tienne une séance tous les jours de la semaine, sauf le dimanche, de 10h.30 le matin jusqu'à 22 heures, avec suspension des travaux de 13h. à 15h. et de 18h. à 20h.

Le feuilleton de la Chambre comporte pas moins de six projets de loi dont l'étude doit se poursuivre en deuxième lecture: loi de l'office de développement et d'aménagement du Québec, loi modifiant de nouveau la loi des cités et villes, loi modifiant de nouveau le code municipal, loi du ministère du Travail, et de la Main-d'oeuvre, loi du Conseil supérieur du travail et de la main-d'oeuvre, loi modifiant la loi des établissements industriels et commerciaux.

Claude Lelouch a pris femme

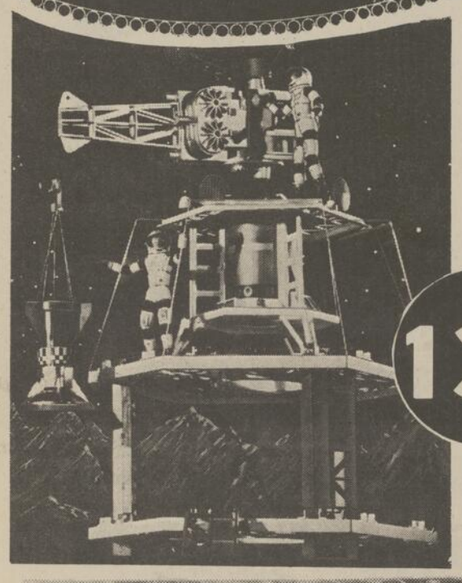
PARIS (AFP) — Claude Lelouchs, 35 ans, réalisateur de "Un homme et une femme", a épousé le jeune mannequin Kim Cochet, samedi dernier, à la mairie d'un village de la banlieue parisienne.

Désirant garder le plus total incognito, Claude Lelouch n'avait pas fait publier de bans et avait refusé même de mettre ses amis dans la confidence. La nouvelle et première Madame Lelouch, 25 ans, qu'il avait rencontrée il y a trois ans, fera sa première apparition sur les écrans au début de l'année prochaine dans un film de Francois Reichenbach "Plaisir d'amour".

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

Spéciaux des Fêtes

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.



13.97

STATION SPATIALE DE LUXE

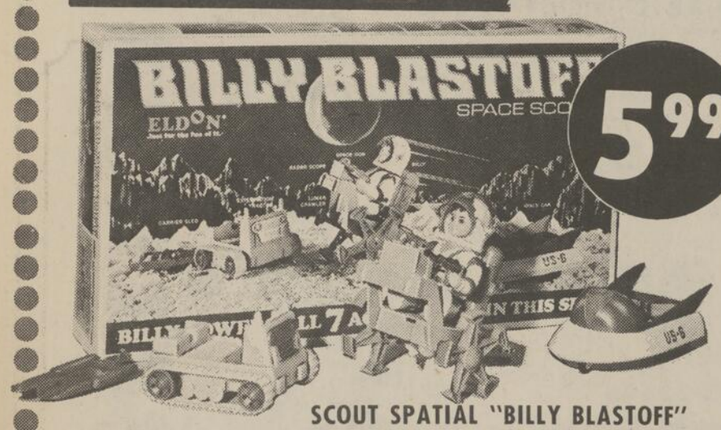
Un foyer spatial loin de son foyer pour le Major Matt Mason. L'octopode hisse et descends les approvisionnements du haut de la station spatiale. Comprend: Octopode spatial, traineau à propulsion jet, 2 plat formes, 6 supports et 6 panneaux solaires, siège trois pièces, console de commande, plateforme supérieure, soutiens, feuille de vinyle et étiquettes spatiales.

5.88

L'OCTOPODE SPATIAL

Sous un terrain hasardeux où il y a de dangereuses crevasses le Major Mason circule sur son octopode spatial. Cet étonnant véhicule a 8 pattes à embouts incurvés. Le major l'utilise pour hisser ou descendre les approvisionnements.





5.99

SCOUT SPATIAL "BILLY BLASTOFF"

"Billy" a 4½" de hauteur et vous arrive complet avec havresac pour piles (piles non incluses). Octopode lunaire, char spatial, tracteur, traineau et fusil spatial.

5.88

6 JEUX DANS 1

Six jeux intéressants pour la maison ou chez les amis. C'est, comme vous le désirez, une balançoire, une chaise haute, un parc de jeu, un pousse-pousse, une berceuse ou un siège d'auto. (Poupée non incluse).



5.44

CARABINE "SOUND-O-POWER"

Une carabine-jouet qui rend non pas un seul son mais 4 sons différents. Pas de remontage, pas de chien, vous n'avez qu'a presser la gachette. Fabriquée de robuste plastique. Fonctionne avec une pile (non incluse. (Aussi carabine "Sound-O-Power" modèle Western à $5.44).

22.88

TABLE DE BILLARD 52" x 28"

Dessus rigide (renforcé d'acier) indéformable, recouvert d'un feutre vert. Structure acier. Coussins résilients. Poches moulées. Retour automatique des boules. Pattes d'acier pliantes. Jeu de boules de 1¼" polies et numérotées. Triangle et pont. 2 marqueurs de points et deux queues de 36" moulées.

MANUFACTURES LTEE.
La Salle
FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

25 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC
320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Dorion)
HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

SENSATIONNELLE
VALEUR VEDETTE
AVANT NOEL !



LES RÉPUTÉES CHAUSSETTES "KROY"
LAINE ET NYLON EXTENSIBLE

6 PAIRES POUR 4.44

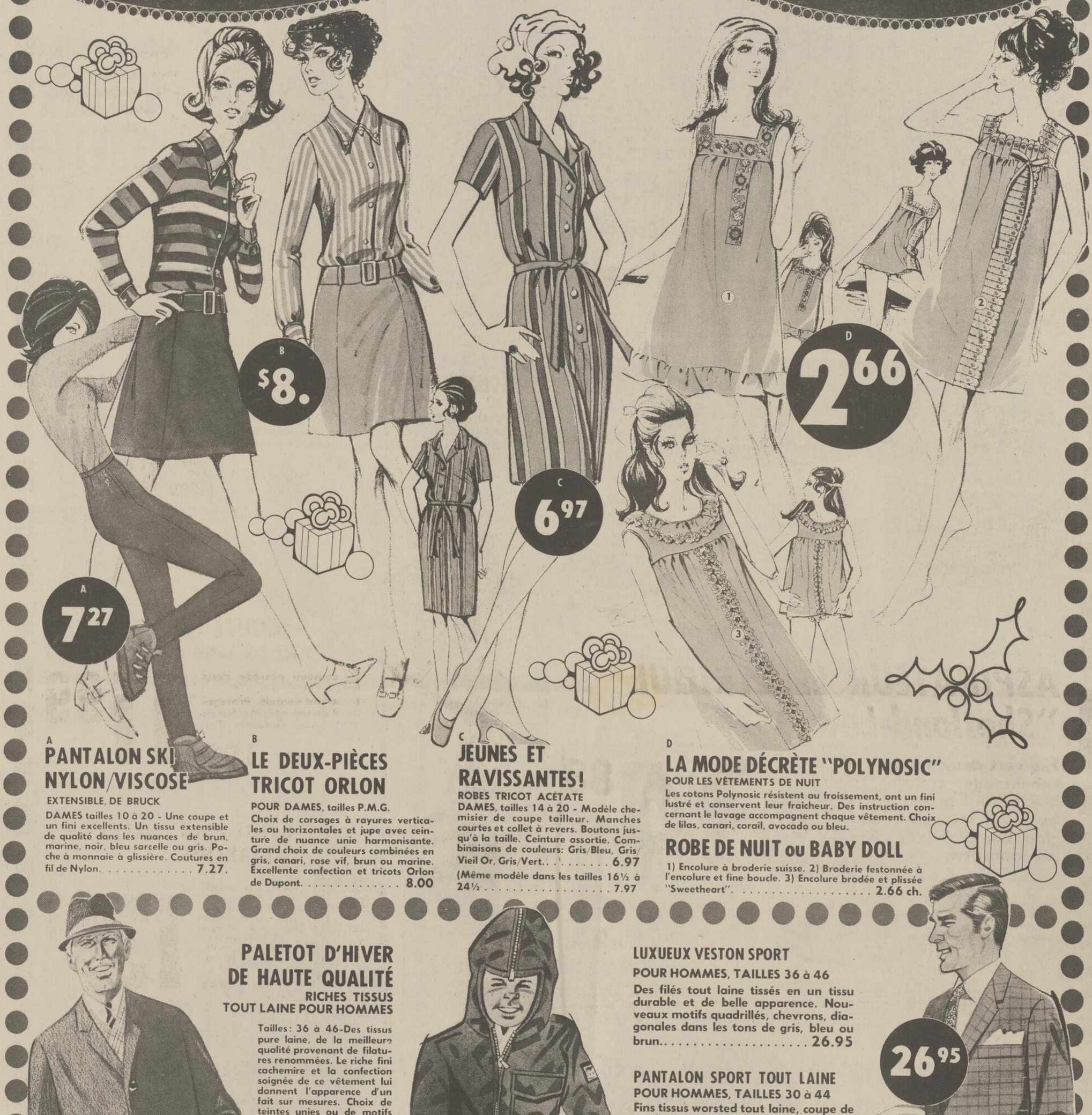
★ ★ ★ ★ ★ ★
VENTE-VEDETTE
6 ÉTOILES

CHAUSSETTES À LA BOÎTE

Un achat considérable nous permet de les offrir à ce bas prix exceptionnel. LAINE et NYLON "Kroy" extensible, convient à toute pointure de 10 à 13. Longueur moyenne. 6 paires à la boîte. 2 noir, 1 vert, 1 marine, 1 brun, 1 fusain.

EN VENTE À TOUS LES CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE
La Salle

Spéciaux MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD. des Fêtes



A

PANTALON SKI NYLON/VISCOSE

EXTENSIBLE, DE BRUCK

DAMES tailles 10 à 20 - Une coupe et un fini excellents. Un tissu extensible de qualité dans les nuances de brun, marine, noir, bleu sarcelle ou gris. Poche à monnaie à glissière. Coutures en fil de Nylon. . . . . 7.27.

B

LE DEUX-PIÈCES TRICOT ORLON

POUR DAMES, tailles P.M.G.

Choix de corsages à rayures verticales ou horizontales et jupe avec ceinture de nuance unie harmonisante. Grand choix de couleurs combinées en gris, canari, rose vif, brun ou marine. Excellente confection et tricots Orlon de Dupont. 8.00

C

JEUNES ET RAVISSANTES!

ROBES TRICOT ACÉTATE

DAMES, tailles 14 à 20 - Modèle chemisier de coupe tailleur. Manches courtes et collet à revers. Boutons jusqu'à la taille. Ceinture assortie. Combinaisons de couleurs: Gris/Bleu, Gris/Vieil Or, Gris/Vert. 6.97

(Même modèle dans les tailles 16½ à 24½ 7.97

D

LA MODE DÉCRÈTE "POLYNOSIC"

POUR LES VÊTEMENTS DE NUIT

Les cotons Polynosic résistent au froissement, ont un fini lustré et conservent leur fraicheur. Des instruction concernant le lavage accompagnent chaque vêtement. Choix de lilas, canari, corail, avocado ou bleu.

ROBE DE NUIT ou BABY DOLL

1) Encolure à broderie suisse. 2) Broderie festonnée à l'encolure et fine boucle. 3) Encolure brodée et plissée "Sweetheart". . . . . 2.66 ch.



PALETOT D'HIVER DE HAUTE QUALITÉ

RICHES TISSUS TOUT LAINE POUR HOMMES

Tailles: 36 à 46-Des tissus pure laine, de la meilleure qualité provenant de filatures renommées. Le riche fini cachemire et la confection soignée de ce vêtement lui donnent l'apparence d'un fait sur mesures. Choix de teintes unies ou de motifs discrets en noir, marine ou gris.

48.88



LUXUEUX VESTON SPORT

POUR HOMMES, TAILLES 36 à 46

Des filés tout laine tissés en un tissu durable et de belle apparence. Nouveaux motifs quadrillés, chevrons, diagonales dans les tons de gris, bleu ou brun. 26.95

PANTALON SPORT TOUT LAINE

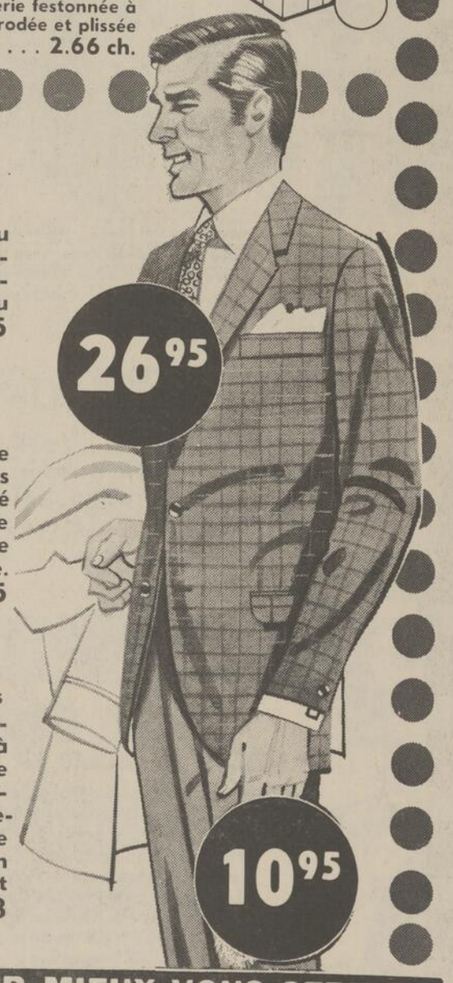
POUR HOMMES, TAILLES 30 à 44

Fins tissus worsted tout laine, coupe de qualité exceptionnelle dans tous les détails. Une attention spéciale a été accordée au fini des poches, de la bande de taille et de l'ajustement. Choix de bleu, brun, fusain, gris moyen, olive. 10.95

COSTUME AUTO-NEIGE

TOUT NYLON - GARÇONS 6 à 12 ans

Modèle monopièce de type parachutiste fait d'un robuste tissu Nylon à l'épreuve de l'eau et du vent. Doublure matelassée, trois grandes poches plaquées, ceinture avec boucle sur le devant, élastique au dos et glissière courant de la tête aux pieds. Capuchon à même avec glissière. Marine ou vert bouteille 13.88





MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

125 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC

320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

Spéciaux MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD. des Fêtes



ASPIRATEUR ÉLECTRIQUE "Shetland-Lewyt"

Fini vert deux tons. Corde à rebobinage, grandes roues, boîtier tout acier, boyau robuste. 3 intensités de succion. Complet avec accessoires courants.

VAL. 69.95

34.88



PUISSANCE. Un ajustement à trois intensités de la succion vous assure toute la puissance désirable pour un nettoyage à fond.

ROULEMENT-LIBRE. De grandes et larges roues circulent sans effort sur les planchers et ne causent pas d'éraflures.

PRATIQUE. Les accessoirs fixés à un support spécial sur l'aspirateur sont toujours à portée de la main.

COMPACT. A un simple contact de la pédale la corde à rebobinage s'enroule à l'intérieur. Pas d'enchevêtrement, vous n'avez pas à vous courber.

LONGUE DUREE. Sur les aspirateurs de qualité inférieure le boyau s'use rapidement. Votre Lewyt est munie d'un boyau qui ne s'écrase pas.

TRÈS LEGERE. Ce robuste appareil peut vous accompagner partout. Vous ne ressentez aucune fatigue due à l'effort. Ne pèse que 12 lbs.



"Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix lorsque vous achetez chez LaSalle".

SÉCHOIR À CHEVEUX CONSOLETTE "Lady Schick"

Le séchoir pratique par excellence. Il est compact, léger et de lignes modernes. Caisse en vert et blanc. Quatre intensités de chaleur.

VAL. 39.95

26.88



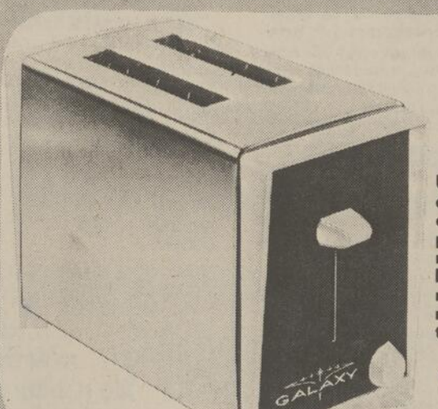
COUTEAU ÉLECTRIQUE

À DÉPECER, LAMES D'ACIER INOXYDABLE

Ce couteau possède deux lames d'acier inoxydable à tranchant dentelé. Protège-doigt de sécurité. Moteur de 100 watts. Garantie d'un an.

VAL. 19.95

11.99



GRILLE-PAIN "GALAXY" 2 TRANCHES

Un superbe modèle au fini chrome étincelant et orné de panneaux teinte noyer à chaque bout. Ramasse-miettes sur charnière facilitant le nettoyage.

VAL. 17.95

13.88

BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE

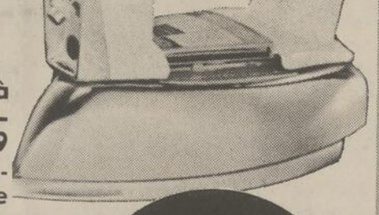
Une bouilloire de qualité au brillant fini chrome avec poignée de Bakelite façonnée et interrupteur automatique si la bouilloire est à sec. Une valeur remarquable à ce bas prix.



VAL. 7.88

5.88

FER "G-E" VAPEUR/SEC À JET



Large semelle à double enduit Teflon possédant 39 orifices pour la distribution uniforme de la vapeur. Indicateur du niveau d'eau. Poignée blanche De Luxe. Corde de 8 pi. à même.

VAL. 24.95

19.88

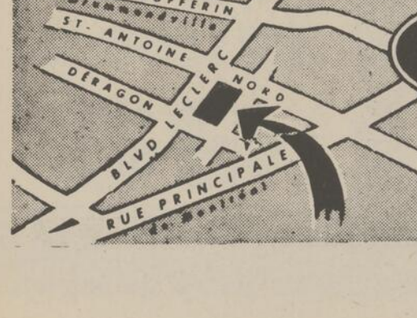
TOURNE-DISQUE AUTOMATIQUE "SYMPHONIC"

Un merveilleux appareil à 4 vitesses qui s'arrête automatiquement après le dernier disque. Adapteur pour disques 45 R.P.M. Puissant haut-parleur d'une riche tonalité. Superbe mallette, solidement construite.

VAL. 49.95

39.88





MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

25 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC

320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

LES SPORTS à ST-HYACINTHE



Par Yve Marcoux

PERIODE DURE POUR LES GAULOIS

Si l'on consulte les statistiques des dernières semaines d'activités des Gaulois, on s'aperçoit que la période dure a fait son apparition, et qu'elle fait présentement de nombreux ravages. Même si les joueurs Réal Viens et Gilles Gosselin s'acheminent vers le championnat des compteurs, il n'en demeure pas moins que les protégés de Pit Girouard ont connu la défaite à six reprises lors de leurs huit dernières joutes. Les nôtres ont subi quatre revers à l'extérieur contre deux localement. Les deux victoires ont été remportées à domicile.

Si l'on consulte maintenant la cédule pour le mois de décembre, on s'aperçoit que les Gaulois seront en action à 10 reprises, soit 4 fois à St-Hyacinthe et six fois à l'extérieur. Les nôtres visiteront les villes de Chicoutimi et Victoriaville à deux reprises, et termineront ce mois dans la cité de Granby et Ottawa.

Chicoutimi sera le club visiteur à deux reprises tandis que Victoriaville et Granby compléteront.

Les nôtres ont maintenant disputé 10 joutes extérieures, contre 13 locales.

A St-Hyacinthe, les Gaulois ont conservé une excellente moyenne en remportant des victoires à 9 reprises contre seulement 4 revers.

Par contre, les statistiques sur la route donnent raison à l'adversaire. Les nôtres ont en effet concédé 6 gains à l'adversaire et ont remporté seulement 4 victoires.

Devant ces quelques chiffres, on peut donc s'attendre à un mois de décembre difficile pour le club maskoutain. Il est évident que l'équipe traverse présentement une mauvaise passe et que quelques bonnes rencontres pourraient permettre aux protégés de Ti Pit Girouard de reprendre rapidement le chemin de la victoire. La venue de Pierre Brillant sur l'édition 68-69 du St-Hyacinthe apportera certainement des dividendes. Entretemps, cet ailier droit reprend lentement sa forme physique. Les blessures ont également fait leur apparition. C'est ainsi que Guy Rousseau demeura absent du jeu pendant plusieurs joutes et il en fut de même pour le défenseur Szydlosky en fin de semaine dernière.

Il est également question de renfort tant défensivement qu'offensivement. Encore là, des arrières-gardes expérimentés et pratiquant un style robuste auraient tôt fait de résoudre définitivement le problème actuel de l'instructeur des Gaulois. Il appert cependant, que les perles sont extrêmement rares à cette période de l'année. Les partisans des Gaulois devront donc se résigner à faire carême, car nos protégés seront absents de l'aréna locale pendant plusieurs jours.

ICI ET LA

Skippy Burchell, ancien porte-couleurs des Gaulois et des Aigles de Drummondville dirige maintenant les destinées du club Palestre Nationale de la ligue Métropolitaine junior... Selon un journal de la région de Montréal, le joueur Bobby Taylor évoluerait cette saison pour le club Jets de Johnstown. On sait que Taylor portait les couleurs de cette formation la semaine dernière. D'autres rumeurs veulent que Bobby se rapporte aux Flyers de Philadelphie, club avec qui il aurait signé un contrat... Les Gaulois tentent présentement de se frayer un chemin parmi toutes ces nouvelles, afin d'obtenir les services de ce dernier... St-Hyacinthe est très bien représenté dans la ligue de Water-Polo... Richard Terry et Jacques Phénix ont dirigé l'attaque du St-Hyacinthe en fin de semaine dernière... Terry se méritait trois buts centre deux pour Phénix... Pierre Marie, entraîneur du club St-Hyacinthe entrevoit une lutte très serrée entre les différentes formations de la ligue... Les clubs Notre-Dame et St-Hyacinthe en viendront de nouveau aux prises samedi le 14 décembre prochain au centre culturel de notre ville... Il s'agira d'un autre excellent match à ne pas manquer... Le Molson mène le bal dans la ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe avec 11 points... A noter également la poussée actuelle du Guilbert qui, incidemment, aligne plusieurs anciens porte-couleurs du Molson... Pierre Héroux a eu la tâche relativement facile vendredi soir dernier... Serge Benoit du Guilbert souffre présentement d'une légère foulure de la cheville... L'équipe Hébert n'est vraiment pas de taille à rivaliser avec les autres formations du circuit André Frappier... Les dirigeants de la ligue devraient penser dès maintenant à une nouvelle formule qui permettrait de mieux équilibrer le circuit l'an prochain

Il y aurait peut-être lieu de rediviser les équipes à chaque saison, comme c'est le cas dans la ligue de hockey Dépression... Maurice Charron et Fernand Gladu sont maintenant disparus de la scène du hockey junior à St-Hyacinthe... Jean-Claude Banville dirige maintenant les destinées du club St-Hyacinthe... Vincent Tamaro, instructeur du club St-Michel a embauché dernièrement le joueur St-Hilaire qui mène présentement le premier rang de la ligue rive sud avec cinq victoires contre aucune défaite... Robert Desrosiers et Paul-André Paris dominent chez les compteurs de ce circuit... Incidemment, ce club a été invité dernièrement par la ville de Hull à participer au grand tournoi international Bantam qui aura lieu à cet endroit du 26 au 29 décembre prochains... La direction de l'équipe profite de l'occasion pour remercier les ambulanciers St-Jean qui font un magnifique travail lors des joutes du samedi et dimanche... A souligner que l'équipe de Marcel Frenière travaille bénévolement... Les joutes présentées de samedi midi dans le hockey mineur ont été reportées au dimanche à la même heure, afin de céder la place aux Gaulois... La joute St-Hyacinthe à Granby jeudi dernier a vraiment procuré des émotions fortes, surtout en troisième période. Le juge de ligne Hébert a été ovationné d'une façon toute spéciale durant cet engagement... Plusieurs ardents partisans des Vics en avaient mal à la gorge après la joute... A cette occasion, Bob Bédard enregistra son 20e but de la saison... Incidemment, ce vétéran fait la barbe à plusieurs "soit disantes" vedettes qui se trainent actuellement les pieds dans la ligue Provinciale... Pierre Roy est devenu le favori des partisans des Vics... Guy Gaulin, entraîneur des Gaulois se balade au volant d'une somptueuse limousine de couleur rouge et blanche.. . André Samson porte actuellement les couleurs des Castors de Cowansville de la ligue sénior B du Québec... Il semble que cette équipe soit en train de devenir une maison de pension pour ces vétérans de la Provinciale... La direction des Gaulois est constamment en contact avec les dirigeants des Flyers de Philadelphie afin d'obtenir des renforts... Ronnie Racette qui réchauffe présentement le banc des joueurs à Québec annonçait dernièrement qu'il se joindrait aux Castors de Sherbrooke, si dame chance ne l'aide pas d'ici quelques semaines... Racette a été cédé à un club ferme des As, et obtient présentement un essai de cinq joutes...

Il est un proverbe qui dit que l'on n'est pas prophète dans son pays. C'est ainsi que plusieurs changements sont survenus depuis le début de la saison dans la ligue sénior du Québec... Charbonneau a quitté Granby pour des raisons inconnues, et a récemment signé un contrat avec Victoriaville... Gladu qui est un maskoutain pure laine, fait sensation à Granby... Aubuchon n'a pas eu de veine avec les Gaulois, et a également raté sa chance à Sorel... Bruce Cline qui dirigeait les destinées des Aigles la saison dernière, s'aligne et dirige les Castors de Sherbrooke... La section Bantam du hockey mineur à St-Hyacinthe semble une des mieux organisées dans nos murs... Les moyens d'information sont rapides et précis, chose qui n'existe pas au niveau Moustique, Pee-Wee, Juvénile et Midget...

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE OU LE SERA-T-IL BIENTOT?



Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées



LE CLUB DE HOCKEY LIONS BANTAM AA de St-Hyacinthe occupe présentement le premier rang de sa catégorie dans le circuit de hockey mineur de la rive sud. Une bonne partie des succès actuels sont dus à l'excellent travail des défenseurs de l'équipe. Nous apercevons ici les membres de cette formation défensive. De gauche à droite: Jean Bernier, Michel Sirois, Pierre Seyer, Alain Turcotte, Brian Beaudoin.
PHOTO MARCOUX



L'O.T.J. CENTRAL de St-Hyacinthe tenait lundi soir dernier au Centre Culturel de St-Hyacinthe une importante assemblée. Nous voyons ici les principaux dirigeants de l'O. T.J. Central. De gauche à droite: M. Benoit Lainesse, vice-président, André Pierre-Paul Beauregard, aumônier, M. Bernard Lamontagne, président et M. Raymond Millette, 2evice-président.
(Photo Marcoux)

Prix non réclamé à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Le club de chasse et pêche maska de St-Hyacinthe tenait, samedi soir dernier, une soirée amicale groupant tous les membres du club. A cette occasion, il y eut tirage de nombreux prix. Il en est un qui n'a pas encore été réclamé. Il s'agit d'un fusil semi-automatique Browning de calibre 12. Le numéro gagnant est 1385.

Le propriétaire de ce billet est prié de réclamer son prix en communiquant avec M. Armand Bernier, président du club au numéro 774-5387 le jour, et 774-6985 en soirée.

Gilbert blanchit St-Onge 1 à 0

ST-HYACINTHE (Y.M.) -Deux joutes furent présentées dans la ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe.

La première rencontre procura une victoire au club Guilbert sur le St-Onge par le pointage serré de 1 à 0. Serge Benoît fut l'unique compteur de la rencontre. Serge enregistra son filet à 12.27 de la rencontre initiale aidé et Jean-Paul Pion et de Albert Lacroix.

L'équipe Molson remportait une victoire facile de 5 à 0 sur le club Hébert lors de la deuxième joute. Miller compta un but et se mérita trois passes tandis que les joueurs André Pépin comptait à deux reprises et que Gérard Pépin ainsi que Yves Durocher complétaient avec chacun un but.

CLASSEMENT

EQUIPES	G	P	N	T
Molson	5	0	1	11
Guilbert	2	1	3	7
St-Onge	2	2	1	5
Hébert	0	5	1	1

NOUVELLES BREVES

MINNESOTA (PA)—Le directeur-gérant des North Stars de Minnesota, Wren Blair, a suspendu hier trois joueurs "pour jeu indifférent". Il s'agit du défenseur Mike McMahon, de l'ailier droit Bill Goldsworthy et du centre André Boudrias. Ce dernier a été la recrue du club l'an dernier avec un total de 53 points, mais n'a compté qu'un but en 20 matches cette saison.

— — —

MELBOURNE (AFP) — Pour rencontrer les Etats-Unis dans la finale de la coupe Davis de tennis, les 26, 27 et 28 décembre à Adelaide, l'Australie a présélectionné les joueurs suivants: John Alexander, Bill Bowrey, Dick Crealy, Phil Dent, Barry Phillips-Moore, Ray Ruffels et Alan Stone. L'Australie, tenante de la coupe Davis depuis de nombreuses années, a dû remanier complètement son équipe, ses meilleurs joueurs, Roy Emerson, John Newcombe et Tony Roche étant passés professionnels au début de cette saison.

Bantam de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Six rencontres furent présentés dans le circuit Bantam de St-Hyacinthe.

PREMIERE JOUTE

Lions 4 et Tigres 1.

Les joueurs Delisle, Gadbois, Nigeant et Sanier ont compté pour les vainqueurs. Charron évitait le blanchissage aux siens.

DEUXIEME JOUTE

Castors 5 et Eperviers 1.

Pineau a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Ce dernier se méritait également deux mentions d'assistance. Les autres buts vont aux joueurs Vandal, Leblanc et Guilbault.

TROISIEME JOUTE

Cougars 5 et Panthères 0.

Les Cougars l'ont facilement remporté par blanchissage sur les Panthères. Les joueurs Rochefort et Dasse ont dirigé l'attaque des vainqueurs vec chacun deux buts. L'autre fut crédité au joueur Gaumond. Campbell s'est mérité deux passes durant cette joute.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

E. Maurice meilleur compteur de la ligue Dépression d'Acton

ACTON VALE (DNC) - Le statisticien de la ligue de hockey Dépression de l'Amicale St-André d'Acton Vale, BERNARD LUSSIER, nous a communiqué les derniers résultats et les dernières statistiques du circuit:

BARDEAUX GAGNENT

Les Bardeaux ont vaincu les Jambon "os" 2-1. On n'a signalé aucune punition durant le match. Les buts des Bardeaux ont été comptés par Frère Tremblay aidé de Réjean Picard pour le premier, et de Tourigny pour le second. Bernard Lussier a évité le blanchissage aux Jambon "os" en marquant l'unique filet sur des passes de Lionel Manseau et de André Martel.

GAIN DES TARAUDS

Les Tarauds ont blanchi les Tuyaux par le compte de 1-0. Réal Perreault a compté le but de la victoire avec l'aide de Emile Maurice. Les punitions ont été servies par Frère LeBlanc, Gilles Dorais, André Claude et Raynald Dorais pour les Tarauds; Daviault et Roger Deguire ont écopé de chacun une punition pour les Tuyaux.

CLASSEMENT:

CLUBS:	PTS:
TARAUDS:	11 pts.
BARDEAUX:	7 pts.
TUYAUX:	3 pts.
JAMBON "OS"	2 pts.

COMPTEURS

NOMS:	Buts:	Ass:	Pun.	Pts
Emile Maurice	4	3	8	7
Yves Desloges	3	3	2	6
Gilles Dorais	1	5	12	6
Roger Deguire	4	1	4	5
J. Tourigny	2	3	--	5
Réal Perreault	4	-	--	4
Bernard Lussier	3	1	--	4
D. L'Ecuyer	2	2	4	4
Léo Asselin	2	2	4	4
Fr Tremblay	3	-	--	3
Léo Bond	2	1	2	3
R. Picard	1	2	2	3
Bernard Robillard	1	2	--	3
Michel Dumaine	1	2	--	3
André Claude	-	3	--	3

PUNITIONS

Les joueurs les plus punis à date ont été Gilles Dorais avec 12 minutes; Emile Maurice avec 8 minutes; Léo Asselin, Roger Deguire et Denis L'Ecuyer avec 4 minutes chacun.

GARDIENS DE BUT

Chez les Gardiens de buts, Frère LeBlanc des Tarauds est le meilleur avec 6 buts contre; suivi du Durocher des Jambon "os" avec 9 buts contre; Claude Witty des Bardeaux avec 10 buts contre et G. Picard des Tuyaux avec 12 buts contre.

l'Ambassador '69 "ça c'est du solide"

Voyez les vedettes de la route en '69 Rambler - Rebel-Ambassador - Javelin et AMX en montre.



à qui la chance !
AMX 1968
neuve
PRIX SPECIAL

BROSSEAU Automobiles & FILS INC.
AMBASSADOR REBEL RAMBLER AMERICAN MOTORS
10 rue Chapleau Granby 378-9008

Bancardchek®
un vrai passe-partout pour les courses de Noël. On l'accepte avec plaisir: il est garanti.



Les Bancardcheks de la Banque de Montréal m'éliminent tous les ennuis des courses de Noël. Je n'ai plus à sortir avec un tas d'argent. Je n'ai pas à attendre non plus qu'on vérifie mes chèques. Enfin, je ne risque jamais d'émettre des chèques sans provisions.

Avec vos Bancardcheks vous achetez ce qui vous plaît, où vous voulez; depuis la petite boutique jusqu'au super-grand magasin.

Les Bancardcheks, c'est comme des chèques de voyage, seulement on ne paie rien à l'avance. On s'en sert pour magasiner, dîner en ville, voyager, et même pour régler des réparations automobiles à l'extérieur.

Les Bancardcheks sont des chèques garantis et la carte d'identité que vous recevez de la Banque de Montréal prouve que votre nom est bon. Vous en apprendrez plus long sur le service Bancardchek à la succursale B de M la plus proche. Pas besoin d'être client pour en profiter. Ne tardez pas, les courses de Noël vont commencer et les soldes de janvier suivront.

P.S. Aussi disponible en dollars américains.

Banque de Montréal
La Première Banque au Canada

DOMINION

SPÉCIAL
CAFE
MOULU MAXWELL HOUSE
10¢ DE RABAIS SAC 1 LB.
79¢

SPÉCIAL
SOUPE
POULET ET NOUILLES
STUART HOUSE
5 Env. POUR 45¢

SPÉCIAL
PAPIER ALUMINIUM
STUART HOUSE
(12" X 50' 75¢) Roul. 12" X 25'
2 POUR 79¢

SPÉCIAL
MELANGES
A GATEAUX DUNCAN HINES
PQT 19 ON.
2 POUR 89¢

LA MEILLEURE POUR NOËL!

CAFE INSTANTANE Maxwell House (14¢ de rabais - 6 on. — **$1.29**

CAFE INSTANTANE Maxwell House 24¢ de rabais — Pot 10 on. — **$1.75**

THE EN SACS orange pekoe Tetley 20¢ de rabais — Paquet de 72 — **69¢**

DETERSIF BOLD Pour une lessive plus blanche 25¢ de rabais — Format familial — **$1.53**

NETTOYEUR COMET 3¢ de rabais Btes géantes — **2** BTES GEANTES — **73¢**

SPECIAL HARICOTS VERTS ou jaunes coupés Green Giant — Boîte 14 on. — **4** pour — **89¢**

OLIVES COCKTAIL Coronation Pot 15 on. — Pot 15 on. — **3** pour — **$1.**

C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE!

POULETS FRAIS

CATEGORIE "A"
PRETS A CUIRE
2-3 lb.
SPECIAL! La LIVRE **33¢**



Cuisses de Poulets Prêtes pour le four — lb. **59c**

Poitrines de Poulets Pour frire ou rôtir — lb. **69c**

Porc frais haché Pour tourtières ou ragoûts — **2** lb. pour **$1.39**

Bacon sans Couenne de marque Devon — Pqt. 1 lb. **79c**

Saucisses à déjeuner Maple Leaf — lb. **59c**

Saucisses Fumées Maple Leaf — Pqt 1 lb. **59c**

Pain de Poulet tranché Maple Leaf — Pqt 6 on. **29c**

Bologne au Morceau Maple Leaf — lb. **35c**

TOURTIERES Taillefer — Gros format **79c**

Les PÂTISSERIES du MAGASIN DOMINION sont
"UN VRAI RÉGAL"



Disponible seulement aux magasin Plaza Granby

BRIOCHES DANOISES au beurre — Pqt de 4 — **33¢**

BISCUITS AU SUCRE savoureux — Pqt de 24 — **45¢**

VIANDE EN PATE Paris Pâté (7 on. 35¢ Paris Pâté (7 on. 35¢) — Bte 3 on. — **2** pour — **35¢**

EAU DE VICHY Célestin — Bout. 30 on. — **59¢**

THON POULET DE LA MER Délicieux en salades (6½ on. 35¢) — Boîte 9¼ on. — **49¢**

ARACHIDES MONDEES Nutsweet (24 on. 75¢) — **4** Pqts 16 on. — **$1.**

TARTE AU SUCRE RICHMELLO Spécial 20 on. — **2** pour — **75¢**

Sirop pour la Toux Jack & Jill - Prix normal 79¢ Bout. — **63¢**

RESDAN Lotion tonique pour cheveux Prix $1.50 — Bout. 6 on. — **$1.20**

LAMES A RASOIR Wilkinson — Pqt de 5 — **60¢**

RINCE-BOUCHE Scope Format 12 on. — **$1.29**

Dentifrice Crest - rég. ou à la menthe — **67¢**

ECONOMISEZ DAVANTAGE AU DOMINION:

Beurre d'Arachides Richmello Spécial! — Boîte 3 lbs. — **99c**

Fromage Mou Richmello Seulement au Dominion - Spécial — Pot 16 on. — **65c**

Jus de Fruits Dominion additionnés de sucre 3 saveurs - Spécial! — Boîte 48 on. — **49c**

MARGARINE Mayfield Exclusif au Dominion — **4** pqts 1 lb. — **87c**

BISCUITS ET BONBONS

Biscuits McVitie Impérial Spécial — **3** pqts 7 on. — **89c**

Biscuits Lido Jack Pot - à la guimauve Spécial! — Pqt. 10 ¾ on. — **29c**

Eclairs au Chocolat pur de Lido - Spécial! — Pqt. 10 on. — **39c**

Tablettes de Chocolat Jenny Lind - 4 variétés - Spécial — **3** pour — **$1.**

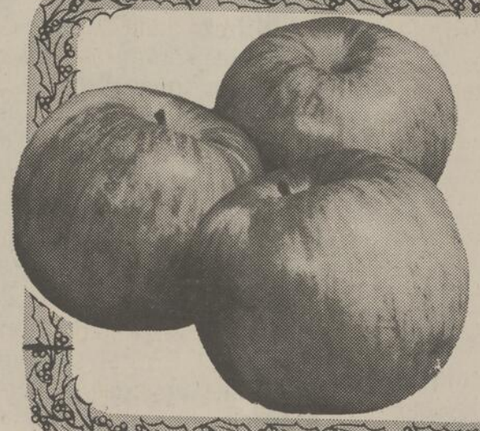
ALIMENTS CONGELES

Mais en Grains au beurre Domino - Spécial — Pqt. 20 on. — **53c**

METS CHINOIS Dragon - 4 variétés - Spécial — Format 14 on. — **75c**

CHOUX-FLEURS Domino — Paquet 10 on. — **37c**

Carres au Chocolat Sara Lee — 13 on. — **79c**



POMMES CORTLAND

juteuses, croustillantes
Récolte du Québec
Catégorie de fantaisie

Sac 5 lbs **54¢**

PETITS NAVETS Fermes, Tendres Savoureux du Québec Catégorie no 1 — Sac 5 lbs. — **29¢**

CANNEBERGES fraiches, grosses Mûries à point Importées Catégorie no. 1 — Boîte 1 lb. — **39¢**

BROCOLI FRAIS savoureux • Grosses Mûries à point Importées • Catégorie no. 1 — Gros paquet — **35¢**

SPÉCIAL
SACS SANDWICH
BAGGIES
PQT de 50
2 POUR 69¢

SPÉCIAL
MARGARINE
MONARCH EN QUARTIERS
PAQUET 1 LB.
3 POUR $1.

SPÉCIAL
PAPIER DE TOILETTE
DELSEY
Pqt. 2 roul.
3 POUR $1.

TOUT EST GARANTI

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 7 décembre au DOMINION: Plaza Granby 330 St-Jacques aussi 74 rue Court Granby P.Q.

Le marché des délices de Noël au Canada
DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

SPORTS

Les Vics à 3 points de la tête

Une leçon aux Castors

GRANBY -- L'offensive des Vics de Granby a donné une véritable leçon de hockey aux Castors de Sherbrooke hier soir alors que les hommes de Jean-Paul Gladu l'ont emporté 5 à 1, pour se rapprocher à seulement 3 points de la première position, et à un point de la seconde place.

Le compte final n'indique pas clairement l'aspect du duel, car les Vics ont nettement surclassé les Castors, et avec un peu plus de chance, le compte final aurait pu être 10 à 1...L'offensive des Vics a tout simplement été parfaite, surtout le trio de Gilles Bédard, Gilles Renaud et John Faita. Leur tenue a été un spectacle formidable, et a fait croire que Renaud retrouve ses talents des beaux jours.

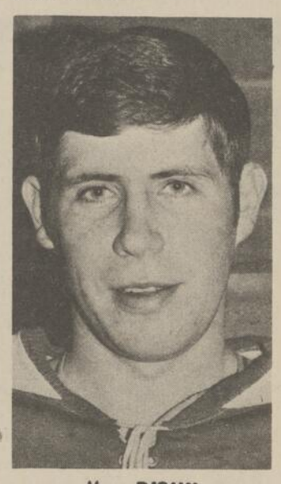
Les "jeunes", Michel Ortuso, Réal St-Jean et Yves Larocque ont de nouveau fait du ravage, et la défensive des Castors a été huée, à la suite de la performance de ces trois joueurs.

Enfin, Réal Rousseau, Pierre Lepage et Marc Rioux ont ajouté à cette victoire, avec eux aussi une tenue spectaculaire, qui a profité au tableau indicateur. Ce fut l'une des meilleures parties de l'offensive, si bien que la défensive, bien que Pierre Chagnon ait eu à faire quelques arrêts-clés, n'a pas été trop occupée, sans toutefois lui enlever une part du crédit de cette importante victoire...

LES ABSENTS

Les Vics étaient privés de deux réguliers, dont leur meilleur compteur, Bob Bédard, Ce dernier, examiné de nouveau lundi après-midi, dut subir une intervention chirurgicale pour corriger 6 fractures mineures dans le nez...Il porte un plâtre, et d'autres examens seront pris jeudi. Bob espère revenir au jeu dimanche soir, contre Ottawa, à moins de d'autres complications. Chuck Poxon était aussi absent...Jean-Paul Gladu avait donc un club complet, malgré tout. Lafond n'a pas été utilisé, tandis que Gilles Papineau a joué à la 3e période.

Chez les Castors, on comptait un nouveau-venu, Gilles Sawyer congédié par Chicoutimi la semaine dernière.



Marc RIOUX

Michel Ortuso, Gilles Renaud Yves Larocque, Réal Rousseau et Pierre Lepage ont marqué pour les Vics, Bruce Cline évitait le blanchissage aux Castors. Marc Rioux a obtenu deux passes importantes, en 3e période.

Les Vics ont mené le match à volonté, et Monette en a vu de toutes les couleurs, bloquant 35 rondelles contre 21 pour Chagnon. Ortuso, sans aide, et Renaud, aidé de Faita et Gilles Bédard marquaient à la première période.

Yves Larocque portait le compte à 3-0 en 2e.. Sherbrooke connut ses meilleurs moments au départ à la 3e, et Cline enregistra un but...Mais, Marc Rioux prépara deux buts superbes, en l'espace de 13 secondes à la 3e période, pour donner le "coup" de grâce aux Castors de Sherbrooke.

Huit punitions, toutes des mineures, furent décernées, mais aucune n'a influencé le pointage.

JEUDI SOIR

Les Vics reviendront à Granby demain soir, pour affronter de nouveau les Castors de Sherbrooke... Vendredi soir, ils joueront à Chicoutimi.

Première période:
1- Granby: Ortuso (---) 3.26
2- Granby: Renaud (Faita - G. Bédard) 11.52
Punitions: Chagnon 5.20, Cline 14.54, Lacoste et Campeau, 18.10.
Deuxième période:
3- Granby: Larocque (Ortuso-St-Jean) 15.13
Punitio: Faita 12.22
Troisième période:
4- Sherbrooke: Cline (Sarabournet) 5.19
5- Granby: Rousseau (Rioux-Lepage) 8.16
6- Granby: Lepage (Rioux - Rousseau) 9.03
Punitions: Langlois 10.33, Bouchard 14.56, Faita 18.18.
ARRETS: Chagnon 21
Monette 35

Plusieurs transactions dans le baseball majeur

SAN FRANCISCO (PA)—Les échanges ont débuté hier, lors des assemblées des ligues majeures de baseball, alors que les Indiens de Cleveland ont obtenu l'arrêt-court Zoilo Versalles et les Phillies de Philadelphie, le 3e-but Deron Johnson.

Versalles, qui avait mérité le titre de Joueur le plus utile de la ligue Américaine en 1965 en conduisant les Twins de Minnesota au championnat, est passé aux Indiens pour compléter l'échange qui avait permis aux Padres de San Diego d'obtenir auparavant le 1er-but Bill Davis.

Les Indiens devront donner un autre joueur au nouveau club de la LA.

Johnson, champion des producteurs de points dans la ligue Nationale avec Cincinnati en 1965, a été vendu par les Braves d'Atlanta pour une somme inderterminée.

Johnson a évolué pendant 127 matches aux 1er et 3e buts avec les Braves la saison dernière et a affiché une moyenne de .207, y compris huit circuits et 33 points produits en comparaison de 32 circuits et 130 points produits en 1965.

Versalles, un vétéran de 10 saisons à 28 ans, avait été acquis par San Diego des Dodgers de Los Angeles lors du repêchage de l'expansion. Il a affiché une moyenne de .196 en 122 matches la saison dernière, mais, en 1965, sa moyenne avait été .273, y compris 19 circuits et 77 points produits, et l'avait consacré meilleur arrêt-court défensif du circuit.

Par ailleurs, les Red Sox de Boston ont cédé le lanceur Gary Waslewski aux Cards de St-Louis en retour du joueur d'utilité Dick Scofield.

Par ailleurs, les Cards ont de nouveau fait l'acquisition du lanceur Dave Giusti en cédant quatre joueurs aux Padres de San Diego.

On sait que Les Cards avaient obtenu Giusti du Houston à la fin de la saison, mais ne l'avaient pas protégé lors du repêchage de l'expansion.

Ils ont dû céder le voltigeur Ron Davis, le joueur d'utilité Ed Spiezio et deux joueurs des mineures, le lanceur Phil Knuckles et le receveur Danny Breeden en retour du lanceur Giusti.

Recommandations

Tandis que les directeurs-gérants complétaient des échanges, on adoptait deux recommandations au sujet de leurs suggestions pour combattre l'apparente supériorité des lanceurs sur les frappeurs l'an dernier:

1. La zone des prises a été réduite au-dessus du marbre entre les aisselles et la partie supérieure des genoux comparativement aux extrémités supérieures des épaules et les genoux dans le passé.

2. La hauteur du monticule a été réduite à 10 pouces avec une descente graduelle uniforme dans tous les parcs en comparaison de 15 pouces dans le passé.

HOCKEY

LIGUE PROVINCIALE

St-Hyac.	24	13	11	0	93	93	26
Chicout.	21	12	9	0	69	82	24
V'Ville.	25	11	12	2	83	77	24
Granby	22	11	10	1	84	70	23
Sherbr.	21	5	15	1	57	81	11
Ottawa	7	6	1	0	37	20	12

HIER SOIR

Granby 5 Sherbrooke 1
St-Hyacinthe 1 Victoriaville 8

SENIOR "B"

Iberv.	15	2	1	88	41	31
Cowans.	12	7	2	98	79	26
J.Cartier	7	8	6	81	84	20
Laprairie	6	8	5	64	70	17
St-Michel	6	12	3	70	107	15
Dr'Ville	6	13	1	92	97	13

HIER

Laprairie 5 vs St-Michel 2
Cowansville 6 vs Drummondville 8
J. Cartier 3 vs Iberville 4

JEUDI

Drummondville vs Iberville
St-Michel vs Cowansville
Laprairie vs J. Cartier

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	14	5	3	74	51	31
New York	15	7	0	67	51	30
Boston	13	6	3	76	50	29
Toronto	9	7	5	53	54	23
Chicago	11	10	1	81	67	23
Detroit	8	8	4	70	61	20

Division Ouest

St. Louis	11	6	5	67	43	27
Oakland	6	13	5	54	81	17
Los Angel	7	12	2	45	67	16
Minnesota	6	12	4	51	70	16
P'delphie	6	13	3	42	66	15
Pittsburgh	5	12	5	57	76	15

CE SOIR

New York vs Montréal
Toronto vs Minnesota
Detroit vs Pittsburgh
Chicago vs St-Louis
Philadelphie vs Los Angeles

Jean-Noël Audette est le meilleur compteur de la ligue Senior "B" du Québec

GRANBY-- Les Renards d'Iberville dominent dans tous les domaines de la ligue Senior "B" du Québec.

En effet, les doubles champions de la saison dernière ont bien l'intention de rééditer leur exploit cette saison et les porte-couleurs des Renards font tout en leur possible pour décrocher tous les honneurs.

En plus de dominer au classement, les Renards d'Iberville ont la chance de voir leur capitaine dominer les compteurs du circuit.

En effet, Jean-Noël Audette a trouvé le fond du filet à 19 reprises et a récolté le même nombre de mentions d'assistance pour se classer en tête, avec seulement une faible avance de 2 points. Jean-Noël Audette est talonné de près par Claude Robert, de St-Michel, qui a réussi 14 buts et récolté 22 assistances pour un total de 36 points. René Breton, de Jacques-Cartier, apparaît en troisième position, avec 20 buts et 15 assistances, pour un total de 35. Michel Bergeron, de St-Michel, a également amassé 35 points grâce à 16 buts et 19 aides et en cinquième position on retrouve Gaétan Veilleux avec 14 buts et 20 aides pour un total de 34.

Chez les gardiens de buts, Jean-Villemure, qui protège la cage des Renards d'Iberville, a conservé la meilleure moyenne soit 2.2. André Fortin, de Cowansville, vient au second rang dans ce domaine avec une moyenne de 2.9. Ces chiffres ne comprennent pas les joutes de mardi soir.

Le poste de Punch Imlach n'était pas en danger

TORONTO (PC)—Les amours entre Punch Imlach et les Maple Leafs de Toronto duraient encore hier après quelques consultations rapides avec des conseillers matrimonieux et le retour de l'enfant prodigue George Armstrong.

Reste à savoir si le poste de Punch était réellement en danger, car il semble que la réunion semestrielle entre les proprios et leur pilote-gérant a été mal interprétée comme une tentative de divorce après une union de 10 ans.

D'ailleurs, le retour d'Armstrong aurait dû apaiser les craintes.

De toute façon, Imlach a obtenu un vote de confiance des proprios et le président Stafford Smythe a clairement laissé entendre que le poste de Punch n'était pas en danger.

Le contrat actuel de cinq ans de Punch n'expire qu'à la fin de la saison 1969-70.

Après avoir signalé que Imlach travaillait trop, Smythe a avoué candidement: "Nous devions faire quelque chose pour chasser l'intérêt de la Coupe Grey des pages sportives".

Il a ajouté que Punch était tellement occupé à piloter et diriger l'équipe qu'il n'avait pas le temps d'évaluer la valeur des joueurs du club dans les mineures.

Critiques

En dépit de ses six finales de la coupe Stanley en 10 ans, Imlach avait toujours été l'objet de critiques de la part des chroniqueurs sportifs et des joueurs eux-mêmes à cause de ses méthodes spartiates d'entraînement.

BRAULT SPORTS
128 rue Court
Granby
Aiguisage,
Vente



Gaudreau contribue à une autre victoire des Renards d'Iberville

SAINT-JEAN (M.G.) -- L'un des signes naturels d'une équipe championne est la contribution rotative de chacun d'eux à se partager la production au fil des jours d'ouvrage. Si ce critère était le seul valable pour définir l'expression, les Renards d'Iberville seraient en droit de communiquer avec un graveur reconnu pour préparer la plaque qui sera apposée sur le trophée du championnat. Sentant que la stratégie de Bert Robinson, le paisible mais controversé pilote des Marquis de Jacques - Cartier, se résumait à arrêter les trois centres en deça de la ligne rouge, les ailiers droits en ont profité pour déjouer les calculs du mentor et ont assuré aux Renards une autre précieuse victoire de 4-3 sur les détenteurs du troisième rang du circuit Charron.

Fernand Gaudreau n'y est pas allé de main morte en trouvant le fond du filet à deux reprises, dont l'un fut corollaire à une passe parfaite de Jean-Noël Audette, posté à quinze pieds devant Gilbert Sawyer. Sur son premier but, Gaudreau s'était faufilé entre deux défenseurs et avait surpris le gardien dans un tête-à-tête assez gênant. Raymond Cadieux affichait cependant le plus large sourire dans la chambre des joueurs après la rencontre puisqu'il venait d'enregistrer son premier filet de la campagne. Toutefois, Jean-Noël Audette a eu la distinction d'enregistrer le filet vainqueur à 14.38 du deuxième vingt.

La foule a continuellement conspué le travail de l'arbitre Louis Primeau, qui n'avait pas manqué de témérité sur le premier but des Marquis enfilé par Denis Picard. Selon Jean Villemure, le cerbère des Renards "le lancer a ricoché sur mon bâton pour toucher la barre horizontale du filet. Si la rondelle avait touché la casquette du filet, croyez-vous qu'elle serait revenue.

Les Renards ont eu fort à faire pour venir à bout de leurs opposants. Ils ont dû contenir les replis réguliers des Marquis. Luc Charbonneau, Alain Paquette, et Denis Picard ont été les auteurs des buts de Jacques-Cartier.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE:
1- Iber: Gaudreau (seul) 14.32
Pun: Larchevêque, 13.31; Dumais, 18.21
DEUXIEME PERIODE
2- J.C.: Picard (Canuel et Paquette) 2.33
3- Iber: Cadieux (M. Lapalme) 4.54
4- Iber: Gaudreau (J.N. Audette et Young) 10.30
5- Iber: J.N. Audette (Guérin et M.Lapalme) 14.38
Pun: Young, 2.22; Gaudreau, 8.22; Rose, 9.49; Dumais, 9.49; Charbonneau, 14.31; Larchevêque, 18.39.
TROISIEME PERIODE:
6- J.C.: Charbonneau (Breton Boivin) 4.34
7- J.C.: Paquette (Breton et Dumais) 9.39
Pun: Martel, 5.41; Farrella, 8.38; Martel, 15.25; Roy 15.25.

Les Canadiens privés des services de leur 2 meilleurs gardiens

MONTREAL (PC)-- Les Canadiens de Montréal ont perdu les services de leurs deux meilleurs gardiens de but hier lorsque Rogatien Vachon a subi une blessure grave à la main droite pendant un exercice matinal.

Un lancer de Jacques Lemaire lui aurait fracturé un os de la main. Les médecins tenteront de lui fabriquer un plâtre lui permettant de jouer, mais on ne saura pas à quoi s'en tenir avant aujourd'hui quand on connaîtra la gravité de la blessure.

Aucun autre gardien n'a été rappelé des filiales, soit de Houston où évolue Philippe Myre et de Cleveland où joue Ernie Wakely.

Tony Esposito avait été rappelé du Houston la semaine dernière quand Lorne Worsley a abandonné soudainement l'équipe après une envolée perturbée à Chicago.

On sait que Worsley a reçu l'ordre hier de prendre au moins un mois "de repos complet".

Par ailleurs, les Canadiens ont révélé que Terry Harper subira une opération au genou plus tard cette semaine et ne jouera pas pendant une période indéfinie. On sait qu'il n'est pas encore complètement remis d'une intervention subie l'été dernier.

Les Canadiens reçoivent les Rangers de New York ce soir.

Short achète les Sénateurs de Washington

WASHINGTON (PA)—Robert E. Short, trésorier national du parti démocratique, a acheté hier les Sénateurs de Washington de la ligue Américaine de baseball.

Short, ancien propriétaire des Larkers de Los Angeles de l'Association nationale de basketball, aurait versé $9,000,000 alors que les anciens proprios rejetaient l'offre de Bob Hope.

Short a dirigé la campagne de souscription pour financer la campagne électorale du vice-président Hubert Humphrey.

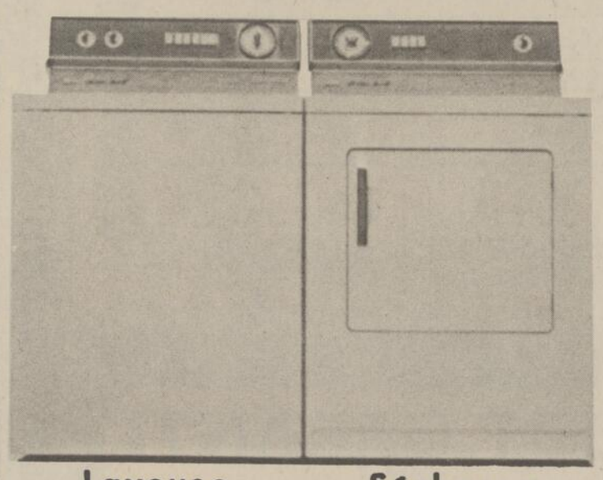
Un autre millionnaire du Minnesota, Jeno F. Pauluccil, a été d'abord impliqué avec Short dans l'achat, mais, selon des sources bien informées, Short serait le seul acquéreur.

James H. Lemon, de Washington, avait mis le club en vente à la fin de la saison dernière.

Le propriétaire actuel gardera les $1,500,000 versés aux Sénateurs lors du repêchage de l'expansion cette année.

La vente devra être approuvée légalement, car la moitié des parts appartient à la succession de James Johnston, partenaire de Lemon décédé l'an dernier, mais ce ne sera qu'une question de routine.

LES EASY UNIVERSELLES
AU RENDEMENT SUPERIEUR



Les Mark IV
laveuse Spiralator et sécheuse assortie avec 6 programmes commandés par boutons poussoirs.

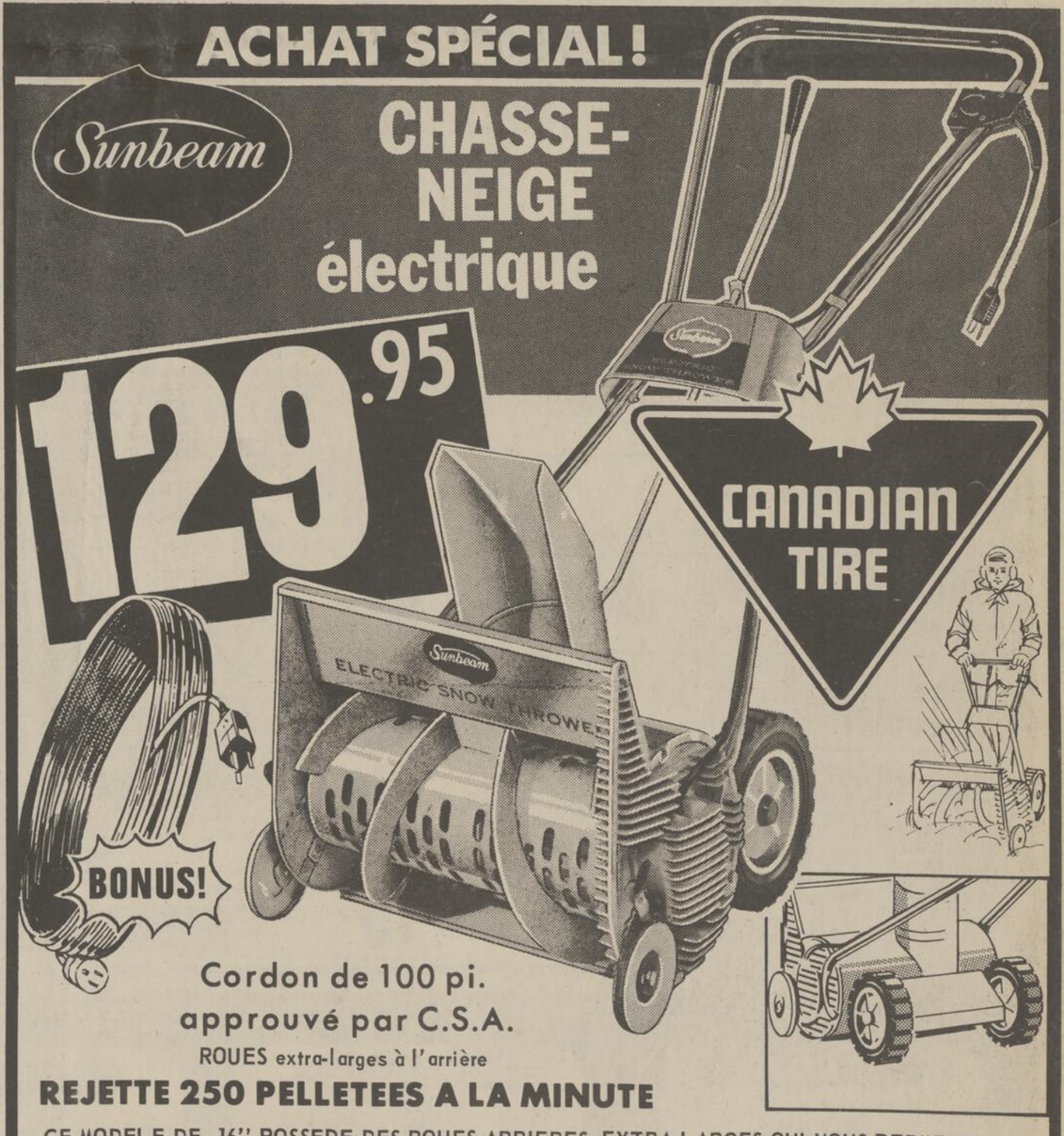
Laveuse Sécheuse

McCLARY-EASY

Plus grande cuve sur le marché.
Niveau d'eau infini sur tous les modèles.
Meilleur rinçage.
Deux vitesses.
Six cycles de lavage.
Dessus et tambour en porcelaine.
Lumière bleue germicide.
Elément de 5.000 watts.
Choix de température automatique et nimuterie.
Ventilateur de 4 pouces.

LEO F. COTE MEUBLES
Ouvert tous les soirs —— Voitures à votre disposition
Chemin St-Paul Granby 378-3677

ACHAT SPÉCIAL!
Sunbeam
CHASSE-NEIGE électrique
129.95
CANADIAN TIRE



BONUS!
Cordon de 100 pi. approuvé par C.S.A.
ROUES extra-larges à l'arrière
REJETTE 250 PELLETEES A LA MINUTE
CE MODELE DE 16" POSSEDE DES ROUES ARRIERES EXTRA LARGES QUI VOUS PERMETTENT DE PENETRER DANS DEUX PIEDS DE NEIGE ET DE LA REJETER SANS DIFFICUTLE.
Exclusive à CANADIAN TIRE. Oui, la compagnie Sunbeam a construit cette souffleuse à neige selon nos spécifications. Ceci afin de répondre à votre besoin d'enlever la neige facilement et en un temps record. Cette souffleuse Sunbeam fera disparaitre les maux de reins et les troubles de respirations durant l'hiver. Ses roues arrières de 8 " x 1 1/2 vous permettent de rouler dans la neige sans difficulté, à un simple toucher de l'interrupteur. Pas de trouble de démarrage à des températures sous zéro. Nettoie 16", moteur 2 forces, 10 ampères; rejette la neige jusqu'à 20 pi. par un couloir pivotant à 180.
Coupons-bonis sur achat au comptant
CANADIAN TIRE
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
J. C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383
CRÉDIT sur DEMANDE

SPORTS

St-Hyacinthe subit une défaite de 8 à 1 et est sérieusement menacé

Sports et bla..bla..bla..
avec GUY BENJAMIN



"Spike n'est pas assez sévère". Cette phrase, je l'ai entendue à plusieurs reprises de la bouche des porte-couleurs des Guépards de Granby.

Il faut bien l'avouer, les représentants de Granby dans la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est connaissent un début de saison assez décevant, et les dirigeants de l'équipe ne sont pas ceux qui sont le plus à blâmer.

La direction des Guépards a travaillé sans relâche plusieurs mois avant l'ouverture de la saison et a poursuivi son travail depuis ce temps, mais les grands responsables du peu de succès des Guépards sont nuls autres que les joueurs, qui manquent de volonté et qui n'ont pas encore acquis ce désir de vaincre. Bien sûr, il y a quelques exceptions.

Les joueurs avouent eux-mêmes que Spike Laliberté n'est pas assez sévère. Pourquoi les joueurs trouvent-ils que Spike manque de sévérité?

La réponse est simple. Spike croyait qu'il avait affaire à un groupe de jeunes assez sérieux et qui jouait au hockey, non pas pour passer le temps, mais pour essayer de s'améliorer et ainsi se créer un poste dans un club de calibre supérieur.

Et comme le disait l'instructeur Laliberté: "certains jeunes croient que leur poste est assuré au sein des Guépards parce qu'ils sont de Granby". Mais Spike a bien précisé à ce sujet qu'il avait donné priorité aux jeunes de Granby d'abord, mais que si ces derniers ne donnaient pas le rendement attendu d'eux, la direction du club verra à aller chercher des joueurs à l'extérieur.

Des changements sont prévus chez les Guépards, et ceux qui ne feront pas l'affaire parce qu'ils ne donnent pas le rendement voulu, qu'ils soient des vétérans de la saison dernière ou des recrues, seront tout simplement remerciés de leur service. Spike l'a dit à plusieurs reprises: "il n'y a pas de place pour les flâneurs et les paresseux au sein des Guépards".

Dans le domaine du hockey des Loisirs, la situation n'est pas toujours rose, mais une fois de plus le gérant du Palais des Sports, Léonard Grondin, s'est dévoué pour la cause du hockey amateur, et la rencontre qu'il a organisée à l'intention de tous les arbitres des différents circuits de l'OHLG règlera en partie un problème très important, soit celui d'avoir des officiels qualifiés.

Parlant du hockey des Loisirs, soulignons la performance du petit J. Rainville, du St-Joseph Mosquito "B", qui a marqué trois buts pour conduire les siens à une victoire de 3-0. E. Couture s'est aussi signalé dans l'uniforme du Pee Wee "A" St-Joseph en enfilant quatre des 12 buts des siens... Le récent rallye organisé par l'Auto-Club Granby a remporté un grand succès et il ne faudrait pas oublier de mentionner la performanche de Claude Marcoux et de sa soeur Diane, qui ont décroché les honneurs de cette compétition, en se voyant enlever seulement 22 points... Parlant de l'Auto-Club Granby, rappelons que les élections aux différents postes de l'exécutif auront lieu le 17 décembre... Georges Roy, co-propriétaire de l'Auberge Nid Condor a toujours été intéressé aux sports de l'automobile et c'est la raison pour laquelle il avait accepté de commanditer le rallye 120 milles de l'Auto-Club Granby... Si cette compétition a remporté un si grand succès, c'est certes dû au travail de Yves Tétreault, président de l'Auto-Club, et de André Beauregard, le vice-président... N'oubliez pas la joute des Guépards vendredi soir, à 9 heures au Palais des Sports alors que les As de Magog seront les visiteurs... Il y a aussi la visite des Castors de Sherbrooke demain soir au Palais des Sports pour y affronter les Vics de l'instructeur Jean-Paul Gladu...

ST-HYACINTHE -- Une première période du tonnerre à procuré aux Tigres de l'instructeur Guy Charbonneau une victoire sensationnelle de 8 à 1 sur les Gaulois de St-Hyacinthe, hier soir à Victoriaville.

Les protégés de Charbonneau ont nettement dominé dans la première et la troisième périodes pour infliger une véritable râclée et leçon de hockey aux représentants de St-Hyacinthe.

Le jeu a été rapide et dénué de rudesse . Les Gaulois ont connu leurs meilleurs moments en deuxième période.

Il s'agissait de la septième défaite en neuf joutes du club St-Hyacinthe, qui incidemment, voit son avance en tête réduite de beaucoup.

Le joueurs Teddy Szydlosky et John Menthis manquaient à l'appel pour cette joute.

Gilles Gratton fut le compteur des Gaulois. Bessette et Potvin avec chacun 2, Black, Pépin, Michel et Aubry ont compté pour l'adversaire.

PREMIERE PERIODE.

Les Tigres ont attaqué en force dès le départ et ont nettement dominé durant la première moitié de ce premier engagement. Normand Pépin prenait Payette et la défensive des Gaulois en défaut dès le départ soit à 0.48 sur un jeu rapide autour des filets du St-Hyacinthe. Les Tigres ont par la suite forcé constamment le jeu dans la zone maskoutaine et le pointage n'a pas tardé à augmenter. A 11.37, le compte devenait 2 à 0 par suite d'un majeur de Potvin aidé de Labrosse et Morin à 11.37. Quelques secondes plus tard, Bessette comptait sur un jeu de Hardy aidé de Black. Payette fut retiré et remplacé par Labelle qui s'est immédiatement révélé dans ses filets. Gratton ouvrait le pointage chez les Gaulois à 15.45 flanqué de Brillant et Thibault. Aubry fut par la suite pénalisé et les Gaulois ont donné du mal aux Tigres.

DEUXIEME PERIODE.

Le jeu fut complètement dénué de rudesse en deuxième. Les deux clubs pratiquèrent un excellent jeu de hockey.

Les Tigres dominèrent du côté offensif avec 16 rondelles dirigées sur le cerbère Labelle qui incidemment, fut la figure dominante de l'engagement.

Guy Black comptait le quatrième but des Tigres et son neuvième de la saison à 13.47 aidé de Chevalier et Potvin. Incidemment, Chevalier fut un des piliers défensifs du Victoriaville durant cette joute.

TROISIEME PERIODE.

Les Gaulois ont vainement tenté de réduire la marge dès le début de ce troisième engagement. Victoriaville présenta un jeu de position des plus efficaces durant de longues minutes. Les Gaulois éprouvèrent des difficultés après cinq minutes de jeu et finalement ce fut la débandade avec 4 buts en moins de 4 minutes. La défensive maskoutaine fut médiocre durant tout le reste de la période et Victoriaville s'en donna à coeur joie dans la zone du St-Hyacinthe. Labelle fut sans contredit le meilleur des Gaulois avec plusieurs arrêts devant des adversaires seuls devant lui.

SOMMAIRE

Première période:
1- V'Ville: Pépin (Michel et Garneau) 0.48
2- V'Ville: Potvin (Labrosse et Morin) 11.37
3- V'Ville: Bessette (Hardy et Black) 12.18.
4- St-Hyac: Gratton (Brillant et Thibault) 15.45
Punition: Aubry 16.52
Deuxième période:
5- V'Ville: Black (Chevalier et Potvin) 13.47
Punition: Lirette 8.10
Troisième période:
6- V'Ville: Potvin (Drouin et Labrosse) 8.23
7- V'Ville: Bessette (Hardy et Black) 10.20
8- V'Ville: Michel (Charron et Pépin) 11.23
9- V'Ville: Aubry (Potvin) 12.00
Punition: Thibault 19.37.
ARRETS: Payette 9; Labelle 33, Morissette 37.

Diane et Claude Marcoux gagnent le rallye de l'Auto-Club Granby

GRANBY-- Diane et Claude Marcoux, du garage Marcoux Esso service, ont décroché les honneurs du rallye 120 milles "graduation" de l'Auto-club Granby Inc.

Claude et sa soeur Diane se sont vu enlever seulement 22 points pour décrocher les grands honneurs.

Jacques Guertin, qui faisait équipe avec Hélène Lesieur, se sont classés deuxièmes en se voyant retrancher 42 points. Jacques et Jacqueline Lamothe viennent en troisième position avec une perte de 284 points. En quatrième position, c'est une équipe représentant le club automobile "Les Kass", de Drummondville, que l'on retrouve. Céline Bédard et Jules Lemaire se sont fait enlever 296 points tandis qu'en cinquième position André et Murielle Lussier ont perdu 306.

Le président de l'Auto-Club Granby, M. Yves Tétreault considère la journée comme un grand succès. M. Georges Roy, co-propriétaire de l'Auberge Nid Condor, a commandité la journée de compétition, et c'est justement à son établissement qu'avait lieu la remise des trophées aux gagnants.

Ligue des Bons Copains O'Keefe

GRANBY-- Carmen Bédard et Denis Dubé ont été les vedettes lors des dernières rencontres de la ligue de quilles des Bons Copains O'Keefe.

Carmen Bédard a réussi le plus haut simple et le plus haut triple chez les dames avec des marques de 154 et 370, tandis que Denis Dubé faisait de même chez les hommes avec des marques de 180 et 485.

Le classement se lit comme suit: Adélard Brunelle, 19; Yoland Lavallé, 17; Daniel Chatelain, 16; Serge Massie, 15; Roger Quinton, 13.

Roger Quinton est celui qui a conservé la meilleure moyenne soit 152.22.

Ligue Gailuron Labatt

GRANBY-- L'équipe Jean-Louis Gendron a blanchi l'équipe Jean - Guy Lalumière 4-0 dans la ligue de quilles Gailuron-Labatt. Les équipes Roger Langlois et Roger Girard, Réal Lussier et Paul-A. Lussier, Onésime Brin et Réjean Couture ont toutes annulé 2-2.

S. Massie s'est mis en vedette chez les hommes avec un simple de 205 et un triple de 457, tandis que chez les femmes, L. Baril a roulé 131 et 354.

La meilleure moyenne chez les hommes appartient à R. Paré, avec 131.19 et chez les femmes, Rita Brin a conservé une moyenne de 116.3.

Cowansville doit s'avouer vaincu par Drummondville

COWANSVILLE (PAD)- Les Castors de Cowansville, qui éprouvent beaucoup de difficultés ces derniers temps, ont dû baisser pavillon hier soir contre le Royal de Drummondville au compte de 8-6.

Garry Butler a réussi deux buts pour le Royal, et les autres vont à John Beggs, Jacques Houle, G. Leblanc, Denis Laliberté et Hains.

Jean-Louis Goyette a trouvé le fond du filet à deux reprises pour les hommes de Rolland Morisseau. Les autres vont à Samson, Ian Mayburry, Bergeron et Réal Cournoyer.

Le premier vingt s'est terminé au compte de 3 à 1. Beggs, à 8.16, Houle, à 9.25 et Butler, à 13.59 ont enfilé les buts de Drummondville tandis que Samson a réussi l'unique but de Cowansville au premier vingt, à 15.29.

En deuxième période, Cowansville a réduit à un seul point l'avance du Royal. Leblanc et Bergeron ont augmenté l'avance de Drummondville, mais Goyette a répliqué à 6.05. Butler a trouvé le fond du filet à 8.26. Cowansville a par la suite répliqué avec trois points. Mayburry, Bergeron et Goyette ont compté pour les Castors. Laliberté et Hains ont compté pour Drummondville et Réal Cournoyer a été le seul compteur de Cowansville en troisième période.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE
1- Dr.: John Beggs (Bergeron) 8,16
2- Dr.: Jacques Houle (Boivin et Leblanc) 9.25
3- Dr.: Garry Buttler (Hains et Laliberté) 13.59
4- Cow.: Samson (Goyette et Dubois) 15.29
Pun.: M. Plourde, 6.26; Cournoyer, 11.50; Lamperon, 14.16 et 16.54.

DEUXIEME PERIODE
5- Dr.: G. Leblanc(--) 3.11
6- Dr.: Y. Bergeron (Côté et Hains) 5.29
7- Cow.: J.L. Goyette (Samson et Demers) 6.05
8- Dr.: G. Butler (Bergeron et Laliberté) 8.26
9- Cow.: Mayburry (Lebuis et Rochon) 11.30
10- Cow.: Y. Bergeron (Maston et Demers) 12.46
11- Cow.: J.L. Goyette (Demers) 16.45
Pun.: Mayburry, 9.15; Maston, 9.46; Laliberté, Rochon, 19.58

TROISIEME PERIODE
12- Dr.: D. Laliberté (Bergeron et Butler) 7.41
13- Cow.: Réal Cournoyer (Doyon et Duquette) 9.42
14- Dr.: Hains (---) 19.49
Aucune punition

Les quilles à l'Acadie

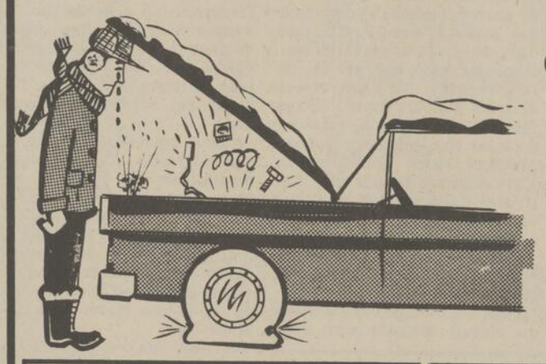
L'ACADIE (DNC)-- Mme Madeleine Brault s'est signalée une fois de plus dans la ligue de quilles de l'Acadie en roulant un triple de 455 et un simple de 169.

Chez les hommes, Jacques Oligny a réussi le plus haut triple, 494 et Marcel Brosseau, le plus haut simple, 196.

Le classement se lit maintenant comme suit: Jean-Paul Brosseau, 20; Armand Bessette 17; Rolland Brault et Lionel Gaudreau, 16; Jacques Oligny, 14; Armand Doucet, 13.

aubaines spectaculaires!

LIQUIDATION!



D'autos usagées en parfaite condition.

N'attendez pas que votre voiture fasse comme celle-ci. Echangez-la dès maintenant, à prix extrêmement bas.

METEOR 1964 — Sedan, rég. $950. — $665.
MERCURY 1965 — Sedan, rég. $1900. — $1295.
MERCURY 1963 — Sedan, rég. $900. — $630.
MERCURY 1962 — Convertible, rég. $700. — $495.
ANGLIA 1966 — 2 portes, rég. $900. — $585.
MERCURY 1966 — Sedan, rég. $2100. — $1475.
MERCURY 1963 — Convertible, rég. $950. — $660.
METEOR 1967 — Sedan, rég. 2300. — $1725.

METTEZ LA MAIN



Sur l'une de ces voitures, vendues à des prix très bas. Le prix réduit ne diminue pas la qualité. Toutes ces autos sont garanties en parfaite condition.

DODGE 1963 — Station, rég. $650. — $420.
CHRYSLER 1962 — Sedan, rég. $750. — $490.
METEOR 1965 — Sedan, rég. $1475. — $1025.
PONTIAC 1962 — Sedan, $550. — $395.
MERCURY 1964 — H.T. rég. $1250. — $950.
CHEVROLET 1963 — Station, rég. $775. — $525.
OLDSMOBILE 1965 — Sedan, rég. $1850. — $1350.
FORD 1967 — Coach, rég. $2250. — $1650.
CHEVROLET 1962 — Convertible, rég. $550. — $395.
CHEVROLET 1963 — Sedan, rég. $750. — $550.

AU PREAU de Granby Autorama
378-4433 378-4636
510, rue Principale Granby

Avec MOR-POWER vous avez des AILES pour DÉMARRER



GARANTIE
Assurance complète contre panne courante de batterie, incendie, gel, accident ou bris.

Construction mono-pièce

DUAL-DUTY Garantie 48 mois
C'est comme 2 batteries en 1 - Grande capacitépour fort débit continu, Haut niveau d'eau triplant la réserve électrolytique normale.

SUPEP-SERVICE Garantie 30 mois
Surclasse en performance et durée toute autre de même prix. Avec sa puissance "à vendre" la Super - Service donne un service supérieur.

KEYSTONE Garantie 18 mois
Une aubaine en fait de batterie. Une bonne énergie à bas prix pour les voitures qui n'exigent pas un gros débit.

Gardées à sec	Dual-Duty	Super-Service	Keystone
6-VOLT — Chev. 1950-54, Dodge 1935-55, Pont. 1949-54, (20-22)	15.95 avec reprise	12.45 avec reprise	7.88 avec reprise
12-VOLT — Chev. 1955-68, Chrys. prod. most 1956-68, Pont. 1955-68	19.95 avec reprise	14.45 with trade	11.45 avec reprise

INSTALLATION 75¢

PAIEMENT aussi par TERMES

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
J. C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383

SPORTS

Waterloo en a asez de jouer à Lac Mégantic!

WATERLOO (GP)-- Depuis déjà six ans que la ville de Waterloo est représentée dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est. Certes, il a fallu à l'équipe de surmonter de nombreux obstacles pour subvenir à leur existence, et il est évident que toute équipe de hockey doit affronter un jour ou l'autre des problèmes épineux.

Pour les Maroons, Lac-Mégantic s'avère un fardeau sérieux et plus précisément l'aréna de l'endroit, qui est devenue "horrible" aux yeux des partisans de l'équipe de Waterloo. Ils ne sont plus intéressés à encourager leurs favoris dans cette aréna que certains qualifient de "cage aux lions", tant certains spectateurs de l'endroit son ancrés d'un esprit peu sportif.

Il n'est pas passé encore une saison où Waterloo n'ait pas été impliqué dans un incident disgracieux au centre Mgr. Bonin. Les sportifs se souviendront que la force constabulaire de Lac Mégantic qui visiblement, partisane pour le Royal, se plait à soulever la foule par des procédures peu louables à l'égard de partisans adverses qui, d'après l'attitude des constables, n'ont pas le droit d'encourager leurs favoris.

Vendredi dernier, lors de la première confrontation des deux équipes cette saison, au centre Mgr Bonin, on a de nouveau été témoin d'incidents déplorables alors que les spectateurs ont pris d'assaut le joueur Daniel Courtemanche qui venait de se faire expulser de la partie ainsi que l'entraineur des Maroons Fred Poulin, tous deux se sont fait déchirer leur linge sur le dos. N'eut été de l'intervention de l'instructeur Jacques Malouin auprès de ses joueurs, qui étaient bien décidés à sauter dans les estrades pour protéger leurs collègues, la joute n'aurait jamais pris fin. Il s'en fallu de peu pour que cette altercation dégénère en émeute. Des faits semblables se sont produits antérieurement, impliquant d'autres équipes du circuit.

Il est évident que les autorités du circuit conjointement avec la Q.A.H.A. devraient prendre des procédures contre le centre Mgr Bonin et les dirigeants du Royal pour éviter des incidents du genre qui n'aident pas à rehausser le prestige de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est.

Il semble que les sportifs de Lac Mégantic n'apprécient pas à sa juste valeur l'acceptation de leurs favoris par les autres équipes du circuit qui doivent affronter un budget financier plus onéreux à l'item transport, dû à la distance qui sépare Mégantic des autres centres de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est. Certes, leur attitude au Centre Mgr Bonin est souvent condamnable.

A tout événement la direction des Maroons a été répugnée de l'incident de vendredi dernier, alors les constables ont fait leur apparition dans l'aréna qu'après l'incident. On peut s'attendre à des développements importants en marge de cette affaire d'ici la prochaine visite des Maroons au Lac Mégantic."

Jacques Malouin, le mentor des Maroons était furieux. A son retour à Waterloo vendredi et il a déclaré, "Nous ne ferons pas 220 milles pour aller exposer nos jeunes joueurs à subir des blessures dûes au manque de protection. Nous construisons une équipe de hockey pour former les joueurs, non pas pour leur inculquer des principes dignes des tribus primitives".

Lecompte a amassé 21 points en 9 joutes dans la ligue Des Monts

GRANBY - G. Lecompte, porte-couleurs du St-Paul construction, a réussi à prendre une avance de huit points en tête des compteurs de la ligue de hockey Des Monts, du président Jean-Guy Poisson, et ce seulement après avoir disputé 9 joutes.

En effet, en jeuf joutes, Lecompte a trouvé le fond du filet à 15 reprises en plus de récolter 6 mentions d'assistance.

Chez les gardiens de buts, le duo J.R. Morier et E. Lussier a conservé une moyenne de 2.78, devant la cage des Aigles de St-Damase.

Au classement, St-Paul vient en tête grâce à six victoires et deux joutes nulles pour un total de 14 points.

CLASSEMENT DES EQUIPES

EQUIPES	JJ	JG	JP	JN	BP	PC	Pts.	Puni.
ST.-PAUL	9	6	1	2	35	24	14	123
ST.-DAMASE	9	5	4	0	34	25	10	199
ST.-PIE	9	2	5	2	26	37	6	102
MARIEVILLE	9	2	5	2	25	34	6	266
TOTAL:	36	15	15	6	120	120	36	690

2 PREMIERS GARDIENS

NOMS	EQUIPES	JJ	BC	Moyenne
M. CABANA	ST.-PAUL	9	24	3.
J.R. MORIER	ST.-DAMASE	3	9	3.
E. LUSSIER	ST.-DAMASE	6	16	2.67
	TOTAL:...	9	25	2.78

10 PREMIERS COMPTEURS

NOMS	EQUIPES	B	A	TOT
G. LECOMPTE	S. PA.	15	6	21
R. LACAILLE	S. DAM.	2	11	13
M. ST.-JEAN	MARIEVILLE	7	5	12
P. ROBERT	MARIEVILLE	6	5	11
D. GALIPEAU	S. PA.	4	7	11
M. TETREAULT	S. PIE	7	3	10
R. CHAUSSE	S. PA.	5	5	10
P. HAMEL	S. DAM.	6	3	9
G. MORIER	S. DAM.	4	4	8
P. DESMARAIS	MARIEVILLE	2	6	8

St-Hyacinthe annule contre Notre-Dame

ST-HYACINTHE (Y.M.)-- Les clubs St-Hyacinthe et Collège Notre-Dame de Montréal ont fait match nul lors d'une joute de "waterpolo" présentée à Montréal.

Les maskoutains ont nettement dominé durant ce match et ce n'est qu'à la toute fin que l'équipe adversaire égalisa les chances par suite de deux erreurs coûteuses des représentants maskoutains. Richard Terry brilla chez les St-Hyacinthe avec trois buts. Les autres furent comptés par Jacques Phénix.

Les clubs Collège Notre-Dame et Centre culturel de St-Hyacinthe en viendront de nouveau aux prises samedi, le 14 décembre à la piscine du Centre culturel de St-Hyacinthe à compter de 7.00 p.m.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG



DIANE ET CLAUDE MARCOUX, de Granby, ont décroché les honneurs du rallye 120 milles de l'Auto-Club Granby Inc. Sur la photo, de gauche à droite, nous reconnaissons André Beauregard, vice-président de l'Auto-Club Granby; Georges Roy, co-propriétaire de l'Auberge Nid Condor; Diane Marcoux, navigatrice; Claude Marcoux, pilote; et Yves Tétreault, président de l'Auto-Club Granby. MM. Beauregard et Tétreault sont les deux organisateurs du rallye. (Photo Guy Benjamin)

Sans-Pression

Coulombe inflige au Dufresne sa première défaite de la saison

GRANBY - Conduit à l'attaque par Serge Gaouette qui a compté deux buts en plus de se mériter une assitance, le Coulombe a "écrasé" le Dufresne en leur infligeant une défaite de 5 à 0.

Jouant leur meilleur match de la saison, les joueurs du Coulombe n'ont donné aucune chance au Dufresne et leur victoire était déjà acquise à la fin de la première période alors qu'ils menaient au compte de 3 à 0 Un jeu de position ajouté à une magnifique performance du gardien substitut Gilles Gariepy, ont complètement mystifié les joueurs du Dufresne qui soit dit en passant, ne semblaient pas diriger ce coup de pinceau à la fin de la joute.

Les autres buts du Coulombe sont allés à Florent Brodeur assisté de Raymond Chaussé, Normand Caron assisté de Paul Bergeron et Normand Archambeault sur des passes de Rolland Mercier et Pat Gaudreau.

A noter que Coulombe détient les deux seuls blanchissages à date dans la Sans Pression.

Dans l'autre match à l'affiche, Gaétan Jacques s'est approché de la tête des compteurs avec trois buts et une passe alors que Crino a défait G. Lussier au compte de 5-3 Denis Bouchard assisté de Pierre Chicoine, Gilles Messier sur des passes de Réal Couture et Jean-Claude Brodeur ont complété le pointage des vainqueurs.

Pour G. Lussier, Paul Desroches assisté de B. Mélançon et Richard Poirier, B. Mélançon sans aide, et Guy Fafard sur une passe de Jean-Guy Pelletier ont trouvé le fond du filet.

POTINS

On a enfin trouvé l'emplacement du club ferme de Dufresne. Il s'agirait du "Rang Bois-Franc" près du village de St-Justin. Demandez à Robert Doucette et Gilbert Ladouceur s'ils connaissent ce patelin.

Rencontrés samedi, lendemain de la défaite de son équipe, Jacques Dufresne, de fort mauvaise humeur, nous a déclaré que cette défaite serait la seule de son équipe cette année.

Serge Gaouette et son patron Rolland Mercier prendront maintenant leur inventaire avant chaque joute, le vendredi soir. Il parait que ça aiguise les reflexes pour la joute à venir.

Jean-Marc Boileau du G. Lussier attend avec impatience le retour de Michel Saurette. Ce sera peut-être la différence entre la victoire et la défaite, déclare-t-il.

Raoul Tétreault, tout heureux, distribuait les cigares après la joute. Attendrait-il un heureux événement ou s'agirait-il d'un bonus?

Léo Boivin et son "Père Spirituel", conservait son éternel sourire même après la défaite de son équipe.

Les Camaros en première place

WATERLOO (GP) La situation est beaucoup différente maintenant dans la ligue Haute Pression de Waterloo, alors que les Sensibles de Warden sont passés au premier rang du circuit à la suite d'une écrasante victoire de 14 à 6 sur les Castors de Roxton Falls, pendant que les Camaros de Desjardins Automobile ont infligé un revers de 5 à 4 aux Gailurons, relayés au second rang du circuit Mac Jee.

CAMAROS 5 GAILURONS 4

Dans un match fort intéressant, les troupiers de l'instructeur Guy Lalumière sont revenus deux fois de l'arrière pour décrocher une importante victoire qui leur assure maintenant une priorité de 3 points au troisième rang du circuit. Jacques Malouin, a de nouveau été en évidence dans cette victoire avec deux filets et une assistance dont le but de la victoire à la 18e minute du dernier tiers. Les autres buts des vainqueurs appartiennent à Claude Cabana Guy Lemire et Gilles Petit. Pour les perdants Jeannot Petit avec deux a été le meilleur; les autres appartiennent à Beaulieu et St-François.

Il ne faudrait pas omettre de souligner l'excellent travail du cerbère des Camaros Dick Eldridge qui a sauvé la situation à plusieurs reprise.

Dans la deuxième joute du programme double, les Sensibles de Warden ont littéralement englouti les Castors de Roxton Falls au compte de 14 à 6 pour ansi se hisser au premier rang du circuit. Gerry Groulx a été le principal artisan de cette victoire avec une soirée de 11 points, soit 5 buts 6 passes pour ainsi inscrire son nom au livre des records de la ligue Haute Pression de Waterloo. André Deschamps avec trois buts 7 passes bons pour 10 points a aussi largement contribué à cette victoire. Pour les perdants, Gilles Gingras avec quatre francs buts a été le meilleur, Vincelette et Mélançon ont été les autres joueurs à prendre le cerbère André Côté en défaut.

A mesure que la saison progresse, la lutte se fait des plus serrées dans ce populaire circuit, et il va sans dire que d'ici la fin du calendrier, les positions pourront être modifiées à plusieurs reprises.

GARDIENS DE BUTS

EQUIPES	NOMS	JJ.	P.C.	MOY.
Dufresne	M. Cabana	1	2	2
	J. Hardy	8	26	3.25
	TOT.	9	28	3.1
Coulombe	G. Master	9	32	3.6
Crino	Bernier	1	4	4
	F. Authier	8	34	4.25
	TOT.	9	38	4.20
Lussier	C. Bernier	9	64	7.1

COMPTEURS

NOMS	EQUIPES	BUT	ASS.	TOT
R. Doucette	Dufr.	10	10	20
Y. Vachon	Dufr.	7	13	20
P. Desroches	Luss.	13	6	19
S. Gaouette	Coul.	9	3	12
G. Laniel	Dufr.	8	4	12
B. D'Arsigny	Dufr.	4	8	12
G. Jacques	Crino	6	5	11
R. Chausse	Coul.	5	6	11
N. Caron	Coul.	5	6	11
G. Ladouceur	Dufr.	4	7	11

Ligue de quilles des Dames de la Cité

GRANBY-- Mme Y. Gosselin a pris la vedette lors des dernières rencontres de la ligue des Dames de la Cité en roulant le plus haut simple et le plus haut triple en enregistrant des marques de 512 et 195.

Le classement est le suivant: Firebird, 38; Parisienne, 37; Skylark, 34; Startochief, 27; 2-2, 26; G.T.O. 24; Wildcat, 17 Le Sabre, 5.

Hockey des Loisirs de Granby

GRANBY - Dans la ligue Bantam "B" des Loisirs de Granby, St-Eugène a défait St-Benoît 1 à 0, sur le but de R. Trudeau.

Dans le Bantam "A", Notre-Dame a disposé de St-Eugène 2 à 1. Beaudry et Fortin ont été les compteurs. Lajoie marquait pour les perdants.

Dans le Mosquitos "A", Notre-Dame a blanchi High School 4 à 0. Côté a compté 2 buts, Gagnon et Damour chacun un.

Voici maintenant les classements des ligues Bantam "B", Midget et Pee Wee "A";

LIGUE BANTAM "B"

EQUIPES	JG	JP	JN	PP	PC	TOT
St-Eugène	4	0	0	21	2	8
St-Joseph	3	1	0	12	9	6
St-Luc	3	1	0	15	10	6
St-Benoit	2	1	1	13	12	5
Notre-Dame	1	2	1	9	15	3
Assomption	1	3	0	7	17	2
Immaculée-Conception	1	3	0	5	11	2
Ste-Famille	0	4	0	4	14	0
TOTAL:	15	15	2	90	90	32

GARDIEN:

NOMS	EQUIPES	JJ	BC	Moy.
A. Bernier	St-Eugène	4	2	0.5

COMPTEURS

NOMS	EQUIPES	B	A	Tot.
A. Côté	St-Luc	6	3	9
M. St-Aamant	St-Eugène	6	3	9
G. Noiseux	St-Eugène	4	5	9
P. Bellefleur	Ste-Famille	0	7	7
M. Duperron	St-Joseph	4	2	6
F. Boutin	St-Benoît	2	4	6
C. Charbonneau	St-Joseph	1	5	6

LIGUE MIDGET;

EQUIPES	JG	JP	JN	PP	PC	Tot.
St-Luc	3	0	0	24	4	6
Ste-Famille	2	1	0	12	8	4
St-Benoît	2	1	0	12	11	4
St-Joseph	2	1	0	10	8	4
Assomption	2	1	0	10	12	4
High School	1	1	1	9	6	3
St-Eugène	1	1	1	6	8	3
Notre-Dame	1	2	0	8	15	2
Immaculée-Conception	0	3	0	7	18	0
St-Patrick	0	3	0	4	12	0
TOTAL:	14	14	2	102	102	30

GARDIEN:

NOMS	EQUIPES	JJ	BC	Moy.
J. Rioux	St-Luc	3	4	1.33
H. Miller	High School	3	6	2
G. Avery	Ste-Famille	3	8	2.67
G. Paul	St-Joseph	3	8	2.67
J.G. Goyette	St-Eugène	3	8	2.67

COMPTEURS:

NOMS	EQUIPES	B	A	TOT
J.M. Dubois	St-Luc	7	4	11
J.C. Duguay	St-Luc	3	7	10
M. Massé	St-Luc	4	4	8

(Suite à la page 27)

Phil Pinard prop. de
SEVEN-UP GRANBY INC.
Hires-root-beer et orange Honee Gold Pure Spring
présente les activités du
Palais des Sports - Granby

Activités Palais des Sports
Mercredi 4 décembre
Grande patinoire
4.30 p.m. Ecole de Métiers
5.30 " Mosquitos St-Benoit vs St-Eugène
6.30 " Mosquitos Immaculée vs St-Luc
7.30 " Industrielle Cité vs Simonds
9.00 " Industrielle Fedéral Pacific vs Miner
Petite patinoire
5.00 p.m. Bantam St-Luc
6.00 " Immaculée Conception
7.00 " Industrielle Thor Mills vs Voix de l'Est
8.30 " Inter Comté Dow Farnham vs St-Césaire
10.00 " Inter Comté St-Alphonse vs Ste-Sabine



LE PERE NOEL DES Automobilistes "GUY POULIN" fait sa VENTE de NOEL

2 PONTIAC '68	Démonstrateur, Tout équipé Power Brake, Power Stering, Radio	CHEVROLET '68,	Tout équipé, H-Top, 4 portes, P-Brake, P-Stering.
PONTIAC '67	Laurantian 4 portes Sedan V 8, Aut.	CHEVROLET '66,	Convertible, V 8, Automatique.
PONTIAC '66,	G-Parisienne, 4 portes H-Top, Bas Millage.	DODGE '65,	V-8 Automatique, 4 portes, Sedan.
CHEVROLET '65,	H-Top. 2 portes, Moteur 300, Vitre électrique.	PONTIAC '64,	Parisienne, 4 portes V 8, Automatique.
BUICK '64	H-Top, 2 portes, Tout équipé.	METEOR '63,	V 8, Automatique, Bonne Condition.
Camion GMC '66,	½ tonne, V 8, Heavy-Duty.	Camion CHEVROLET '61,	1 Tonne Roues doubles, avec boite.
Camion Tracteur GMC, '63,	6 tonnes	Camion GMC '68,	Démonstrateur V 8, Automatique
5 "SKI-Doo" Usagés	A PRIX SPECIAUX	10 Voitures 1958 à '64,	A PRIX SPECIAUX

Poulin
AUTO CENTRE INC.
Concessionnaire Pontiac-Buick
Dépositaire Ski-Doo "Bombardier"
1144, rue St-Paul Tél. 293-6474 FARNHAM, QUE



M. Jean-Claude Guay
Président

1 seul JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES INC.
Chemin Roxton
372-5003

SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALÉ

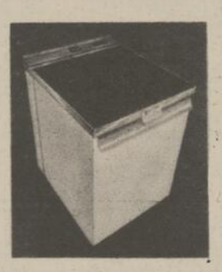


Mme Jean-Claude Guay
Vice-présidente

Venez sans tarder profiter des extras spéciaux. Tant qu'il y en aura.



FAUTEUIL BERCANT
Construction solide, couleurs assorties. Valeur régulière $39.95.
Prix Jean-Claude Guay
$29.50



LAVEUSE à VAISSELLE
pour 16 couverts, marque reconnue. Valeur régulière $329.00
Prix Jean-Claude Guay
$239.00



MIXETTE
De bonne qualité. Valeur régulière $16.95. à écouler.
Prix Jean-Claude Guay
$9.75



STEREO
avec magnifique meuble de choix. Valeur régulière $329.00.
Prix Jean-Claude Guay
$219.00



FAUTEUIL BERCANT
Pour enfants, rembourré. Valeur régulière $19.95.
Prix Jean-Claude Guay
$14.95

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin
ACHETEZ MAINTENANT
PAYEZ PLUS TARD

M. et Mme Jean-Claude Guay ainsi que tout le personnel vous réserve un accueil des plus courtois. Ouvert tous les soirs. Nous irons vous chercher sans aucun engagement, sur appel:
372-5003

SPORTS

Le circuit O'Keefe démarre



BERNARD BRODEUR, rédacteur & commentateur sportif à La Voix de l'Est-CHEF a été honoré par la ligue de hockey Dépression, lundi soir dernier, pour son attention particulière apportée à ce circuit au cours des 18 dernières années. Le président Serge Boutet, à droite, lui remet une magnifique plaque-souvenir pour souligner sa collaboration. A gauche, on reconnaît Marcel "Boum Boum" Bazinet, officiel et vice-président du circuit le plus ancien de Granby. (Photo Matton)

MONTREAL-- Les premiers des championnats régionaux, menant au 9e Championnat du Curling Mixte O'Keefe du Québec, ont lieu cette semaine dans les régions de Québec et district et de la Vallée du St-Maurice.

A Québec, le tournoi rotation se déroule sur les glaces des différents clubs de la capitale provinciale avec la finale devant être disputée, samedi, au Club Cambrai. Toutes les rencontres de la région de la Mauricie auront lieu au club de curling de Grand'Mère, la finale prévue également pour samedi soir.

Pas moins de 48 équipes à Québec et 24 à Grand'Mère sont inscrites aux séries éliminatoires menant à ces deux championnats régionaux. Les grands vainqueurs affronteront ensuite les représentants des 12 autres régions à Québec, du 17 au 21 février, pour le championnat provincial 1969.

Les champions du Québec représenteront ensuite la province aux compétitions nationales, du 10 au 15 mars prochain, à Kitchener, Ontario. L'an dernier les détenteurs du trophée provincial O'Keefe "Golden Bowl" étaient l'équipe du skip Earl Carson de Bagotville.

Les inscriptions pour les quatres régions du Grand Montréal sont maintenant acceptées: Laurentienne (18 janvier), Rive Sud (25 janvier), Centrale (1 février) et Lakeshore (8 février). Les inscriptions doivent être complétées cependant pour le 31 décembre pour les régions Laurentienne et Rive Sud et une semaine plus tard successivement pour les régions Centrale et Lakeshore.

Les championnats des régions des Cantons de l'Est et de l'Ouest du Québec se tiendront respectivement les semaines du 18 au 12 janvier aux clubs Granb St-Paul de Granby et Granite de Montebello.

Claude Dupont s'avère la bougie d'allumage des Maroons de Waterloo

WATERLOO (GP)-- Les représentants de Waterloo dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est font de nouveau belle figure cette saison, même si les Maroons ont été démembrés de 13 joueurs au début de la campagne. Ils n'ont pas chômé pour remplacer le matériel perdu, et aujourd'hui ils sont installés au sommet du circuit

Pour former une équipe représentative, la direction a multiplié ses efforts pour combler les vides. Elle a eu la main heureuse lorsqu'elle s'est portée acquéreur du jeune Claude Dupont, un produit du hockey mineur de Waterloo qui cet automne a eu un essai sérieux au champ d'entraînement du Canadien Junior de Montréal. Jusqu'à présent, Claude Dupont s'est avéré la bougie d'allumage des Maroons et dans l'ombre il a été le joueur par excellence de cette première tranche de la cédule 1968-69.

Ayant fait ses débuts dans le hockey en 1963 alors qu'il évoluait PeeWee, Claude a toujours travaillé sans relâche pour gravir les échelons. A sa première tentative dans le hockey, Claude a réussi un seul but dans toute la saison, soit en dix joutes. Cependant la saison suivante chez les Bantam, Claude a commencé à s'affirmer avec une performance de 9 buts 14 assistances et dès l'année suivante il devait graduer dans les rangs Midget, où il a réellement commencé à se faire valoir. Il a attiré l'attention des sportifs et a démontré certains talents marqués pour le hockey. Il n'avait que 14 ans lorsqu'il gradua dans les rangs juvéniles et c'était à la saison 1966-67. Sous les ordres de l'instructeur Jean Patenaude, Claude a commencé à briller dans l'équipe Juvénile de Waterloo qui à ce moment faisait partie de la ligue Juvénile de l'Estrie. Claude a largement contribué au succès de son équipe alors que Waterloo remportait les doubles honneurs de la ligue aux dépens du Séminaire de Sherbrooke. La fiche de Claude a été 14 buts 12 assistances cette saison.

La saison suivante Claude participait au camp d'entrainement des Maple Leafs de Trois-Rivières et dès cet instant il devait commencer à faire parler de lui. Après avoir réfléchi longuement sur son cas, les Maple Leafs ont décidé de le retrancher. De retour avec l'équipe Juvénile de Waterloo Claude a connu une brillante saison l'année dernière, terminant au second rang des compteurs du circuit avec une fiche de 25 buts 22 assistances.

Cet automne, Claude a été convoqué au camp d'entrainement des Canadiens juniors de Roger Bédard, qui voulaient l'envoyer avec une équipe de la ligue Métropolitaine. Claude a préféré évoluer une saison avec les Maroons avant de faire le saut et nul doute qu'il a pris une sage décision puisque présentement son comportement dans l'édition des Maroons lui vaut les commentaires les plus élogieux des éclaireurs de la province. Après 8 parties, Claude avait 14 points à son actif. Les sportifs de Waterloo s'unissent pour souhaiter une brillante carrière à ce jeune concitoyen qui n'a qu'un seul désir, remporter la victoire. Selon son instructeur actuel, Jacques Malouin Claude, est un type de joueur qui veut apprendre et on ne lui répète pas deux fois ses erreurs. Voilà un témoignage important qui décrit bien le sérieux de ce jeune athlète qui tout en poursuivant sa carrière d'hockeyeur ne néglige pas ses études. Claude est présentement étudiant à l'école des métiers de Waterloo où il apprend un métier de machiniste.

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre



LA LIGUE INDUSTRIELLE-DOW de hockey de Granby connait cette année une formidable saison. Les dirigeants se sont réunis à la salle de réception "Le Gobelet" de l'agence de Jacques Langlois à Granby. M. Jacques Langlois a profité de l'occasion pour remettre à l'organisation sa contribution annuelle, et avec l'espoir de voir agrandir les cadres de son circuit dès l'an prochain. On voit M. Georges Campbell secrétaire-trésorier de la ligue Industrielle-Dow de Granby. M. Jacques Langlois agent Dow et sportif très connu qui présente au président de cette année M. Levrard Trudel le chèque pour le bon fonctionnement du circuit.

Les Sportifs de la Commerciale

GRANBY-- L'équipe Granby Automatic Vending a défait le Claude Auclair au compte de 4-0 et le garage Dufresne a fait de même sur le Kik Cola, lors des dernières rencontres de la ligue de quilles des sportifs de la Commerciale.

L'équipe Claude Deslandes a défait le Coulombe et Fils 3 à 1 tandis que Ovila Bernard Tire et le Motel Grand-Bien annulaient 2-2.

Alain Massé a réussi un triple de 536 et Jos Chagnon s'est aussi distingué avec une marque de 524. Rolland Gélineau, Ken Robitaille et Denis Lavallé ont aussi attiré l'attention en roulant 514.

Le classement est le suivant: Garage Dufresne, 31; Motel Grand Bien, 29; Claude Deslandes, 27; Kik Cola, 25; Ovila Bernard, 24; Granby Automatic Vending, 19; Claude Auclair Auto, 14.

NOUVELLES BREVES

TORONTO (PC) — Johnny Esaw, directeur des sports au réseau CTV, a été élu président des Chroniqueurs de football du Canada et Pierre Proulx, directeur sportif du Canal 10, troisième vice-président.

— — —

TORONTO (PC) — Six membres de l'équipe nationale masculine de ski ont pris l'avion pour la France samedi soir afin de s'entraîner et participer à des tournois européens. Il s'agit de Peter Duncan, de Mont-Tremblant, Robert Shaw, d'Ottawa, Rod Hebron, Scott henderson, Gerry Rinaldi et Keith Shepherd, accompagnés de l'instructeur Gilbert Mollard.

— — —

NEW YORK (PA)—Les Rangers de New York ont rappelé le défenseur Brad Park de leur filiale de Buffalo de la ligue Américaine de hockey afin de remplacer Rod Seiling blessé à un genou mercredi soir. D'autre part, des voleurs se sont emparés d'équipement de hockey d'une valeur de $2,500 à leur aréna de Skateland, où les Rangers s'entraînent régulièrement.



la fièvre DODGE

MAHEU Auto. Inc.

Chemin St-Paul Granby

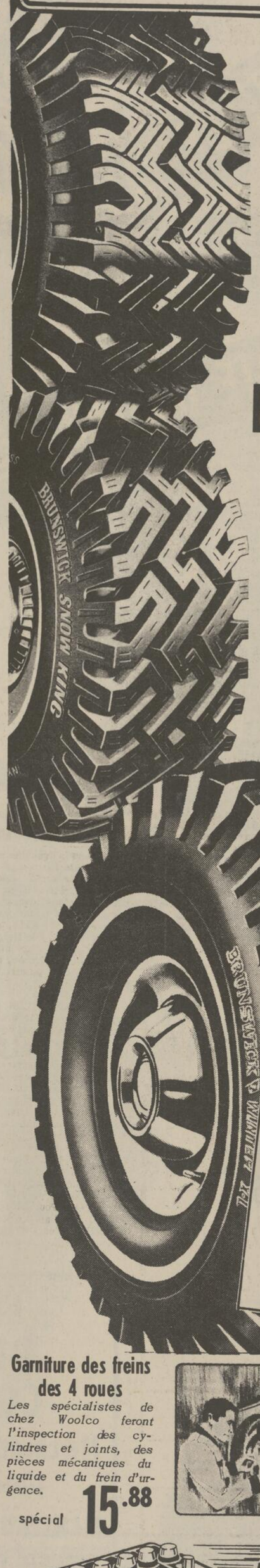
Dodge Chrysler Camions Dodge 378-7474 378-6283

Achète mieux, qui achète chez Maheu

CHRYSLER 1968 2 portes, H.T. Comme neuf, garantie 4 ans. Tout équipé.	CHRYSLER 1968 Newport Custom, 2 portes, Vrai bijou	DODGE 1966 4 portes, sedan Tout équipé 2 ans de garantie.	FALCON 1966 Station, tout équipé Parfaite condition.	CHEVROLET 1966 4 portes, sedan Tout équipé Propre comme neuf.
CHRYSLER 1967 4 portes, H.T., New Yorker Tout équipé	PLYMOUTH 1967 Belvedere V 8, 4 portes, sedan 2½ ans de garantie.	VALIANT 1965 4 portes, sedan Propre comme neuf	PUNTIAC 1966 H.T. 2 portes, Moteur 327 Vrai bijou.	DODGE 1964 H. T. 2 portes V 8, auto, radio

Woolco AUTO CENTRE

L'ENDROIT ou il faut acheter vos pneus d'hiver



Pneus réchapés

la bande de roulement de l'enveloppe du pneu a été soigneusement reconstituée. Vous pouvez les acheter maintenant à un bas prix spécial.

2 pour 19.88
parois noires

7.75-14
7.75-15

Brunswick "Snow King"

Nylon DuPont à 4 plis, semelle robuste durable, des centaines de cannelures pour une meilleure traction, nouvelle construction sans chambre à double doublure.

à parois noire 12.75 chacun

650-700 X 13	12.75
775 X 14, 775 X 15	14.35 CHACUN
825 X 14,	15.15 CHACUN

en spécial aussi dans les autres grandeurs

BRUNSWICK D'HIVER "XL"

17.88 chacun à parois noire

7.75-15	17.88
8.15-15	19.88
8.45-15	21.88
8.25-14	19.88
7.75-14	17.88
8.55-14	21.88

$2 additionnel pour parois blanches.

Garniture des freins des 4 roues

Les spécialistes de chez Woolco feront l'inspection des cylindres et joints, des pièces mécaniques du liquide et du frein d'urgence.

spécial 15.88





Spécial Alignement

un alignement défectueux est dangereux et cause l'usure des pneus. Venez consulter les spécialistes de chez Woolco.

spécial 4.50



PUISSANCE

Lorsque vous achetez une batterie, ce que vous achetez c'est de la **PUISSANCE** — de la puissance et de la fiabilité. Les batteries Brunswick vous donnent les deux pour beaucoup moins que vous n'auriez à payer en cas d'urgence. N'attendez pas, venez **SANS TARDER !**

MARQUE DE VOITURE	Garantie 18 MOIS	Garantie 30 MOIS	Garantie 48 MOIS
CHEV. PONTIAC 12 v. (la plupart)	12.95	16.95	19.95
6 v. (la plupart)	8.45	10.45	15.95
FORD 12 v. (la plupart)	14.45	16.45	19.95
CHRYSLER 12 v. (la plupart)	12.95	16.95	19.95
IMPORTATION 12 v. (la plupart)	12.95	16.95	19.95

Pour un rendez vous téléphonez à 378-5997

Venez dès aujourd'hui pour une vérification gratuite de votre batterie

LIQUIDATION

VENTE AVANT-NOEL

VENTE DE JANVIER

DEBARRAS

NETTOYAGE

VENTE DE FEU

VENTE SCANDALE

VENTE D'HIVER

VENTE APRES INVENTAIRE

LA VENTE

QUI BAT TOUTES LES VENTES PEU IMPORTE LE MOTO

IL FAUT TOUT VENDRE

Profitez tôt du premier choix
Aucune réduction additionnelle

Commençant jeudi matin à 9 h. a.m.

LOT DE ROBES
de Flanelle, teintes variées
Valeur jusqu'à $12.98
Choisissez-en plusieurs ...
$1.97

MANTEAUX D'HIVER
POUR DAMES
Choix de modèles, tissus et teintes.
Valeur rég. $49.98 à $225.
SUPER VALEUR
$24.97 100.00



autres marchandises
POUR SOLDE RAPIDE
FOULARDS
PARAPLUIES
MITAINES
MOUCHOIRS etc.

COMPTOIR SPECIAL
Marchandises assorties
Des valeurs extraordinaires.
POUR SEULEMENT
$1.00

427 JUPES
de flanelle, terylene et laine
Valeur jusqu'à 14.98
VOYEZ-LES
$2.47

214 COSTUMES
laine, toile etc
Valeur jusqu'à 49.98
SEULEMENT
$7.47

EN BAS DU PRIX COUTANT
Marchandises pour Dames
pointures désassorties
MANTEAUX - ROBES
JACKETS DE SKI
PANTALONS DE SKI
PANTALONS DE LAINE
GAINES - GAINES-CULOTTE
BRASSIERES - GILETS
BLOUSES - BAS - LEOTARDS
PANTIES - JACKETS
d'INTERCHANGEABLES etc.

TM INC

10 St-Joseph Granby

LA VENTE QUI BAT TOUTES LES VENTES

Peut importe le moto

IL FAUT TOUT VENDRE



PALETOTS D'HIVER

pour hommes,
tissus importés d'Angleterre,
tweed, drap saxonne etc.
valeur rég. 89.50 à 110.

PROFITEZ-EN

$59.97



PANTALONS de TOILETTE

POUR HOMMES

Worsted 100% laine, plis permanents, teintes assorties, fini "KORATRON" sans repassage.
Tailles 28 à 44.
Ord. vendus $14.98 et $19.98

SPECIAL $9.97

VESTONS SPORT

"HARRIS" tweed, devant droit (3 boutons)
Ord. vendus $59.50
Tailles 36 à 44.
BAS PRIX

$29.97





HABITS pour hommes

Tailles 36 à 48
valeur rég. 79.50 à 125.
Coupe régulière ou élancee,
choix de tissus et teintes

SEULEMENT $49.97

PANTALONS de SKI

POUR HOMMES

Marques "FAIRWAY" et "PEDIGREE"
Tissu extensible importé
Teintes variées
Tailles 28 à 44.

Valeur régulière $29.98
POUR SEULEMENT

$17.97

AU SOUS-SOL EN BAS DU PRIX COUTANT

PATINS - SKIS -
BOTTINES DE SKI
EQUIPEMENT DE HOCKEY
- CHAUSSURES -
BOTTES APRES-SKI
- ETC.

TOM INC

10
ST-JOSEPH
GRANBY

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

En possession d'objets volés

COWANSVILLE- Deux individus subiront leur enquête préliminaire le 10 décembre ayant été trouvés en possession d'objets provenant du fruit d'un vol.

Le premier, Gérard Durocher, du Canton de Granby, avait 368 livres de cuivre d'une valeur approximative de $200 alors que Marcel Cadieux, de Farnham, était possesseur de divers objets tels: caméra, fer à repasser, etc.. dont la valeur serait de $625.

Grand succès de la messe rythmée à Saint-Valérien

SAINT-VALERIEN (DNC) - Une initiative a remporté un grand succès, à la paroisse de Saint-Valérien. Il s'agit de l'introduction d'une messe rythmée, le dimanche, à 10.30h. Les deux premières fois, l'église s'est remplie à craquer et il semble que ce nouveau style de messe gagne en faveur.

On en a profité pour installer un orgue neuf à l'avant de l'église pour mieux accompagner la foule. C'est Mlle Murielle Touchette qui s'est chargée de l'accompagnement. Elle est accompagnée à la guitare de M. Maurice Ménard, de Saint-Liboire, et à la batterie de M. François Côté. La Rév. Sr Françoise Garceau dirige la foule.

Tous les fidèles désireux de mieux prendre part aux chants lors de la messe de Noël sont invités à se rendre à l'église vingt minutes avant le début de la messe, afin de revoir les airs connus qui seront chantés à la messe de minuit.

Suspension de permis

COWANSVILLE- Paul Allard, de Cowansville, devra s'abstenir de conduire son véhicule-automobile pendant une période de trois mois et devra en plus verser une amende de cent dollars. Celui-ci a été reconnu coupable de facultés affaiblies au volant le 1er décembre dernier.

Un autre individu, Philippe Laporte, qui avait conduit avec un permis suspendu a été condamné à une journée de prison en plus du temps fait, par le juge Guy Genest, de la cour des Sessions de la Paix, à Cowansville.

Nécrologie

M. LEON SENAY
R.R. 2, Dunham
Salon F. et J.M. Désourdy
109 rue Williams, Cowansville
mercredi 4 déc. 2.30 h. p.m.
Eglise paroissiale de Dunham
Cimetière Dunham

MME EDDY BRODEUR
615, rue Saint-François Granby
Salon Girardot & Ménard Ltée
223, rue Principale, Granby
Jeudi, 5 décembre - 10h.
Eglise Saint-Eugène de Granby
Cimetière de la rue Dufferin

MME NAPOLEON CHAGNON
1930, rue Goyette
Ville Jacques Cartier
Salon Girardot & Ménard Ltée
223, rue Principale, Granby
Mercredi 4 décembre - 10h.
Eglise St-François Xavier, Bromont
Cimetière Bromont

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



SOUPER DU 24e ANNIVERSAIRE --- Le Club Kiwanis de Waterloo a souligné son 24e anniversaire de fondation par un souper-causerie à l'hôtel Warden. A cette occasion, le conférencier-invité était M. Heward Graftey, ancien représentant du comté de Brome-Missisquoi au parlement fédéral, qui travaille présentement à la Commission de l'Habitation et à ses plans. La photo nous présente, de gauche à droite, Mme et M. Fred Marsh, le président du Club Kiwanis de Waterloo; M. Heward Graftey, conférencier; ainsi que Mme et M. Arthur Reid; ce dernier avait présenté le conférencier.

Sentence le 13 décembre

Un individu s'empare de cinq automobiles et d'une caméra

COWANSVILLE- Un jeune homme de Cowansville, George Top, s'est reconnu coupable de cinq vols d'automobiles et du vol d'une caméra alors qu'il comparassait en cour, hier matin, au palais de justice de Cowansville. Celui-ci connaîtra sa sentence le 13 décembre.

L'accusé avait volé deux véhicules d'une valeur respective de $775 et $700 il y a une dizaine de jours à Cowansville et a récidivé au début de ce mois alors qu'une des deux autres automobiles volées, propriété de M. Benoît Beaulieu, du 225 Parker, à Cowansville, a été retrouvée par l'agent Ouimet, sur la rue Hillcrest. L'auto était abandonnée et endommagée pour une valeur approximative de $600. L'autre véhicule, qui appartenait à Rundle Winston, du 1026 Principale, à Cowansville, était découvert entre Iberville et St-Jean par des agents de la Sûreté provinciale du Québec.

A Farnham, le voleur a été pris sur le fait par les agents Gérald Audette et Jacques Lusignant au moment où il était au volant d'une auto évaluée à $1400, propriété de Mlle Pauline Berthiaume, d'Ottawa.

Selon le chef Yves Pouliot, directeur de la sûreté municipale de Cowansville, la coopération de la force constabulaire a permis d'éclaircir 4 vols d'automobiles et un vol d'une caméra, d'une valeur de $235, propriété de M. John McKghay, du 205, rue D'Avignon, à Cowansville.

Plusieurs accidents

COWANSVILLE- La chaussée glissante serait la principale cause des nombreux accrochages mineurs survenus dans les limites de la municipalité de Cowansville, en fin de semaine dernière.

Pas moins de dix accidents ont causé des dommages estimés à $2,875, mais personne n'a été blessé au cours de ces collisions.

Sécurité Routière

FARNHAM (DNC)- Au cours de la semaine de la Sécurité Routière qui se poursuivra jusqu'au 7 décembre, le commissaire de police de la municipalité de Farnham recommande les bonnes habitudes au volant et une conduite préventive.

Il invite les automobilistes et les piétons à faire un effort conscient afin de collaborer à cette campagne de sécurité.

NOUVELLE BRÈVE

LE BLEUET

Le docteur M. Boulet de la Faculté d'Agriculture de Laval affirme, à la suite de travaux subventionnés par le Conseil des recherches agricoles, que l'exposition des bleuets en basse température, avant la récolte, augmente leur fragilité de façon importante.

La Bruck Mills rend hommage à 72 de ses anciens employés

COWANSVILLE-- Plus de 250 personnes ont participé à la soirée annuelle du club du président des usines Bruck Mills Limitée tenue à l'hôtel Maurice de Cowansville.

A cette occasion, M. Gérald Bruck, qui a prononcé un discours de circonstance, a procédé à la distribution des 49 montres aux employés qui atteignent cette année vingt ans de service continu avec la compagnie.

Profitant de cette circonstance, la compagnie a de plus honoré 23 autres employés qui ont complété quarante années et plus de service, auxquels M. Robert Bruck a remis des insignes et parures.

La soirée était organisée sous forme de cocktail et le souper s'est déroulé dans une ambiance de gaieté sous la responsabilité de M. Roland Boucher qui agissait comme maître de cérémonie.

En plus de l'usine de Cowansville, la compagnie Bruck Mills possède des succursales à Sherbrooke, St-Jean et Montréal et bon nombre de ces usines étaient représentées à cette activité sociale.



APPRECIATION DE SERVICE - M. Rodolphe Galipeau, un employé du département de la teinturerie était l'un des 49 récipiendaires de montres remises par M. Gérald Bruck en appréciation de nombreuses années de service à la Bruck Mills.



LA CHANCE LUI A SOURI --- M. Aldéo Lacoste, route rurale no 2, à Farnham, s'est retrouvé, à sa plus grande surprise, le gagnant du prix du tirage organisé par le Prêt d'honneur du diocèse de Saint-Hyacinthe, en marge de sa souscription annuelle. M. Lacoste a opté pour un montant de $500 plutôt qu'un voyage pour deux en Jamaïque. Sur la photo, nous reconnaissons dans l'ordre habituel MM. Pierre Bessette, qui a vendu le billet chanceux; Jean-Guy Frenière, administrateur général du Prêt d'honneur; Aldéo Lacoste, l'heureux gagnant; et Roger Frenière gérant de la Caisse populaire de Farnham.
(Photo Marc Robitaille)

Libéré sous cautionnement

Denis Blanchard, présumé fournisseur de faux billets, comparaîtra le 17 décembre

COWANSVILLE- Denis Blanchard, 25 ans, du 262-D, boulevard Montcalm, à Granby, présumé fournisseur de faux billets, a été libéré sous un cautionnement de $950 sur propriété. Il devra comparaître le 17 décembre, en cour des sessions de la paix, à Cowansville sous l'accusation d'avoir mis ou offert de mettre en circulation cinquante billets de vingt dollars contrefaits.

Quant aux deux autres Granbyens appréhendés samedi dernier et cités sous l'accusation d'avoir eu en possession et d'avoir écoulé 29 faux billets portant le numéro de série W/E 2256260, ils ont plaidé coupables et ont été condamnés à une amende de cent dollars chacun. Ils devront de plus passer huit jours derrière les barreaux.

Il s'agit de: Réjean Plante, 22 ans, résidant au 323, avenue du Parc, à Granby, et Gilles Parent, 21 ans, domicilié au 332, rue Décelles, à Granby.

Après que le procureur de la couronne eût fait remarquer que les deux jeunes gens n'avaient pas de dossier et qu'ils avaient coopérer avec les policiers et que de plus, toutes leurs victimes avaient été remboursées, le juge Guy Genest a tenu compte de ces facteurs et mentionné que même si le geste n'était pas recommandable, les accusés regrettaient leur faute.

Ils avaient été arrêtés à Bromont, samedi, par le chef Armand Labonté, alors qu'ils tentaient de passer un des faux billets à l'épicerie-restaurant R. Racicot de la rue Shefford.

Le chef Labonté avait par la suite communiqué avec la Gendarmerie Royale et le caporal Langlois avait effectué une perquisition au domicile de Blanchard qui a nié avoir vendu les billets contrefaits à Plante et Parent.

Nouvelles de Bromont

BROMONT (DNC)-- La danse paroissiale organisée à Bromont s'est avérée un éclatant succès et a prouvé que les quadrilles sont toujours aussi populaires que les danses modernes. En effet, jeunes comme moins jeunes se sont bien amusés en pratiquant leurs danses favorites.

MM. Roland St-Jean, de Bromont, Jean-Guy Brodeur, de Cowansville, et Richard Fontaine, de Bromont, ont été favorisés par le sort en gagnant les prix du tirage.

Plusieurs prix de présence furent également distribués. Ils avaient été donnés par MM. Bessette, de la salle Tourbillon, J.M. Potvin, Eugène Lequin, Joseph MacMahon et Bert Houle.

Par ailleurs, une rumeur fait son bonhomme de chemin dans Bromont à l'effet que les autorités de l'église anglicane sont présentement en décision ou de réparer le clocher actuel de l'église ou de l'enlever complètement.

D'autre part, M. le curé aidé d'un nombre considérable de paroissiens dévoués, poursuivent avec diligence l'isolation de la voûte de l'église catholique.

Les autorités de Cowansville visitent l'école polyvalente

COWANSVILLE-- La Commission scolaire régionale Missisquoi a invité les autorités et les administrateurs scolaires ainsi que les autorités municipales et religieuses du milieu à visiter l'école polyvalente de Cowansville.

La majorité des invités, au nombre d'environ 75 se sont d'abord rendus au Centre Culturel où des spécialistes de la construction ont dirigé les groupes formés de 8 à 12 personnes, à travers les différents blocs de la future école.

Les commentaires recueillis se résument en émerveillement devant l'ampleur et la qualité des services que permettra d'offrir la future institution ainsi que dans la sobriété des architectures et l'absence totale de luxe.

Un café était servi ensuite au Centre culturel où chacun des invités pouvait échanger ses impressions avec les autres membres du groupe.

Médecine illégale

COWANSVILLE- Madame A. Racine, de Frelighsburg, subira son procès le 13 décembre, à la Cour des sessions de la paix de Cowansville, sous l'accusation d'avoir exercé illégalement la médecine sur différentes personnes.

L'accusée aurait donné des consultations médicales, prescrit des médicaments et établi des diagnostics.

Somme à percevoir par la Commission scolaire régionale

COWANSVILLE- La Commission scolaire régionale de Missisquoi percevra un montant de $896,635 des commissions scolaires membres, ce qui représente le montant de la répartition provisoire.

La Régionale étant dans l'obligation de pourvoir à des dépenses de $1,426,118, il est prévu, pour défrayer ces dépenses, des revenus du gouvernement provincial de $406,783, Les commissions scolaires locales débourseront $15,250, les régionales fourniront $71,250 cependant que le ménage, les parents et individus contribueront pour $8,200 et que les autres sources de revenus rapporteront un montant de $28,000.

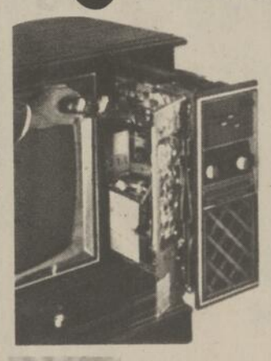
SPECIAL 1er Anniversaire au SALON FAVORI
Du 5 au 12 DEC.
GRANDE VENTE de POSTICHES
"Fashion Wigette" 100 % Cheveux humain

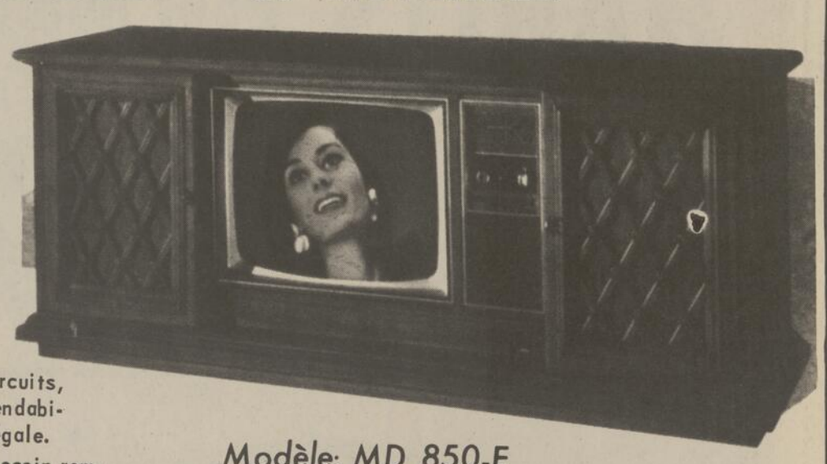


Postiche	Perruque	Demi-Perruque
Rég. $22.00	Rég. $50.00	Rég. $60.00
$16.95	$29.95	$45.95

814, rue Principale FARNHAM Tél. 293-6780

LES TELEVISEURS les plus Perfectionnés en '69,
les téléviseurs TELE-COULEURS tout transistor
Quasar™ de MOTOROLA







10 Mini-Circuits, pour une dépendabilité sans égale.
Tous au besoin remplaçable à la maison en quelques minutes.
Le Téléviseur Quasar™ de MOTOROLA

Modèle: MD 850-E
Style Almeria par Drexel
Contient radio AM FM, complètement Transistor, et la fameuse table tournante DeLuxe Motorola XM2500. Système à 7 Haut-parleurs, 2 h.-parleurs à haute fréquence 2 h. parleurs à 5 1/4", qui couvrent les fréquences au milieu de la bande sonore, 2 h. parleurs de base de 12" et, 1 h. parleur de 6" dans la partie séparée du téléviseur.

C'est ce qu'il Vous faut au FOYER...



Style MEDITERRANEAN
Modèle: WL 831-E



Style PROVINCIAL FRANCAIS
Modèle : 832-E



Style COLONIALE
Modèle: 853-E

JOLICOEUR TV Inc.
J.P. Forand, Président
835 Foster Tél.: 539-1808 WATERLOO

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD



UN BRACONNIER ETAIT A L'OEUVRE --- Les reste d'un orignal de taille imposante, une femelle, ont été trouvés par un chasseur sur la ferme de M. Arthur Beattie, située à quelque sept minutes du centre de Cowansville. Etant probablement en quête d'un nouveau décor, ce pauvre animal s'est approché du milieu urbain pour y être accueilli par la balle meurtrière d'un braconnier qui l'a abandonné sur les lieux. Le garde-chasse local, M. Gilles Choquette, s'est rendu sur les lieux et une enquête est présentement en cours.

Avertissement à l'intention des conducteurs d'auto-neige

FARNHAM - M. Antonin Robillard, directeur de la Sûreté municipale de la cité de Farnham rappelle que le code de la route interdit la circulation des autos-neige sur les routes fréquentées par les véhicules-automobiles, leur permettant tout au plus de les traverser, sauf sur les autoroutes et chemins à accès limité.

Les autos-neige par ailleurs ne peuvent légalement circuler sur les terrains privés qu'après avoir obtenu, au préalable, l'autorisation des propriétaires de ces terrains. Si un propriétaire interdit l'accès de son terrain aux amateurs de ce sport, les conducteurs de ces amusants véhicules sont passibles d'amende et devront de plus dédommager pour les dommages causés aux arbres, aux haies et aux clôtures.

En poussant les choses à l'excès, il serait possible de faire condamner un conducteur d'auto-neige à cinq ans d'emprisonnement s'il est trouvé coupable de méfait.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

M. Albert Gingras est décédé à 65 ans

STE-ANGELE -DE-MONNOIR- M. Albert Gingras, époux de Marthe Vigneault, est décédé à Montréal, lundi, le 2 décembre, à l'âge de 65 ans. M. Gingras est un ancien résident de Ste-Angèle de Monnoir.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons funéraires L. Thériault Inc., 512 rue de l'Eglise, à Verdun.

Le service funèbre sera chanté jeudi, le 5 décembre à 2 heures p.m., à l'église paroissiale de Ste-Angèle de Monnoir. La sépulture aura lieu au cimetière du même endroit.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



L'EXECUTIF au complet du conseil 3326 des Chevaliers de Colomb de Sutton. Assis, MM. Gilles Gilbert, du conseil 530 de Sherbrooke; l'aumônier du district, M. l'abbé Gérard Langevin; M. Jacques Gagné, grand chevalier du conseil de Sutton; M Gérard Pelletier, député de district et M. Nestor Boucher, de Sherbrooke.

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE A DES CADEAUX POUR TOUTE LA FAMILLE



Toute le monde dessine en artiste... du premier coup...et à tout coup!

POPULAIRE SPIROGRAPHE — Comme à la TV. Un beau Noël pour stimuler l'imagination des enfants. Faites des tracés ornementaux de toutes formes. Comprend 18 patrons en roues, 2 en anneaux et barres, 4 stylos à bille de couleurs variées, papier à spirographe, 2 poussoirs et mode d'emploi. Quantité limitée. 99-7797



Son nez dessine
BOURDON ARTISTE
2.44
Fait des volutes et autres motifs. Sur pile. 99-6787.

Chanson enfantine!
TV MUSICAL
3.88
Joue un air gai en montrant des images. 99-7692

SLINKY
descend les marches!
.58
Fameux jouet-ressort qui marche seul! 99-4789

Jouons à cuisiner!
FOUR JOUET
11.88
Cuit sans danger! Moules et mélanges. 99-8694

BROIE-GLACE
pour délices glacées!
4.44
Pour friandises de diverses saveurs. 99-8780



.66

Baril de singes

Il faut être malin comme un singe pour lever ces 12 chimpanzés ensemble et déjouer leurs cabrioles. De la joie à plein baril. 99-7690.

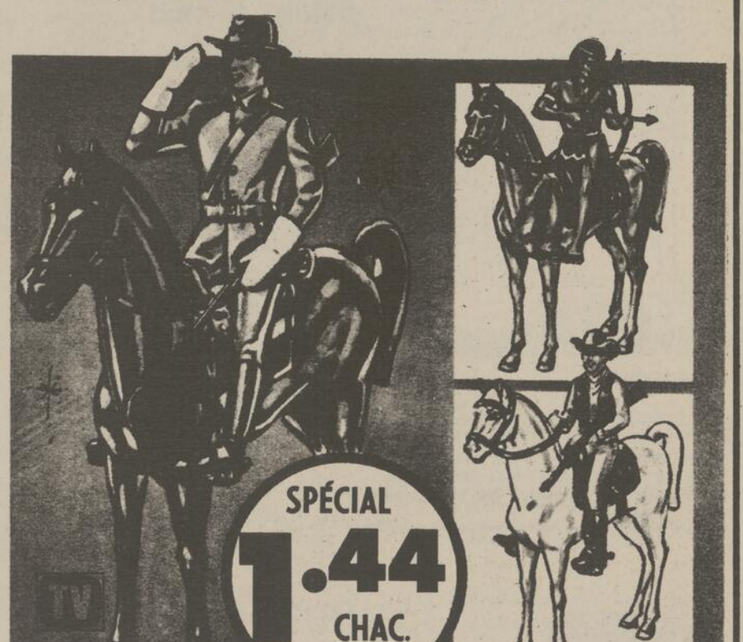
.66



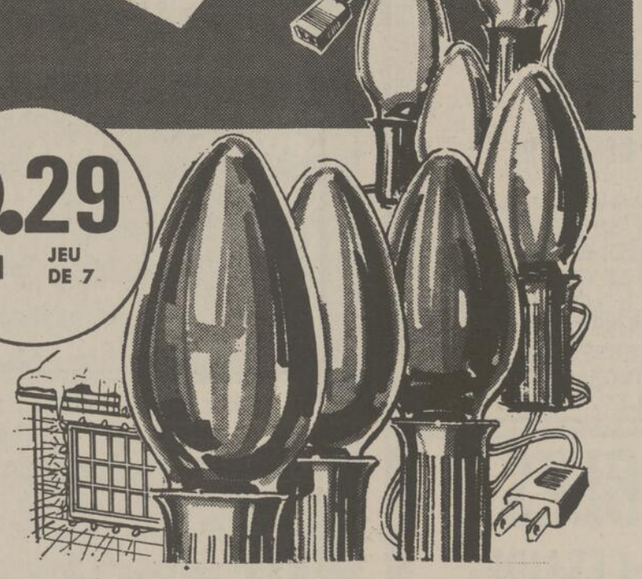
Pin d'Ecosse
de 6½ pi en réclame!

Superbe, durera pour bien d'autres heureux Noëls. Avec support en métal. Gros et fourni de branches résistant au feu. 99-8752 Hâtez-vous! Quantité limitée.

8.88
Spécial en quantité limitée



7 LUMIÈRES Canadian Tire D'EXTÉRIEUR



Montrez à l'extérieur votre joie de Noël!

Initiez l'Esprit des Fêtes dans votre quartier avec de très belles décorations à prix modique. Brûlent indépendamment. Ampoules transparentes de couleurs variées. 51-2508X

2.29 JEU DE 7

Grands ensembles pour grandes décorations!

JEU DE 12 **3.77** JEU DE 15 **4.59** JEU DE 25 **7.59**

JEU DE 15 LUMIÈRES BLEUES, transparentes, d'un très bel effet, aussi en vente.

AMPOULES .53 les 4
Agrafes d'ext. 1.79 les 15

LES VRAIS *Héros de l'ouest*

Se courbent en fameuses poses du vieil Ouest!

Les Indiens, les Cowboys et la Loi, les héros pleins d'action de l'histoire de pionniers! Vivement colorés, très réalistes. Chaque personnage est séparable de son arme et de son cheval à selle. Soldat à cheval, guerrier indien ou cowboy. 99-8790

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
J.C. VALLEE, proprietaire
332, rue Principale Granby 378-5383

MADAME

Des pays européens confrontent leurs idées sur l'emploi des femmes, à Paris

PARIS (AFP) — Organisé par la commission syndicale consultative de l'Organisation de coopération et de développement économique, un séminaire rassemble depuis mardi, à Paris, une trentaine de personnes de huit pays qui confrontent leurs idées sur l'emploi des femmes.

La France, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Irlande, l'Italie, la Norvège et la Grande-Bretagne ont envoyé des représentants à ce séminaire qui durera trois jours.

Sous la présidence de M. Laurent Lucas, secrétaire général adjoint de la Confédération française démocratique du travail (CFDT - France), la première journée a été consacrée à l'étude eu contexte sociologique du travail des femmes.

Mme Rita lidsen (Danemark) a souligné l'importance qu'avait prise la participation des femmes dans la société depuis quelques années et a tenté de dégager les perspectives prévisibles pour les prochaines années. Elle a insisté sur les fluctuations que subit l'emploi des femmes et réclamé un meilleur dénombrement du chômage féminin.

Evelyne Sullerot

Pour Mme Evelyne Sullerot (France), c'est l'ensemble du problème sociologique qui est posé. Elle a tenté de définir les entretiens des femmes qui travaillent. La plupart déclarent que c'est pour équilibrer le budget familial mais Mme Evelyne Sullerot estime qu'en fait elles désirent sortir de leur cadre familial. "Voir du monde, ne pas être coupées de la société". Elle a également souligné que depuis la dernière guerre, on assiste à une inflation du rôle de la femme. Le rôle des mères est mieux défini, mais également l'enseignement est de plus en plus entre leurs mains jusqu'à la fin du cycle secondaire.

Enfin, M. Robert Gubbels (Belgique) a présenté un exposé sur la préparation des femmes au travail, exposé introductif à la seconde journée de ce séminaire, consacrée à la formation, l'éducation et les conditions de travail.

Au cours de la seconde journée, les syndicalistes et experts ont surtout traité de la formation professionnelle et du recyclage, de la parité des salaires et de l'emploi à temps partiel.

Recyclage

Dans un exposé liminaire, Mlle Nancy Seear (Grande-Bretagne) a insisté sur la nécessité pour les femmes d'obtenir des qualifications équivalent à celles des hommes afin d'obtenir des salaires égaux. Pour les générations nouvelles, où les maternités sont concentrées sur un petit nombre d'années, le problème du recyclage se pose selon elle avec une acuité moindre que pour les femmes plus âgées qui exerçaient généralement des métiers ayant disparu ou qu'elles ne sont plus en mesure de reprendre.

En ce qui concerne la parité des salaires, reconnue par les traités internationaux et les conventions collectives, les participants ont affirmé qu'elle n'existe pas. Ils voient comme raison à cet état de fait la différence des tâches que l'on confie aux femmes et aux hommes, et redoutent que cela ne change pas dans l'avenir parce que les femmes n'accèdent toujours pas aux études supérieures en nombre égal aux hommes.

Les syndicalistes français présents se sont, en majorité, prononcés contre l'emploi à temps partiel, demandant par contre la réduction générale des heures de travail de l'ensemble des salariés.

Ils ne pensent pas qu'une protection spéciale soit nécessaire pour les travailleurs à temps partiel.



UNE INFINITE DE COULEURS, des effets décoratifs aussi nuancés en couleurs qu'en motifs, et l'utilisation de cinq couleurs à la fois dans un seul et même motif sont vraiment les caractéristiques de ce tapis. Le motif "Holiday" illustré ici, est exécuté en cinq combinaisons de couleurs. Tapis en nylon 100%, renforcé à l'envers par du caoutchouc mousse très épais. Il est facile à entretenir, qu'il soit posé dans la salle de séjour ou dans un endroit où le va-et-vient est intense, comme dans la cuisine, par exemple. Sur la vignette, l'on peut voir l'effet que donne un tel tapis dans la salle de séjour.

Naissance

ST-DAMASE- (DNC) - M. et Mme Marcel A. Beauregard (Raymonde Loiselle) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Sylvie, Ginette. Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Beauregard (Berthe-Alice Jodoin), de St-Césaire, grands-parents de l'enfant.



REINE DU CLUB AUTO-NEIGE --- Mlle Diane Beauregard a été couronnée reine du Club Auto-neige de Roxton-Falls, à l'occasion d'une soirée qui s'est déroulée au Pavillon du Détour. Trois jeunes filles étaient candidates à ce titre, et le concours était organisé par le Club Auto-neige, de Roxton-Falls. Nous voyons ainsi la nouvelle souveraine alors qu'on vient de lui remettre le ruban symbolique et la gerbe de fleurs.

(Photo Gaston Champagne)

Mlle D. Beauregard est couronnée reine du Club auto-neige de Roxton Falls

ROXTON FALLS- (AC) - Près de 500 personnes ont assisté au couronnement de la reine du Club Auto neige de Roxton Falls pour 1968-69, Mlle Diane Beauregard. La soirée s'est déroulée dans la vaste salle du Pavillon du Détour, à quelques milles de Roxton-Pond.

TROIS DUCHESSES

Trois charmantes jeunes filles de Roxton-Falls ont participé à ce concours de popularité qui consistait à offrir en vente des billets pour le tirage d'une auto-neige de marque "Ski-Doo". Durant ce concours, sous les auspices du Club Auto-neige", de Roxton-Falls, les trois candidates ont immédiatement reçu le titre de duchesse; il s'agissait de Mlles Diane Beauchemin, Diane Beauregard et Diane Lussier.

ORGANISATION

M. Roger Chagnon est le président du Club Auto-Neige de Roxton-Falls qui a organisé le concours. Les autres membres de la direction sont: MM. Serge Beauregard, trésorier; Denis Cusson, Jacques Labonté et Bruno Thibodeau, directeurs. Le tirage par contre était sous la responsabilité de M. Pierre Comtois, gérant de la Caisse Populaire de Roxton-Falls.

DEVOILEMENT

C'est M. Pierre Comtois qui a dévoilé le nom de l'heureuse élue en annonçant que Mlle Diane Beauregard avait remporté le titre en vendant le plus grand nombre de billets pour le tirage de l'auto-neige, soit un total de 4656. Diane première a reçu le ruban symbolique des mains de M. Comtois, pendant que l'épouse de celui-ci remettait à chacune des jeunes filles une magnifique gerbe de fleurs. Cette soirée inoubliable pour les trois "Diane" était rehaussée de la présence de M. Edgar Côté, maire de Roxton-Falls et Mme Côté.

Mlle DIANE BEAUREGARD

La nouvelle souveraine du Club Auto-Neige de Roxton-Falls a été fort surprise et en même temps très émue d'avoir obtenu le titre. Elle a été très applaudie par les centaines de personnes groupées dans la salle à cette occasion.

PARTIE RECREATIVE

La partie récréative a été assurée musicalement par un orchestre de la région.

TIRAGE

A l'issue de cette magnifique soirée il y eut le tirage de l'auto-neige. C'est M. Roger Chagnon, président du Club, qui a procédé au tirage par élimination. L'heureux gagnant du petit véhicule a été M. Jean-Marc Ferland, de Valcourt.

Une réunion pour les Fermières de L'Acadie,ce soir

L'ACADIE- (DNC) - C'est mercredi le 4 décembre que se tiendra l'assemblée régulière des dames Fermières du cercle de L'Acadie, à l'école St-Michel, à 8 heures p.m.

L'on y discutera de la fête des enfants à l'occasion de Noël ainsi que d'autres sujets intéressants.

Bienvenue à tous les membres.

Elections chez les Fermières

ST-VALERIEN- (DNC) - A l'occasion d'une réunion mensuelle, les Fermières de St-Valérien ont procédé à l'élection d'un bureau de direction.

Les résultats furent les suivants: Mme Edmond Chaput, présidente; Mme Charles Chaput, vice-présidente; Mme Ananias Boileau, secrétaire; Mme Léo Paulhus, bibliothécaire-lectrice; Mmes Adélard Gazaille, Pierre-Paul Deslandes et Hormidas Laplante, directrices.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Près de 400 personnes à la partie de cartes

ST-DAMASE - (DNC) - Près de 400 personnes ont participé à la partie de cartes annuelle à l'occasion de la Ste-Catherine, à St-Damase.

Le radio-transistor, offert en prix de tirage, a été gagné par Mme Ernest Darsigny. De nombreux prix de présence firent des heureux tandis que les gagnants aux cartes fixèrent leur choix parmi plusieurs centaines de cadeaux.

La direction de l'A.F.E.A.S. de St-Damase remercie tous les généreux donateurs de la paroisse et de la région, ainsi que tous ceux et celles qui ont assuré le succès de cette organisation.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES
Reitman's

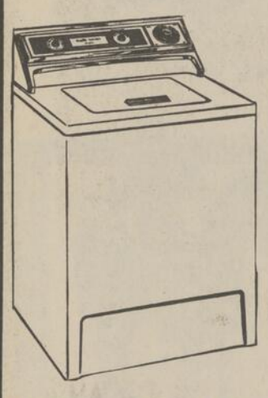


Le magasin qui a l'esprit des Fêtes

Un univers de chaleur pratique et sophistiquée — des vêtements de rêves délicieux, pour un cadeau de Noël idéal.
Illustrés ci-haut, trois items seulement parmi notre immense choix de Lingerie: Chemise de Nuit en Estron brossé **3.99**, Peignoir **4.99**, Pyjamas trois-quarts **4.99**

LES CERTIFICATS-CADEAUX résolvent vos problèmes des Fêtes. Disponibles en valeurs de $2.50, $5.00, $10.00 et $25.00 à tous les magasins Reitman's.
150 Principale Granby 372-2087
PLUS DE 220 MAGASINS, D'UN OCÉAN À L'AUTRE, POUR VOUS SERVIR

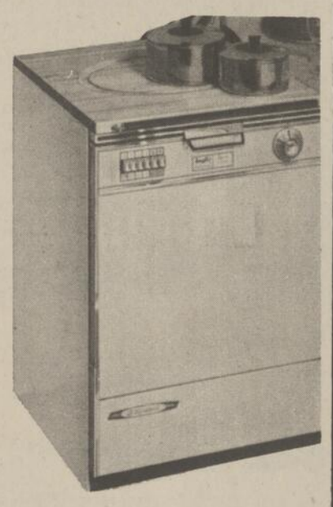
Qui Possède les Appareils INGLIS
Vous Vantera les Avantages INGLIS
POURQUOI PAS VOUS ?...



LESSIVEUSE AUTOMATIQUE
"SUPERB"
. 4 cycles, 2 vitesses, - Période de refroidissement pour les tissus de pressage permanent, - cycle de super-lavage, - réglage multiple de niveau d'eau, - distributeur à charpie de fonctionnement continu.

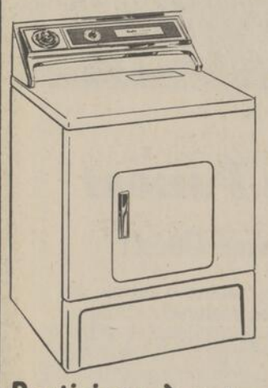
Obtenez 20 livres de SAVON "ALL"

LAVEUSE DE VAISSELLE
Centenniel de INGLIS"
La première laveuse de vaisselle mobile 2 vitesses, 6 cycles remplie par l'avant au Canada. Avec vitesse de l'eau normale pour vaisselle courante et nouvelle vitesse lente pour le cristal délicat.



Inglis

TIRAGE → Participez au Concours Télé-Couleur
Chaque dollars d'achat vous rends éligibles
TIRAGE: le 21 DECEMBRE



SECHEUSE ELECTRIQUE "SUPERB"
programmes de séchage - Période spéciale de refroidissement pour les tissus à pressage permanent Réglage de température multiple.

GRATIS



POUR UN TEMPS LIMITE SEULEMENT VOUS POUVEZ OBTENIR AVEC L'ACHAT D'UNE LAVEUSE OU D'UNE SECHEUSE "INGLIS" 20 LIVRES DE SAVON "ALL".

Participez à notre CONCOURS TIRAGE le 21 DEC.

ROGER DESCHAMPS MEUBLES
1638, rue St-Paul Tél.: 536-3093 ST-CESAIRE

LA VENTE SE CONTINUE
chez
LAURENT BERNIER ENR.
Coupons - Tissus à la verge
TOUT DOIT ETRE VENDU
pour faire place à la nouvelle marchandise du printemps
Un cadeau valeur de $1.00 avec chaque achat de $10.00 et plus
Tout est réduit aux prix les plus bas
rue Evangéline 378-5590

MADAME



M. et Mme Gérald Alix (Nicole Boudreault) dont le mariage fut béni en l'église St-Michel de Rougemont. La mariée est la fille de M. et Mme Germain Boudreault, de Rougemont. Le marié est le fils de M. Gérard Alix, de St-Césaire. Les nouveaux époux habitent à St-Césaire.
(Photo Studio La Liberté)

Cadeaux pratiques pour la fiancée Julie Nixon

NEW YORK (PA) — Après avoir suggéré à ses amies de choisir à son intention des cadeaux de noces pratiques, Julie Nixon a reçu une quantité d'ustensiles de cuisine, balais et vadrouilles, pour son premier "shower" de future mariée.

La fiancée, âgée de 20 ans, était absolument ravie à l'idée que ses amies avaient trouvé des manières originales d'emballer ces cadeaux fonctionnels.

Mme Mamie Eisenhower, ex-première dame des Etats-Unis et grand-mère du fiancé de Julie, le jeune David Eisenhower, avait envoyé une plante aux brillantes fleurs rouges, et sur chaque branche était suspendu un ustensile de cuisine en cuivre bien astiqué.

Linda Labarre, de Glen Rock, New Jersey, l'une des demoiselles d'honneur, avait façonné une silhouette de mariée, en utilisant un balai, une vadrouille, un ramasse-poussière, un seau, du papier blanc et quelques autres accessoires domestiques.

Au dire de Linda, Julie veut s'occuper elle-même des travaux ménagers à l'appartement que le jeune couple habitera à Northampton, Massachusetts. Julie et David reprendront leurs cours à l'université au prochain semestre.

HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous êtes dépensier et dilapidez votre argent aux quatre vents. Un conseil: mettez un frein à votre prodigalité excessive.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous pensez toujours à l'etre que vous avez aimé (e) et qui vous a profondément déçu (e). Il faut vous décider à oublier ce passé qui ne reviendra plus.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous avez le don de vous plaindre de tout et de tout le monde. Ainsi faisant, vous ne créez autour de vous que le vide.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Les étoiles vous sont favorables. Tâchez de profiter au maximum des bons moments qui se présenteront à vous.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous êtes d'un égoisme féroce. Pensez un peu moins à vous, et un peu plus aux personnes qui vous entourent.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Votre douceur, votre gentillesse, vous attirent des amitiés nombreuses. Vous savez créer autour de vous une atmosphère sereine.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes de ces personnes à qui l'on peut faire confiance. Cependant, c'est la confiance en vous qui vous manque le plus. Réagissez!

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Modérez votre goût pour la boisson. Autrement il pourrait vous en coûter cher. Attention à la cirrhose!

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 dec.

Cessez donc de vous analyser tout le temps. Vous finirez par avoir des complexes et cela pourrait vous être nuisible.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous traversez une période favorable. Tâchez d'exploiter au mieux les bonnes occasions qui se présenteront à vous

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Votre avarice légendaire vous fera bientôt détester de tous vos amis. En avez-vous du reste? Les Harpagons ne sont pas précisement prisés!

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vous voilà au seuil d'un grand amour. Mais, prenez garde. Ne vous livrez pas entièrement à la personne aimée. Vous pourriez le regretter.

L'AFEAS de St-Damase compte 162 membres

ST-DAMASE- (DNC) - L'objectif de 134 membres, fixé par la Fédération diocésaine de l'A.F.E.A.S. pour St-Damase, a été largement dépassé, puisque 162 dames et jeunes filles sont maintenant membres de l'Association.

De ce nombre, 117 recevront la revue "AFEAS".

Cours de couture

ST-DAMASE- (DNC) - Une quarantaine de dames suivent présentement un cours de couture organisé conjointement par l'A.F.E.A.S. de St-Damase et l'Education permanente de la régionale Yamaska.

Les élèves sont sous la direction de Mmes Forest et Lambert, deux techniciennes diplômées.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

Un écrivain de renom, Mme E. Boivin-Allaire, donnera une causerie à Cowansville

COWANSVILLE -- L'un des auteurs les plus éminents du Québec, Madame Emilia Boivin Allaire, écrivain et sociologue qui fut aussi boursière de la Commission du Centenaire, viendra donner une conférence sur l'émancipation de la femme et son rôle dans le contexte du monde d'aujourd'hui, lundi le 9 décembre, à 9 heures p.m.

Cette conférence de Madame Allaire, qui se tiendra au Centre culturel de Cowansville, sera sous la présidence d'honneur de Mme Roland Désourdy, épouse du maire de Cowansville.



Mme Emilia Boivin-Allaire

Les deux derniers travaux de Madame Allaire sont des ouvrages biographiques à succès: "Tête de femmes", et "Profils féminins". Monseigneur Arthur Maheu, ce grand éducateur, disait: "Madame Allaire avec ses livres marque une étape importante dans l'évolution de notre peuple!"

L'émancipation de la femme n'est plus à faire pour quantité de femmes modernes, mais ce temps tant galvaudé par une multitude de féministes acharnées, nous laisse parfois un goût amer et une grande insatisfaction. Point de tout cela avec Madame Emilia Allaire, car, pour elle, émancipation signifie évolution. Ce qui retient surtout notre attention chez cet auteur, c'est lorsqu'elle parle du vilain démon de midi moins cinq qui frappe les maris.

Les personnes intéressées à assister à la conférence de Madame Allaire pourront appeler dès maintenant au Centre culturel de Cowansville, en composant le numéro 263-4311, pour signifier leur réservation.



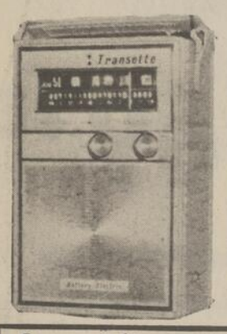
CE CHIC MANTEAU SPORT, est en cachemire beige; il est richement doublé de loutre noire. D'une coupe amincissante et d'une exécution superbe, il comporte des poches obliques, agrémentées chacune d'un bouton, et des fentes sur les côtés.

Cartes de Souhaits
avec PHOTO de votre enfant
posé à domicile
Photos de Mariage
Claude Champagne N.Y.I. Granby 378 - 6118

A NOEL.....

CHAQUE MEMBRE DE LA FAMILLE, PEUT RECEVOIR SON RADIO

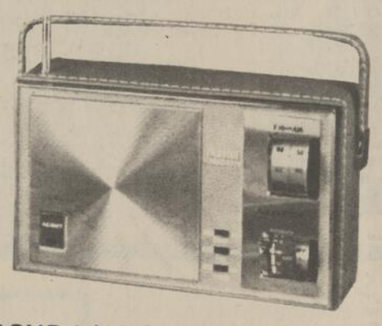
LLOYD'S®



RADIO PORTATIF
TRANSETTE
A 8 TRANSISTORS

PEUT SE BRANCHER SUR UNE PRISE DE COURANT ELECTRIQUE OU FONCTIONNE AVEC SEULEMENT BATTERIES.
Très pratique pour l'étudiant.

SPECIAL AVANT NOEL
$13.95

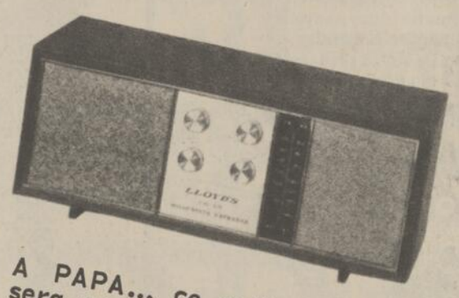


POUR L'ADOLESCENT... votre enfant ou votre ami sera ravi de recevoir ce magnifique radio à 15 transistors, AM./FM, avec écouteurs. Dispositif qui ferme le radio automatiquement.

Bagues à diamants, montres, bijoux, cadeaux de tous genres vendus avec une escompte allant jusqu'à **50%**



A MAMAN... offrez ce joli radio avec horloge. Possède 2 haut-parleurs. Transistor. Ce cadeau la rendra heureuse pour longtemps.



A PAPA... ce radio AM/FM sera pratique dans le cabinet de travail de votre père ou votre époux. Possède 2 haut-parleurs.

DISTRIBUTEURS DE L'EST ENR.

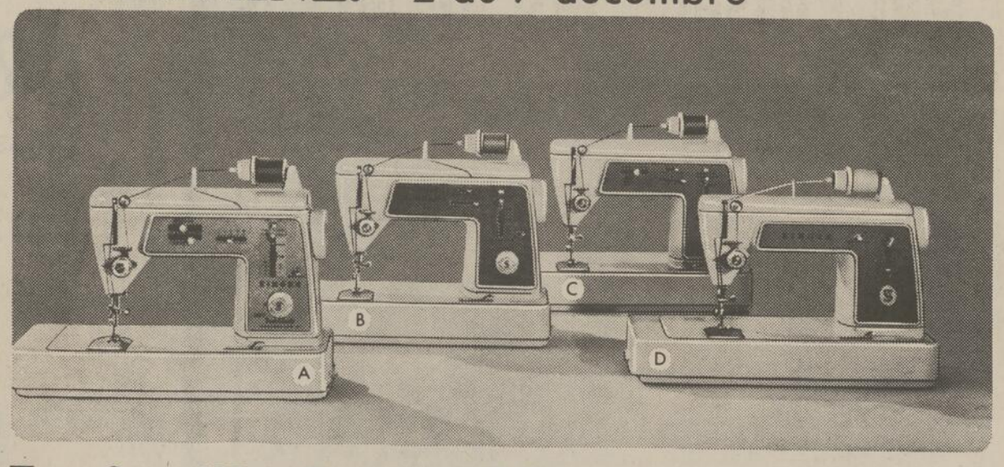
154, rue Principale Granby 372-5131

CENTRES SINGER

C'EST DEJA NOEL! ... CHEZ SINGER !

Plus que trois semaines et grâce à Singer
tous vos cadeaux de Noël peuvent être achetés
en une seule fois. Cadeaux pour maman...
papa... fillette... fiston... nièces... voisine etc!
Exprimez un souhait et Singer le réalise.
Tous les produits Singer sont fabriqués
au Canada et portent la garantie Singer!

C'est dans trois semaines!
SPECIAUX DE LA TROISIEME SEMAINE! 2 au 7 décembre



La famille des machines à coudre Touch & Sew de Singer!

Quatre façons sensationnelles de coudre. À compter de $199.95

A
POUR MAMAN:
LA GOLDEN TOUCH & SEW* (modèle 630)
- canette à bouton-poussoir exclusive
- accessoire à boutonnières automatique
- points de fantaisie automatiques

B
POUR L'ÉPOUSE:
LA MACHINE À COUDRE TOUCH & SEW* SPÉCIALE ZIGZAG!
(modèle 638)
- canette à bouton-poussoir exclusive
- accessoire à boutonnières automatique
- aiguille courbe exclusive

C
POUR BELLE-MAMAN:
MACHINE À COUDRE DELUXE TOUCH & SEW* À POINT ZIGZAG.
(Modèle 636)
- canette à bouton-poussoir exclusive
- plaque à aiguille à niveaux
- points de fantaisie automatique

D
POUR MA TANTE:
MACHINE À COUDRE PORTATIVE TOUCH & SEW* (modèle 639)
- canette à bouton-poussoir exclusive
- réglage de point automatique
- dévidage du fil en douceur

Suggestions pour mini-budget!

Étudiez cette liste de menus articles à mini-prix!

ACCESSOIRES À BOUTONNIERES **$10.95**
Vous les faites en un clin d'œil!
S'ajuste à toutes les machines ordinaires.

PANIERS À COUTURE **$3.50 à $13.95**
Paniers solides de différentes grandeurs.
Pour ranger tous les menus articles importants.

ASSORTIMENT de CISEAUX **$10.95 à $17.95**
Singer en garantit la précision.
Vaste choix de petits et grands ciseaux ainsi que ciseaux dentelés.

MENUS ARTICLES DANS UN EMBALLAGE PRATIQUE! TOUT POUR CELLE QUI COUD À DOMICILE! **$2.98**

Utilisez le plan budgtéaire Singer. Paiement initial minime! Rien d'autre à payer avant février 69.

Surveillez les offres de la deuxième semaine! 9 au 14 décembre

CENTRES SINGER
où vous pouvez vous procurer les célèbres machines à coudre Touch & Sew à compter de $199.95

PLAZA GRANBY
Coin St-Jacques et St-Charles 378-3731

*Une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée.

UTILISEZ LE PLAN BUDGÉTAIRE SINGER!... CHEZ SINGER C'EST TRÈS FACILE!



UN DIRECTEUR AU TRAVAIL --- Robert Wise, qui a dirigé le tournage de films comme "West Side Story" et "The Sound of Music", travaille au film "Star" de la 20th Century-Fox, avec Julie Andrews. Il dit que son prochain film sera d'actualité.

(Photo PC)

Le Moyen-Orient est de nouveau la scène de l'escalade de la violence

PARIS (AFP) — Un nouveau degré dans l'escalade de la violence au Moyen - Orient a été franchi la nuit dernière à la frontière israélo-jordanienne où l'artillerie lourde et l'aviation israéliennes ont martelé la ville d'Irbid et ses environs dans le nord du pays.

Dans la seule localité de Kfar Assad, on compte déjà 13 morts et 17 blessés graves.

Les opérations de secours ne faisant que commencer et un nombre considérable de maisons ayant été détruites, on s'attend que le bilan sera plus élevé. Cette attaque, 24 heures après l'opération aéroportée dans le sud du pays, provoque une très vive émotion en Jordanie.

De source israélienne, on affirme que le tir d'artillerie avait eu pour origine le bombardement, par l'artillerie jordanienne, d'installations israéliennes dans les vallées du Jourdain et de Bessan. Plusieurs kiboutzim et colonies israéliennes avaient été touchées, précise-t-on de même source. Le duel d'artillerie s'étendit rapidement sur un front de 24 milles.

L'aviation israélienne intervint alors. Les Israéliens affirment qu'elle a bombardé les positions de l'artillerie jordanienne. Les Jordaniens précisent que l'artillerie et l'aviation israéliennes ont concentré leurs feux contre la ville d'Irbid et ses environs, notamment contre les villages de Kfar Assad, Qam et Samar, situés entre Irbid et le Jourdain, dans l'angle nord-ouest de la frontière entre la Jordanie et la partie sud de la Syrie occupée par les Israéliens. C'est dans la région d'Irbid que se sont installées les unités irakiennes venues renforcer, depuis mai 1967, la défense de la ligne nord du Jourdain contre Israël. Les tirs ont cessé à 2 heures locales.

Un raid

L'incident fait suite au raid israélien de lundi, au cours duquel deux ponts situés à 35 milles à l'intérieur de la Jordanie avaient été détruits, en représailles — avait-on précisé officiellement à Tel-Aviv — des 50 actes de sabotage commis en trois semaines contre Israël par des éléments venus de Jordanie et de la "coopération entre les groupes terroristes de l'armée jordanienne". Le gouvernement jordanien a déposé une plainte urgente auprès du Conseil de sécurité contre Israël à la suite de ce raid. Les deux civils tués au cours du raid et les six camions détruits étaient séoudiens, précise-t-on à Amman.

Sur le front diplomatique, M. Abba Eban, ministre israélien des Affaires étrangères, est arrivé hier à Nicosie pour s'entretenir avec M. Jarring, envoyé spécial des Nations unies au Moyen - Orient. M. Jarring doit partir mercredi pour le Caire, où il s'entretiendra avec le ministre égyptien des Affaires étrangères, M. Riad, puis se rendra samedi à Amman pour reprendre ses consultations avec les diplomates jordaniens. On s'attend que le secrétaire général de l'ONU, M. Thant, adressera dans le courant de la semaine au Conseil de sécurité, un rapport sur la mission de bons offices de M. Jarring. Ce programme diplomatique avait cependant été prévu avant les derniers incidents.

Accusation

En marge des incidents israélo-jordaniens, Israël a été accusé hier par l'Egypte d'être à l'origine des troubles estudiantins d'Alexandrie qui avaient fait 15 morts. C'est le président Nasser lui-même qui a formulé cette accusation devant le congrès extraordinaire de "l'Union socialiste arabe" (parti unique égyptien) en précisant que c'est un agent israélien, nommé El Haggag et arrêté au cours des manifestations d'Alexandrie, qui était l'un des principaux responsables de ces dernières, provoquées pour substituer au régime actuel en Egypte un gouvernement pro-occidental. Cette accusation est qualifiée, ce matin, de "ridicule" dans les milieux politiques israéliens.

L'indemnité de congé passe de deux à quatre pour cent

QUEBEC (PC) — Les salariés du Québec jouiront à partir de 1969 de deux semaines de congé annuelles et d'une hausse de l'indemnité de congé de 2 à 4 pour cent du salaire gagné au cours de l'année.

Cette nouvelle ordonnance de la Commission du salaire minimum a été annoncée par le ministre du Travail, M. Maurice Bellemare, hier après-midi à l'Assemblée législative. M. Bellemare a ajouté que l'ordonnance no 3 entrera en vigueur le 1er janvier 1969.

A compter de cette date, quelque 1,300,000 salariés auxquels s'applique la Loi du salaire minimum commenceront à acquérir progressivement, quelle que soit l'année de référence dans l'établissement où il travaille, un droit au congé de deux semaines au lieu d'une.

L'indemnité de congé devra être versée au début des vacances de l'employé. Les deux semaines pourront être fractionnées en deux périodes d'une semaine chacune si le salarié en fait la demande.

A titre d'exemple, M. Bellemare a expliqué qu'un salarié régi par l'ordonnance de 1967 aura droit, au 30 avril 1969, à un congé d'une semaine et deux jours et à une rémunération de 2 pour cent du salaire gagné entre le 1er mai et le 31 décembre 1968, en plus d'une autre indemnité de 4 pour cent du salaire gagné entre le 1er janvier et le 30 avril 1969.

Un an plus tard, et subséquemment, le salarié pourra retirer 4 pour cent du salaire gagné pendant l'année et bénéficier de deux semaines de congé annuelles.

Le Québec sera représenté à la conférence du Niger

QUEBEC (PC) — Le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, a annoncé que le Québec enverrait une délégation à la conférence internationale des pays francophones sur l'éducation, au Niger, quels que soient les résultats des négociations Ottawa-Québec sur cette question.

Le premier ministre a fait cette déclaration mardi au cours d'une conférence de presse impromptu, après la prestation de serment de M. Yves Gabias comme ministre de l'Immigration du Québec.

M. Bertrand a prédit une confrontation importante entre le gouvernement fédéral et les provinces si Ottawa "persiste dans une politique fédérale paternaliste et dominatrice".

Ottawa et Québec ont tous deux reçu du Niger une invitation à participer à la conférence qui aura lieu au cours du mois. Le fédéral cherche une formule diplomatique susceptible d'éviter une réédition de l'affaire du Gabon.

Au début de l'année, le gouvernement fédéral suspendait ses relations diplomatiques avec le Gabon qui, sans passer par Ottawa, avait invité le Québec à une conférence internationale sur l'éducation.

Ottawa a manifesté son intention d'inclure les Canadiens des autres provinces, tout autant que ceux du Québec, à sa délégation au Niger. Il est probable que deux délégations partiront pour le Niger, l'une représentant le Canada et l'autre le Québec.

Le 27 novembre, le sénateur Paul Martin, ex-ministre des Affaires extérieures, partait pour une tournée africaine incluant le Niger, pour discuter de ce que le premier ministre Pierre Elliott-Trudeau appelait des "questions d'intérêt mutuel".

M. Martin, actuellement chef du gouvernement à la Chambre haute, était ministre des Affaires extérieures au moment de l'incident gabonais.

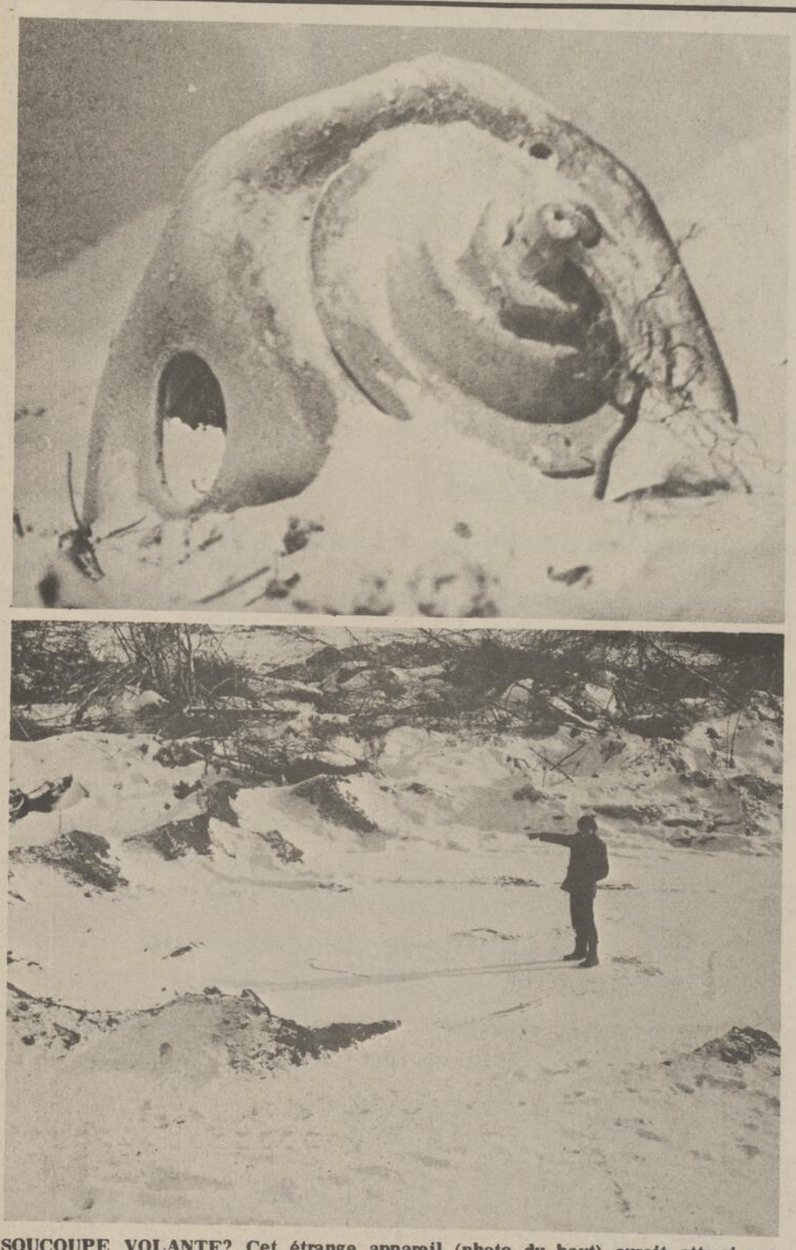
Conférence d'Ottawa

M. Bertrand a déclaré également que le Québec assisterait, du 16 au 19 décembre, à la conférence fédérale - provinciale d'Ottawa, dans le but d'y apporter des discussions franches et utiles.

"Mais nous ne sommes pas prêts à abandonner ce qui appartient déjà au Québec, a ajouté le premier ministre. Nous sommes prêts à chercher une formule qui nous permettra d'exercer certains pouvoirs susceptibles d'amener les gouvernements à trouver un modus vivendi".

M. Bertrand a précisé qu'il parlait du droit exclusif du Québec d'exercer un contrôle dans les domaines de l'éducation et de la culture.

"Nous croyons que les provinces ont certains pouvoirs, d'après la constitution, et qu'elles doivent exercer ces pouvoirs".



SOUCOUPE VOLANTE? Cet étrange appareil (photo du haut) aurait atterri non loin de St-Thomas d'Aquin, en banlieue de St-Hyacinthe, dans un champ . M. Serge Lemonde soutient avoir pénétré à l'intérieur de la... soucoupe-volante. Selon lui, elle aurait la dimension d'une maison à deux étages. Le lendemain de sa découverte, M. Lemonde que l'on voit sur la photo du bas, s'est rendu à nouveau sur les lieux et a constaté que l'objet céleste avait disparu laissant à sa place l'immense cirque que l'on aperçoit. Le mystère plane sur cette mystérieuse apparition et disparition, qui en laisse plusieurs très sceptiques. Probablement que les chercheurs s'intéresseront à savoir si les dires de M. Lemonde sont exacts.

Un cadeau pratique pour elle...

Le remarquable aspirateur Constellation de luxe Hoover qui "flotte sur l'air". Pas de roues ou de patins pouvant abîmer les planchers ou les tapis. Superbe fini or et nacre. Jeu complet d'accessoires: tuyau extensible, rallonges, bec tapis-plancher, brosse à épousseter, bec plat, bec pour capitonnage *et* porte-accessoires. Achetez votre aspirateur *Constellation* maintenant.



Modèle 451

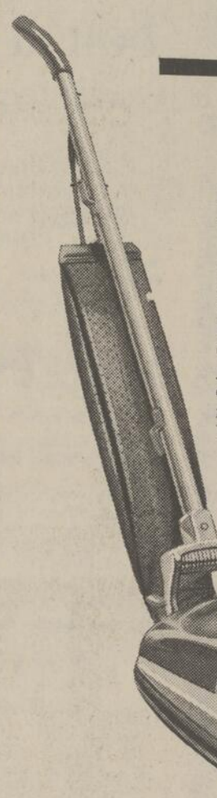
GRATIS
BROSSES À NETTOYER
Eliminez les ennuis du nettoyage des planchers.
Jeu supplémentaire de brosses à nettoyer avec chaque polisseuse.



modèle 5152

POLISSEUSE de luxe HOOVER
Cette polisseuse à 2 brosses permet de polir sans effort. Bourrelet en vinyle épais pour la protection des meubles. Fini attrayant or et nacre. Livrée avec brosses à polir, tampons pour cirer, tampons en feutre et tampons en laine d'agneau.

LES 2 POUR SEULEMENT $69.88



Modèle 705

ASPIRATEUR CONVERTIBLE de luxe HOOVER
Aucun autre aspirateur ne nettoie les tapis mieux que l'aspirateur vertical Hoover, qui "bat, tout en balayant et en nettoyant". Il est muni d'accessoires de luxe: phare, sac jetable en papier, bourrelet enveloppant pour la protection des meubles. Couleurs: or et nacre. Une aubaine imbattable.

Spécial de Noël $69.88

. Facilités de paiement . Livraison gratuite par toute la région
. Plan Mise de Côté . Service par un expert



Jusqu'à 24 MOIS pour payer

MOI JE SAIS!

Ici c'est mieux ... mais pas plus cher qu'ailleurs

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

Chemin Roxton-Pond 372-5896

Ouvert les mardis - jeudis et vendredis jusqu'à 10 h.

Avant les intempéries, conduisez votre voiture chez

ROBERT BERNARD TIRE SERVICE LTEE
STATION SHELL

"Le Centre du Pneus à votre service depuis 1950."

NOUS ÉLIMINONS LES ENNUIS!

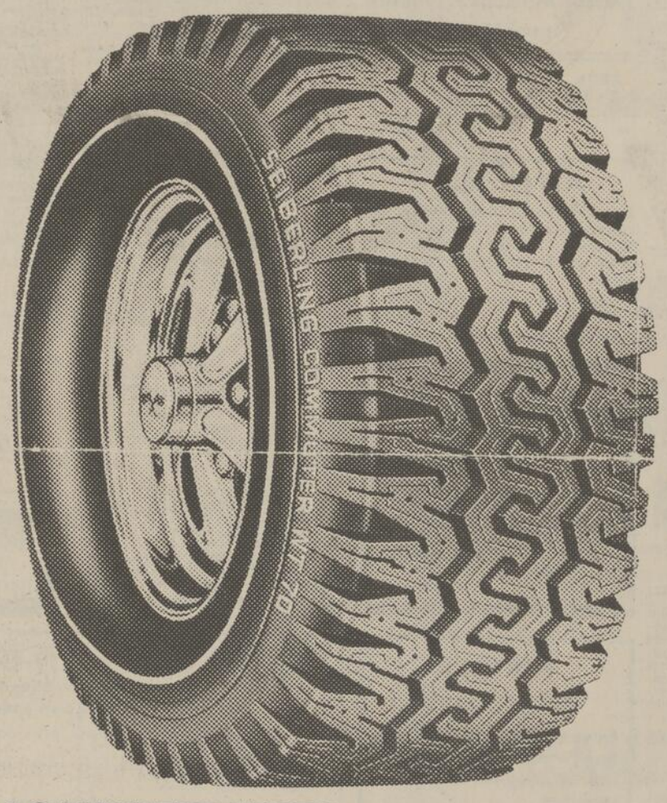
CONCOURS

Chaque achat d'un Pneu d'hiver Vous donne droit à participer au concours, pour le Tirage d'un set de Roues de Magnésium d'une valeur de $175.00

LE TIRAGE SE FERA LE SAMEDI 21 DECEMBRE

Conduire une voiture en hiver n'est pas nécessairement une corvée. Si votre auto est en bon état, le problème est à moitié résolu. Nous vérifierons la batterie, le radiateur, les phares, le générateur et le système d'échappement.

Votre voiture démarrera plus facilement et elle roulera mieux. Pour compléter vos préparations de conduite hivernale, nous aimerions vous montrer nos "Seiberling Commuters". Même si votre moteur ronronne, vous n'êtes pas plus avancés si vous êtes enlisés dans la neige.



COMMUTER WT70

Nouveau dessin à semelle large. Bande rouge d'un côté. Flanc blanc de l'autre. Avec Polytex 'A', la nouvelle armature en polyester pour longs parcours. Avec ou sans crampons.

COMMUTER WT70
F-70-14 BLANC OU ROUGE **$31.00**



COMMUTER 120

Flanc blanc ou uni.
Avec armature robuste en nylon.
Avec ou sans crampons.

COMMUTER 120
775-14 4 PLIS NOIR **$19.50**
BLANC $23.50

SEIBERLING

ROBERT BERNARD
TIRE SERVICE LTEE
STATION SHELL

ST-PAUL D'ABBOTSFORD 379-5757 **MONTREAL 861-6434**

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(58867)

Jean H. Massey
AVOCAT
80 rue Principale, suite 1-5
Bureau le soir
sur rendez-vous
Tél.: 372-5431 — Granby
(52238)

GRANBY

13a) Garages à louer

Un GARAGE à LOUER sur la rue Court. Libre immédiatement. S'adresser à 26 rue Gill. Tél. 372-3250. (59359)

14 Locaux à louer

POUR LE TEMPS DES FETES
SALLE à LOUER pour le TEMPS des FETES. Idéal pour réunions de famille ou party de manufactures ou tout autre genre de réunion. Possibilité d'asseoir 200 personnes. Planchers de danse, air climatisé, toilettes et vestiaire. Située dans le centre de la ville. Pour informations, tél. 372-1457. (59022)

23 Logements à louer

LOGIS de 5½ pièces dans un bas, chauffage central, installation de laveuse et sécheuse, foyer, grandes pièces, vaste terrain. Situé à 63 rue Elgin. Pour informations tél. 372-1431 après 6:00 P.M. (59284)

LOGIS de 4½ pièces, libre immédiatement. Chauffé ou non. Aussi maison à vendre, spécial pour argent comptant. S'adresser à 372-6437. (59329)

LOGIS moderne de 4 pièces, installation de laveuse et sécheuse, au 1er étage, avec cave, libre immédiatement. Appelez à 372-7562. (59319)

LOGIS de 4½ pièces, dans un 2e étage, ménage fait, installation de laveuse, situé près de l'église et magasin, sur la rue Principale, libre soit pour la mi-décembre ou le 1er janvier 69. Pour informations, s'adresser à 627 rue Notre-Dame, tél. 378-7701. (59324)

LOGIS de 4 pièces, très propre, installation de laveuse et sécheuse, $60.00 par mois, situé sur la rue Fairfield, dans un 2e. Pour informations, tél. 378-8595. (59338)

LOGIS de 4½ pièces, chauffé, eau chaude, taxes d'eau payées, dans un haut, sans enfants, logis très propre. Aussi 4 pièces, meublées, chauffées, eau chaude, chambre de bain complète, $18.00 par semaine. Tél. 372-4634. (59364)

25 Appartements à louer

APPARTEMENTS
meublés, chauffés, éclairés, service de concierge; de 1½, 2½, 3½ et 4½ pièces, à partir de $10.00 par semaine. S'adresser: tél. 372-2328. (53360)

Apts de 1, 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision en couleur si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 7.00 p.m. (50223)

APPARTEMENT de 1½ pièce, très grande, chauffé, éclairé, meublé au complet, avec draperies, installation de laveuse et sécheuse gratuite, situé à 89 rue St-Joseph. Tél. 372-4040. (59250)

APT de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, installation de rideaux. S'adresser à 136 rue Montcalm, tél. 372-4384. (59276)

APPARTEMENTS de 2 pièces, à louer, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain et entrée privée. Situé à 167a rue Paré. S'adresser par téléphone à 378-2656. (59327)

APPARTEMENT à LOUER de 2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, chambre de bain complète, avec draperies et solarium avec moustiquaires, situé au-devant de la maison, libre immédiatement, seulement 2 personnes si possible. Près de l'hôpital Notre-Dame, avec stationnement. S'adresser à 385 rue Notre-Dame à Granby. Tél. 378-5609. (59321)

BEAU 2½ PIECES
meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, draperies, fenêtres garnies, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 37 Gill. Tél. 372-4318. (59355)

APPARTEMENT moderne de 1 pièce avec poêle, refrigérateur, plus salle de bain avec douche. Chauffé, éclairé, meublé, ustensiles de cuisine et couvertures de lits fournis et entretenus, télévision, stationnement gratuit. S'adresser à 329 Blvd Boivin, coin Déragon au 2e étage. Tél. 378-7036 ou 378-1814. (59347)

27 Chambres à louer

CHAMBRES TOUT CONFORT
De $8.00 à $10.00 par semaine. S'adresser à 600 rue Breton ou 24 rue Centre. Tél. 378-8318. (58803)

POUR MESSIEURS
CHAMBRE: $10., $11., $12., draps et serviettes fournis. Chauffée, éclairée, cuisine avec ustensiles, cabinet de toilette, salon avec télévision, téléphone, table de ping-pong, entrée privée, place pour autos. 2 lignes d'autobus. Tél. 378-5448 à 317 rue Denison ouest. (59169)

CHAMBRES MEUBLEES, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à M. MOREAU, 24 rue Centre, Granby. Chambre No 1. Tél. 372-7250. (58217)

Au centre de la ville, chambres meublées, chauffées, éclairées, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, réfrigérateur individuel, salle à manger à la disposition des chambreurs. Pour visiter, tél. 372-5129. (59316)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES et PENSIONS à LOUER pour une ou 2 personnes, toutes commodités, entrée privée, bas prix. Pour informations, tél.: 378-6414. (59298)

PENSIONS pour HOMMES à 226 rue St-Jacques. Tél. 372-6256. (59336)

Belle grande CHAMBRE pour homme seulement. Grande garde-robes, salle de bain privée. Dans famille sans enfants. S'adresser à 80 rue Bradford, Granby ou au tél. 372-4014. (59345)

CHAMBRES et PENSIONS à LOUER pour une ou 2 personnes, toutes commodités, entrée privée, bas prix. Pour informations,
tél. 378-6414
(59298)

CHAMBRES et PENSIONS à LOUER. 7 jours par semaine, accès à la TV et au téléphone, lessive comprise, place tranquille et confortable, homme seulement. Stationnement privé. S'adresser à 372-7257, Granby. (59289)

34a) Rembourrage

Rembourrage général
réparation et remodelage de mobiliers
de SALON, set de cuisine, chaise bercante, lazy boy, vaste choix de matériel et de cuirette et vinyle à des prix pouvant défier toute concurrence. Pour estimation gratuite, Roger Lachance. Tél. 378-6303. (59283)

60 Fourrures



MANTEAU véritable CHAT LYNX
tel qu'illustré **$425.00**
Lemoine
73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby
Ouvert le soir sur rendez-vous.
Lucille Guertin, prop.
(50806)

82 Bois et Matériaux

BOIS de CHAUFFAGE sec, pour poêle ou foyer, longueur 14 po. Aussi garage à louer pour auto. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 rue Lorne. Tél. 372-3850. (58908)

98 Divers

SAVIEZ-VOUS QUE
votre écriture révèle votre caractère et votre personnalité.
Voulez-vous en savoir davantage? Recevoir des conseils utiles. Envoyez-nous un échantillon de votre écriture ou celle d'une autre personne que vous aimeriez connaître mieux, le texte 10 lignes écrites sur papier non rayé, votre signature en plus très lisiblement, votre nom et adresse, plus $2.00 pour la réponse.
COURRIER GRAPHOLOGIQUE
C.P. 342, GRANBY.
(59301)

Pour vos TRAVAUX de STUCCO intérieur ou tuile céramique, estimé gratuit. S'adresser à Lido Ménéghetti, 380 rue Racine. Tél. 378-5361. (59263)

ATTENTION!
NOUVEAU DANS LA REGION
Bénéficiez de nos prix extraordinaires pour une marchandise de qualité supérieure. Prime alléchante à tous les fiancés ou autres. Venez voir sans qu'il vous en coûte. Incomparable batterie de cuisine en acier inoxydable, literie, Tex-Made, 191 mcx, coffre de cédre, etc. Termes avantageux. Prenez rendez-vous après 5:00 P.M. au tél. 372-7850. (59341)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, un réfrigérateur, en très bonne condition et très propre. S'adresser à Mme Brisebois, 481 rue St-Rémy. Tél. 378-1044. (59350)

Une SCIE mécanique "Pioneer". Pour informations, s'adresser à Adrien Bernier, Ste-Cécile de Milton, tél. 378-4969. (59361)

A VENDRE, un piano en excellent état. Pour informations, tél. 378-8164. (59368)

98a) A vendre - Divers

Skis - Trains électriques
2 paires de SKIS 3'6" et 5'6". Aussi bâtons 46 pouces. BOTTINES, pointure 5. Egalement 2 TRAINS électriques avec voie double et aiguillage, le tout monté sur panneau de bois de 3 pi. x 6 pi. S'adresser à 372-7129. (59204)

A VENDRE pour cause de départ, un bicycle d'homme, 2 paires de patins neufs, gr.: 5-7. Une jaquette de fourrure pour femme et un manteau de fourrure pour homme. Pour informations, tél. 378-3319. (59342)

A VENDRE, un ménage complet, ménage neuf de 3 mois. A louer, un logis de 4½ pièces, installation de laveuse et sécheuse. Pour informations, tél. 378-2952 entre 7:00 a.m. et 11:00 a.m. (59358)

A VENDRE, un tourne-disques, manteau d'hiver pour garçons, gr.: de 7 à 18 ans, linge d'hiver pour jeunes filles. Pour informations, tél. 378-3301. (59349)

— TRICOTEUSES —
PURE LAINE DU PAYS
Produite par les éleveurs de moutons de Brome-Missisquoi. Blanc naturel et gris, 25c l'once en écheveaux de 4 onces. Couleur, 30c l'once.
S'adresser à Bernard Benoît, Sutton Junction, Qué.
Tél. 243-6672 ou 243-5491
"LE TRICOT A LA MODE EST UN TRICOT EN LAINE DU PAYS"
(59161)

Attention Mesdames!



Soyez à la mode avec un chapeau confectionné, assorti au tissu de votre manteau. Apportez-nous vos retailles de tissus. —Modèles au choix
• CHAPEAUX de FOURRURE •
Modèles variés.
Prix modérés.
GABRIELLE DE FRANCE
137 Principale — Tél. 372-6465
(COUPONS ½ PRIX)
(58849)

109 Emplois demandés

JEUNE FILLE désire un EMPLOI comme caissière les fins de semaine. Garderait des enfants le soir. Pour informations, tél. 378-2219. (59262)

110 Femmes demandées

AIMERIEZ-VOUS un revenu supplémentaire pour le temps des fêtes? Heures flexibles. Possibilités d'avancement. Commission intéressante. Leçon de maquillage gratis. Granby: 378-3762, Waterloo: 539-1033, Cowansville: 263-0176, St-Pie: 772-2497. (58789)

110b) Femmes, filles demandées

FILLES ou FEMMES demandées, belle apparence, avec auto, désirant travailler à temps plein ou partiel, faire des revenus de $100. et plus par semaine. Communiquez à 372-4104. (59208)

CUISINIERE
Pour petite auberge, à 7 milles de Granby. Excellentes conditions de travail, salaire à discuter. Tél. 372-7551. (59351)

111 Hommes demandés

REPRESENTANTS demandés pour visiter places d'affaires de Granby et les environs. Auto nécessaire. Prêt à commencer immédiatement. Pour informations, tél. Code 819, 569-8596. (59309)

Bon salaire pour HOMME qualifié pouvant installer machinerie et travailler le bois dans la menuiserie. Pour informations, tél. 372-6476. Machinerie Harka Inc. (59334)

On DEMANDE 2 mécaniciens en électricité pour automobile. Commis dans les pièces d'automobiles. Pour informations, tél. 378-8488. (59328)

ON DEMANDE un LIVREUR à temps plein et un autre à temps partiel. Un cuisinier sachant faire la pizza, un aide-cuisinier, une fille de table d'expérience. S'adresser au restaurant Ritz, 342 rue Principale. (59343)

111a) Hommes, Femmes demandés

TISSERANDS
Des postes sont maintenant ouverts pour hommes ou femmes comme tisserands (Weavers), sur métiers Draper dans une usine moderne de textile située à Midland, Ontario.
Travail régulier, bons salaires et bénéfices.
Faire application en s'adressant à Case 2275, La Voix de l'Est, Granby, en mentionnant âge, instruction et expérience.
(59278)

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

117 Vendeurs demandés

HOMME bien, âgé de 40 ans ou plus, pour de courts voyages en auto dans la région de Granby. L'homme que nous recherchons se vaudra jusqu'à $12,000. par année ou plus. Bonus comptant régulier. S'adresser par malle au Président, Dept. B.B., P.O. Box 70, Station R, Toronto 17, Ontario. (59286)

Entreprise de 63 années de service recherche un homme pour la région de Granby, pour travail à temps plein ou partiel dans la vente de produits de maintenance **"GOOD YEAR"**.
Ecrire au **Président J.G. Deits, Consolidated Paint & Varnish Corp., 912 E. Ohio Bld. Cleveland, Ohio 44114.**
(59312)

118 Services de bonnes

On DEMANDE une jeune fille de 21 ans et plus avec expérience, aimant les enfants, pour travail de maison privée, très bon salaire. Pour informations, tél. 378-5325. (59320)

125 Autos, camions à vendre

PONTIAC 1956, Station Wagon, servo-freins, servo-direction, en parfaite condition, ENVOY 1961, transmission ordinaire. Cinquante jeunes LAPINS à prix raisonnable. Pour informations, tél. 378-1417. (59238)

A VENDRE, un Triumph TR4A, 37,000 milles, vrai millage, très propre et en très bonne condition. Aucune offre raisonnable refusée. Pour informations, tél. 372-7152 après 6:30 p.m. (59372)

141 Animaux

ANIMAUX
Disponibles au Zoo de Granby: 4 chatons siamois âgés de 3 mois, vaccinés et un superbe mâle siamois reproducteur, âgé de 24 mois. — Offrez un cadeau à Noël. — Adressez-vous à la Société Zoologique de Granby, 303 Bourget ou téléphonez 378-8478 entre 9:30 a.m. et 4:30 p.m. (59365)

PETITS CHIENS Berger allemands, âge 5 semaines, pure race. S'adresser à 372-5107 après 4:00 P.M. (59248)

142 Maisons à vendre

PROPRIETE à VENDRE ou à échanger à Granby, pour une sur le chemin de Montréal. S'adresser à 592 rue Pelletier. (58366)

GRANBY: 372 rue Fréchette
BUNGALOW de luxe, 5 pièces, salle de jeux, abri auto, grand terrain, paysagé. Comptant: $2,000 à $3,000. Balance à discuter. Pour informations, tél. 674-1430.
LES IMMEUBLES ALVAREZ Enrg.
Courtier en immeubles
(58703)

142a) Maisons à louer

MAISON de 6 pièces ½, 4 chambres à coucher, chambre de bain en céramique, installation de laveuse et sécheuse, vaste terrain. Pour informations, tél. 372-3215. Prix $115.00 par mois. Libre le 1er décembre. (59249)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW à Granby, à vendre ou à échanger, 9 appartements, près de l'église et des écoles, sur un coin de rue, sur un terrain de 110 x 120. Tél. 372-1325. Maison de chambres à échanger ou à vendre à Sherbrooke, dans le centre des affaires, 14 chambres et un bureau. Tél. 372-1325. (59362)

145 Débentures

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DES CANTONS DE L'EST
Rendement 7.50%
Echéance 10 ans



Toujours bon premier!
Pour réaliser de meilleures transactions d'achats, ventes, toutes valeurs mobilières et échanges de vos bons d'épargne du Canada, ayez recours à des conseils experts.
DUNN & RABOUIN
308 York, Tél. 378-4586
Granby
Jean-Luc Dunn, Rés. 378-4854
Guy Rabouin, Rés. 378-2519
Représentants
Crédit Québec Inc
(52352)

WATERLOO

98 Divers

Me Alain Guay
DE L'ETUDE
LEVEILLE & GUAY
Bureau: mardi et jeudi 3:00 p.m. à 9:00 p.m.
555 Foster — Tél.: 539-2412
Waterloo
(58688)

111 Hommes demandés

VERRAULT TRANSPORT
CHAUFFEUR D'AUTOBUS scolaire demandé, à temps plein ou partiel. S'adresser à M. Denis Morrissette au garage sur la rue Coronation entre 9:00 a.m. et 6:00 p.m. Tél. 539-0603. (59282)

123 Perdus ou trouvés

DAME ayant PERDU une montre-bracelet, une montre de qualité. Perdue sur la rue Principale à Waterloo. Tél. 539-0850. (59300)

ST-CESAIRE

23 Logements à louer

LOGIS à LOUER de 5 pièces, plus salle de bain, dans un haut, 220 volts, eau chaude, installation de laveuse et sécheuse, libre immédiatement. S'adresser à 1220 rue St-Jean, St-Césaire ou tél. 536-2936. (59259)

34a) Rembourrage



SI VOUS SONGEZ A FAIRE REPARER OU REMODELER VOS **ameublements:**
Ensemble de salon, ensemble de cuisine, chaises de tous genres, sièges d'auto-neige etc.
Pourquoi attendre?
Venez immédiatement chez un rembourreur possédant plus de 25 ans d'expérience. Estimé gratuit.
Satisfaction garantie.
P. E. ROCHELEAU
1351 St-Georges
St-Césaire, Tél. 536-2851
(59119)

98 Divers

REPAS
DAME offre des REPAS le midi et le soir. Personnes intéressées, s'adresser tél. 536-2471. (59352)

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE, un camion Fargo à roues doubles, 1966, 7,000 milles, en parfaite condition. Pour informations, tél. 536-3394, Rougemont. (59366)

COWANSVILLE

98a) A vendre - Divers

ARBRES de NOEL à VENDRE, sapins et Scotch Pine, en gros et détail. S'adresser à 128a rue Church, Cowansville, au tél. 263-2785. (59221)

109 Emplois demandés

JEUNE FEMME bilingue, possédant 5 années d'expérience de travail général dans un bureau de comptable, désire travail de ce genre à domicile, soit comptabilité, tenue de livres, dactylographie, possède dactylo. Pour informations signalez: 263-4750. (59371)

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE, un Ford 300, 1963, 6 cylindres, en bonne condition, en bas du prix de liste. Pour informations, tél. 263-1275. (59212)

142 Maisons à vendre

VILLAGE de BRIGHAM, maison en brique, 2 étages, 8 pièces, facilité d'un 2ième logis de quatre ou 5 pièces. Beau grand terrain. Tél. 263-2153. (59267)

SAINT-JEAN

98 Divers

PENSION pour personnes âgées ou convalescente à Venise en Québec (Baie Missisquoi), sur le bord du lac Champlain, vue panoramique, établissement complètement neuf et moderne. Soins, médicaments et oxygène sur place. Service de médecin et infirmières licenciées. S'adresser à la
MAISON DE CONVALESCENCE DE VENISE
Tél. 244-5212
(59166)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, 80 tables de billard, toutes sortes, $80.00 à $900.00. Bumper Pool, $400.00. Aussi table à louer, 3 mois d'essai. S'adresser à 260 12e Avenue, Iberville. Tél. 347-7679. (59100)

A VENDRE, malaxeur avec moulange à marteau sur roue à prise de pouvoir du tracteur, 2 ans d'usure. Pour informations, tél. 246-3383, M. Marcel Tremblay, Lacolle, comté St-Jean. (59322)

MACHINERIE et équipement de LAVE-AUTO en bonne condition, à céder à des conditions intéressantes. Tél. 346-4760 ou 378-5955. (59158)

142a) Maisons à louer

MAISON à LOUER, de 5 pièces, dans centre résidentiel, libre pour le 1er janvier. Pour informations, tél. 347-2647 après 6:00 p.m. (59363)

EMMAUS — GRANBY
OEUVRE DE L'ABBE PIERRE
65 Centre, Granby
SPECIAL du 1er au 15 DEC.
LINGE D'HIVER POUR TOUTE LA FAMILLE:
Costumes de neige pour enfants .50 à $1.00
Chemises d'hommes de .15 à .35
Pantalons d'hommes .50
Manteaux d'hiver pour dames $1.00 à $3.00
Robes de dames .50 à $1.00
Blouses de dames .15
Linge de bébés .10 et .50
Ouvert du mardi au vendredi de 9:00 à 5:30 p.m. le samedi jusqu'à 4:00 p.m. — Vendredi de 9:00 a.m. à 10:00 p.m.
TEL. 372-1141
(59356)

ST-HYACINTHE

23 Logements à louer

GRAND 5 PIECES, 2e étage, situé à 615 Desrochers à St-Joseph. Libre le 1er janvier. (59360)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, un MANTEAU en pattes de vison naturel, presque neuf. Un manteau en rat musqué, très bon état, gr.: 13-14 ans. Pour informations, tél. le soir à 773-7241. (59346)

111a) Hommes, Femmes demandés

ATTENTION!
Etes-vous à la recherche d'un travail payant et intéressant?
Inscrivez-vous représentant des produits "AL-SI", à temps plein ou partiel. Pour informations, J.M. Lemieux, C.P. 85, Ste-Rosalie, Bagot, Qué. (59213)

137a) Autobus, voyages

Voyages - Excursions
Le 21 DEC. au 5 JANV.: Miami, Floride
Le 15 au 19 JANVIER: Ste-Anne de la Pérade
Pêche aux poissons des Chenaux
Le 8 FEVRIER au 8 MARS: Miami, Floride
VOYAGE AU JAPON:
12 mai au 6 juin 1970;
24 juillet au 19 août 1970.
Prix réduits par dépôt avant janvier 1969.
Pour informations:
Mlle G. CORBEIL
Otterburn Park: 467-4803
St-Hyacinthe: 773-1972
(59369)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE à St-Damase, comté de St-Hyacinthe, reconstruite à neuf avec système de chauffage. S'adresser à M. Rosaire Palin, St-Grégoire, comté d'Iberville. Tél. 347-7128. (59228)

FARNHAM

142b) Maisons à vendre ou à louer

DEUX MAISONS à VENDRE, de 5 et 6 pièces, système de chauffage. Peu de comptant, bonnes conditions. Situé à Farnham Centre. Tél. 263-2932. (59000)

ATTENTION!
Par l'étude de votre main, découvrez votre caractère, talent, Richesse. Réalisez un mariage heureux. Evitez les pertes d'argent.
Signalez à Granby 378-2949
(58939)

T.V. à LOUER
• NOIR et BLANC
• COULEUR
(Spéciaux sur location de T.V. de couleur)
CENTRE ELECTRONIQUE ENR.
247 Principale, Granby
Tél.: 372-3120
(58783)

Métropole Extermination
Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines.
— Estimation gratuite
— Ouvrage garanti
— Camion sans nom
Composez: 347-7315
(59310)

SAINT-DAMASE,
CO. SAINT-HYACINTHE, P.Q.
SOUMISSIONS
Les soumissions sous enveloppes cachetées, pour la construction d'un poste de pompiers seront reçues par la corporation municipale du village de St-Damase, à St-Damase, Co. St-Hyacinthe, jusqu'à 5:00 hres P.M., lundi le 30 décembre 1968.
Les plans, devis et formules de soumissions peuvent être obtenus chez la secrétaire-trésorière de la corporation municipale du village de St-Damase, 35 rue St-Joseph, St-Damase. Un dépôt de cent dollars ($100.00) sera exigé pour l'obtention des documents et ce dépôt sera remis si les documents sont retournés en bonne condition dans les quinze jours qui suivent la date de réception des soumissions.
La corporation municipale du village de St-Damase, ne s'engagnent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentés et à n'en courir aucun frais envers les soumissionnaires.
Architectes:
Messieurs Maurice Robillard et Pierre R. Brunet
St-Damase, 3 décembre 1968.
Mme Colombe Blanchard, sec.-trés.
(59357)

CUIR
HOMMES ~ DAMES
manteaux 1ère qualité
Choix de couleurs
Garantie d'un an
500 MANTEAUX; DAMES
Tailles 5 à 26
Prix à partir de **$89**
150 MANTEAUX; HOMMES
Tailles 34 à 48 **$99**
Laflamme FOURRURE
328, Principale Granby
tél. 378-8484

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEDFORD
Canada — Province de Québec
District de Bedford
Cour Supérieure,
No 13 366.
DAME MARTHA SARGENT et ledit ROBERT SARGENT, demandeurs, vs ORIN COOK, défendeur.
"Un certain emplacement situé à Mansonville et connu sur le cadastre officiel du canton de Potton, comme faisant partie du lot numéro cinq cent vingt-huit (partie No 528), mesurant cinquante pieds de front (50') sur la rue, et à l'arrière dans la profondeur dudit lot. Borné au nord par le lot numéro 525, au sud par la rue, à l'ouest par le résidu dudit lot et à l'est par le lot numéro 527. Avec les bâtisses et les améliorations qui y ont été ajoutées."
"L'acheteur aura droit de passage sur la partie ouest dudit lot numéro 528 appartenant à Mark E. Hastings, laquelle est aménagée comme voie d'accès, le droit de passage est d'un terrain à l'autre et perpétuel."
Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Brome, à KnowlTIÈME jour de DECEMBR ton, district de Bedford, le trentième jour de DECEMBRE 1968, à DEUX heures de l'après-midi.
Le shérif,
ANTONIN BOURASSA.
Bureau du shérif,
Cowansville,
le 12 novembre 1968.
26958

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned, LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEDFORD
Canada — Province of Quebec
District of Bedford
Superior Court,
No. 13,366.
DAME MARTHA SARGENT, and the said ROBERT SARGENT, plaintiff vs ORIN COOK, defendant.
"A certain emplacement situated in Mansonville and known upon the official cadastre for the township of Potton, as part of the lot number five hundred and twenty-eight (Pt. No. 528) measuring fifty feet in front (50') on the street, and at the rear on the depth of said lot. Bounded on north by lot No. 525, on the south by the street, on the west by the remainder of same lot and on the ast by lot No. 527. With the buildings and the improvements thereon."
"The purchaser shall have right-of-way on the westerly part of said lot No. 528 owned by Mark E. Hastings, where it is actually established as a driveway which said right of way is from land to land and forever."
To be sold at the registry office of Brome, at Knowlton, district of Bedford, the THIRTIETH day of DECEMBER 1968, at TWO o'clock in the afternoon.
ANTONIN BOURASSA,
Sheriff.
Sheriff's Office,
Cowansville, November 12, 1968.
(59354) 26958-o

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

Une opératrice de machine I.B.M.
KEYPUNCH
Bilingue et avec expérience, est requise pour une industrie locale. Conditions de travail et salaire excellent. Bénifices marginaux.
S.V.P. répondre avec résumé à **Case 2276, La Voix de l'Est, Granby, P.Q.**
(59343)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEDFORD
Canada — Province de Québec
District de Bedford
Cour Supérieure,
No 71.
BANQUE DE MONTREAL, demanderesse, vs CARL HENTSCHEL, défendeur.
"Une certaine ferme située et sise dans le canton de Brome, comprenant 53,86 acres de superficie, plus ou moins, connue et désignée aux plan et livre de renvoi officiels dudit canton de Brome, comme étant le lot numéro six cent dix-neuf (619), avec les bâtisses y érigées;
Avec toutes les servitudes qui se rattachent à ladite ferme, actives et passives, apparentes et non apparentes."
Pour être vendue au bureau d'enregistrement de Brome, à Knowlton, district de Bedford, LUNDI le TRNTIEME jour de DECEMBRE 1968, à TROIS heures de l'après-midi.
Le shérif,
ANTONIN BOURASSA.
Cowansville,
le 12 novembre 1968.
26957

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEDFORD
Canaad — Province of Quebec
District of Bedford
Superior Court,
No. 71.
BANK OF MONTREAL, plaintiff, vs CARL HENTSCHEL, defendant.
"A certain farm lying and situated in the township of Brome containing 53.86 acres in superficies, more or less, known and described upon the official plan and book of reference for the said township of Brome, as being the lot number six hundred and nineteen (619), with the buildings thereon erected;
With all active and passive, apparent and non apparent servitudes attached to said farm."
To be sold at the registry office of Brome, at Knowlton, district of Bedford, MONDAY, the THIRTIETH day of DECEMBER 1968, at THREE o'clock in the afternoon.
ANTONIN BOURASSA,
Sheriff.
Cowansville,
November 12, 1968.
(59354) 26957-o

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!
DONNEZ DE VOTRE SANG

PREPAREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL!
Vendez les cosmétiques Avon et ses ensembles-cadeaux!
Territoires exclusifs, près de chez-vous.
Ecrivez à C. FYEN, C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(58677)

A LOUER
GAZ BAR
DANS GRANBY
Capital, minimum requis
Appelez: Granby, 372-6420
Sherbrooke, 567-7532
(59326)



— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ:
J.Y. COUTURE ENR.
Tél.: 378-8132, Granby
(Frais renversés)
Payons prix défiant toutes compétitions.
(58925)



IMPORTATEUR DE PERRUQUES
100% CHEVEUX HUMAIN
— GROS SEULEMENT —
Perruques à la main
Demi-perruques, postiches
Perruques à la machine toute longueur
TOUPETS POUR HOMMES
Bureau et salle d'échantillons
IMPORTATIONS ARISTOCRAT LTEE
87 Robinson Sud, Granby, Tél.: 378-3946
(58952)

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes d'affaires

Tél. 372-7474 Chemin Roxton
Hôpital Vétérinaire de Granby Enrg.
Dr. Paul TETREAULT, M.V. — Dr. Alain LEGRAND, M.V.
R.R. No 5, GRANBY, QUE.
(58886)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(57771)

Argent à prêter
- 1ère et 2ème hypothèques
- résidentiel et commercial
- bâtisse construite et à construire
- ville et campagne

Taux d'intérêts courants
J.-P MATTON, notaire
TEL.: 378-4112
Granby
(58980)

IMMEUBLES
Achats - Ventes - Echanges
Consultez :
ROLAND CHOQUETTE
V.A.
340 rue Laurier
Tél. 378-6763 — Granby
H. CARON, Courtier
(50058)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
561 rue Principale, Granby
Lundi - mercredi, vendredi:
10:00 à 11:45 a.m.
1:30 à 5:30 p.m.
6:30 à 9:00 p.m.
Mardi
10:00 à 11:45 a.m.
2:00 à 5:30 p.m.
TEL: 378-9023
(50927)

LE SALON D'ESTHETIQUE ET VISAGISTE
389 Est, Principale
Tél.: 293-4575, Farnham
(nouvelle administration)
invite cordialement les dames et demoiselles intéressées à bénéficier de soins experts pour les maquillages, traitement des mains, etc.
Mlle Marie-Andrée Viens est spécialiste dans le traitement de la peau, acné, etc.
Prière de téléphoner pour appointement.
(58999)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
Spécialiste
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292
GRANBY
(49419)



Comptez sur nos longues années de service et de satisfaction apportée.
- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes.
- TAPIS - DRAPERIES
Vente et pose.
Les tous derniers modèles.
Bénéficiez des services de décoratrice intérieure diplômée.
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(58884)



Pour vous :
une eau saine, fraiche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

SUITE DE HOCKEY DES

D. Laroche	St-Benoît	3	3	6
Y. Brodeur	Ste-Famille	5	0	5
D. Dufresne	St-Luc	4	1	5
S. Morin	St-Benoît	3	2	5
Y. Poure	High School	2	3	5
J. Rouleau	St-Joseph	2	3	5

LIGUE PEE WEE "A"

EQUIPES	JG	JP	N	PP	PC	Tot.
St-Eugène	5	0	0	50	4	10
St-Joseph	5	0	0	37	1	10
St-Luc	4	1	0	34	6	8
Ste-Famille	4	1	0	31	16	8
St-Benoît	2	3	0	17	28	4
Immaculée-Conception	2	3	0	10	18	4
Assomption	1	3	1	6	23	3
Notre-Dame	1	4	0	6	32	2
High School	0	4	1	6	33	1
St-Patrick	0	5	0	5	41	0
TOTAL:	24	24	2	202	202	50

GARDIENS:

NOMS	EQUIPES	JJ	BC	Moy.
M. Courtemanche	St-Joseph	5	1	0.2

COMPTEURS:

NOMS	EQUIPES	B	A	Tot
C. Trudel	Ste-Famille	18	1	19
G. Rheault	St-Eugène	11	4	15
R. Moison	St-Luc	11	4	15
G. Desroches	St-Eugène	8	5	13
Y. Desroches	St-Joseph	8	5	13
M. Gingras	St-Joseph	6	6	12
J. Beauchemin	St-Eugène	5	7	12
B. Senneville	St-Eugène	3	8	11
D. Quintal	St-Benoît	8	2	10
C. Duguay	St-Joseph	5	3	8

60% des condamnés ne sont pas des criminels

OTTAWA (PC) — Plus de 60 p.c. des personnes condamnées à la prison ne sont ni des criminels dangereux, ni des violents et devraient pouvoir être libérés sous condition, a déclaré hier, M. George Street, président du comité des libérations conditionnelles.

"Nous dépensons beaucoup trop sur les prisons et pas assez sur les hommes" a déclaré M. Street au comité parlementaire de la justice et des affaires légales.

Et il a cité, à l'appui de ses dires, le budget annuel des services pénitentiaires qui s'élève à $65 millions, pour maintenir en prison 6,800 personnes, ce qu'il a comparé au budget de $2 millions réservé à la commission des libérations conditionnelles.

Une étude faite en juin, révèle que 2,284 hommes libérés sous condition, gagnent un salaire total annuel de $8 millions, dont ils payent $500,000 au fisc et qui leur permet de subvenir aux besoins de 2,472 personnes qui sont à leur charge.

Des statistiques soumises au comité par M. George McIlraith, conseiller juridique de la Couronne, indiquent qu'il en coûte entre $4,150 et $13,030 par année pour garder un homme en prison.

M. Street recommande qua l'on dépense davantage sur les délinquants libérés conditionnellement ou mis en liberté surveillée. Il estime, en outre, que les récidivistes devraient être traités plus sévèrement par les tribunaux.

Le code pénal

On devrait, dit-il, se servir davantage des articles du code pénal qui portent sur la détention préventive. Ces articles permettent à un tribunal de classer comme récidivistes des délinquants coupables de trois délits graves ou plus, et les condamner à des périodes indéterminées de détention.

M. Colin Gibson, député libéral de Hamilton-Wentworth déclare qu'on a rarement prononcé un tel verdict.

"Et pourtant, réplique M. Street, à Vancouver M. Stewart MacMorran ne trouve pas cela impossible." En effet, M. MacMorran, procureur de Vancouver a eu à s'occuper de la plupart des cas de détention préventive depuis que cette loi controversée a été votée au début de 1950.

SUITE DE LES PETITS CHANTEURS DE...

niverselle de Montréal.

M. Louis-Paul Neveu qui rappela ceci à l'assistance, a souligné que ces réalisations sont le fruit d'une collaboration étroite entre le gouvernement fédéral et les fonctionnaires concernés.

"Une subvention de l'ordre de $3,000 a permis aux jeunes chanteurs de se rendre à Hearst en Ontario, au printemps dernier", a poursuivi M. Neveu.

M. Gilbert Rondeau, député de Shefford aux Communes, a appuyé M. Neveu dans le sens que les jeunes chanteurs de Granby se doivent d'aller en Europe pour représenter le Canada.

Plusieurs jeunes ont été également décorés. Ce sont Mlles Lucie Thibodeau, et Renée Robert de même que M. Réal Côté. Ces décorations leur ont été données pour le nombre d'années de service qu'ils comptent à la Manécanterie.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

SUITE DE: L'OPINION DES ...

ment selon lequel les Acadiens n'accepteront pas que leur influence soit réduite de 38 pour cent, par exemple, au Nouveau-Brunswick, à 16 pour cent dans une province unie. Et qui peut dire qu'il a tort? Le Dr Boudreau a dit que bien que les Acadiens dussent exiger certaines garanties de respect pour la langue et la culture françaises — et ceci est, à notre avis, tout-à-fait raisonnable et compréhensible — le problème réel en est un d'économie pure et simple.

Ce que le professeur a fait équivaut à appeler un chat un chat. Et, bien que la langue et la culture soient importantes, plus importants encore sont les problèmes vitaux de travail et de salaires.

Il est réconfortant, également, de voir le Dr Boudreau s'exprimer de façon si positive en faveur d'une union totale, tant économique que politique, des trois provinces maritimes. Evidemment, étant donné qu'une étude de la question est actuellement en cours, il faut être patient et attendre les résultats. Il est à espérer que ceux-ci démontreront largement si oui ou non cette union est possible et si elle est avantageuse. Néanmoins, cette étude n'est pas faite dans le but de délibérer ou de faire un rapport sur l'union politique. Par conséquent, il est nécessaire que les voix de ceux qui sont convaincus que l'union politique est nécessaire s'élèvent pour appuyer cette idée. . . — Le 20 novembre.

On a toujours besoin de votre sang — DONNEZ DE VOTRE SANG

PAPA et MAMAN MAGASINENT chez AMEDEE ZIGBY

EFFECTUEZ DES MAINTENANT UNE MISE-DE-COTE POUR VOS CADEAUX DES FETES

CHAUDS MANTEAUX
D'hiver, en tweed ou en drap. Choix de grandeurs pour dames et jeunes filles. Le plus grand assortiment de teintes les plus nouvelles pour l'hiver 68 - 69. Avec ou sans garniture de fourrure.



MANTEAUX
Pour hommes. Choix de manteaux trois-quarts ou longs. Différents tissus et assortiment complet de grandeurs et couleurs. Chics manteaux trois saisons ou manteaux genre imperméables à doublure détachable. Pour hommes ou jeunes gens.

HABITS DE NEIGE
Pour garçonnets et fillettes. En fourrure ou en matériel imperméable. Beau choix de couleurs et grandeurs. Une ou deux pièces.

SOUS-VETEMENTS
Choix complet de grandeurs dans les sous-vêtements pour dames et jeunes filles. Soit gaine, soutien-gorge, jupons, caleçons.

ROBES CHIQUES
Jolies robes pour l'hiver et pour les fêtes, pour dames et jeunes filles. Teintes gaies. Choix de différents tissus. Assortiment complet de grandeurs, couleurs et modèles. Spécialement pour l'hiver '68 - 69.

CHANDAILS
en gros tricot, en laine fine ou en orlon. Choix de teintes et grandeurs. Avec bouton, col en V, ou col roulé. Pour hommes, dames et enfants.



BOTTILLONS
en cuir ou loup-marin, pour hommes, dames et enfants.

ROBES DE CHAMBRE
Pour hommes, femmes. Magnifiques choix de tissus et de teintes, emballées dans une boite-cadeau. Modèles pour dames avec jaquette ou 'baby-doll'.



JACKETS
Pour la tenue sportive, assortiment de couleurs et pointures. Différents tissus et modèles. Pour hommes, dames et enfants.

HABITS
Nous possedons le plus grand choix d'habits pour hommes et garçons, dernièrement arrivés pour l'hiver. Teintes et coupe les plus nouvelles.

Gants, foulards, bas, cravates, nappes, couvertures, ensembles de serviettes, etc.

CHEMISES
Sport ou de toilette pour hommes et jeunes gens. Choix de couleurs et grandeurs. Blanches ou de couleurs. Prix très réduits.

PANTALONS
Jolis pantalons de toilette pour hommes et garçons. Lavables à la machine, sans pressage.

AMEDEE ZIGBY
Vêtements pour toute la famille
Prix les plus bas en ville
243, rue Principale Granby 372-4008

Comparaisons économiques entre le Canada et l'Italie

Jpar JANE BECKER

ROME (PC)—Un pays fait remonter sa civilisation avant l'histoire et l'autre est né hier seulement; l'un est petit et surpeuplé, l'autre vaste et vide. Mais les deux pays ont beaucoup en commun.

L'Italie pourrait entrer quatre fois dans l'Ontario. Ses travailleurs gagnent environ le tiers de ce que gagnent les Canadiens, et travaillent 50 pour cent plus d'heures. L'Italie souffre d'un déficit de sa balance commerciale avec le reste du monde, tandis que le Canada a un surplus croissant.

L'Italie produit pourtant chaque année un peu plus de marchandises et de services que le Canada.

Comme notre pays, cependant, elle enregistre des coûts croissants, surtout au domaine de la main-d'oeuvre, et une productivité qui n'augmente pas en production. Le chômage y est une inquiétude constante.

Comme le Canada, elle dépend fortement de l'exportation et a besoin de beaucoup plus d'investissements pour profiter de ses marchés.

Comme le Canada, l'Italie tente de concilier deux cultures dans un tout économique rentable.

Géographie

Au Canada, les cultures sont séparées par la langue. En Italie, la division est géographique: le contraste entre le Nord industriel allant des centres de Turin et Milan en passant par les vignobles et les champs de céréales de Toscagne jusqu'à Rome; et le Sud rocailleux et pauvre, de Rome jusqu'à la pointe de la botte italienne et en Sicile.

Le Sud compte 40 pour cent de la population italienne de 50 millions d'habitants, mais seulement quelques usines. Les exploitations agricoles diminuent d'environ deux pour cent chaque année et le Sud souffre d'une fuite continue de ses habitants, qui quittent les fermes pauvres pour s'installer dans les villes industrielles du Nord, apportant des problèmes d'éducation, d'emploi et de logement et laissant le Sud plus désolé que jamais.

Comme au Canada, le gouvernement tente d'y apporter une solution.

L'Institut pour la reconstruction industrielle, société d'Etat, est le principal instrument de ces efforts. L'IRI contrôle 85 pour cent de l'aciérie italienne, le plus gros de l'industrie de navigation, la ligne aérienne Alitalia, les stations de radio-télévision et la plupart des banques italiennes. Avec un organisme connexe, l'Agence nationale d'hydrocarbone, qui possède des actions dans les pétroles, les gaz et l'industrie chimique, l'institut contrôle environ 22 pour cent de toute l'industrie italienne.

$14 milliards

L'IRI consacre annuellement $14 milliards aux investissements dans l'industrie, dont environ 40 pour cent pour le Sud. L'institut encourage ses propres industries à construire des usines dans le Sud, et le gouvernement italien accorde des exemptions ou réductions d'impôt et des prêts à long terme et à faible intérêt mis à la disposition des hommes d'affaires étrangers qui veulent ériger des usines au sud de Rome.

Déjà deux firmes canadiennes ont profité de cette offre: Massey-Ferguson construit présentement une usine de montage d'excavateurs à 25 milles au sud de Rome, et les papeteries Kruger, de Montréal, érigent une usine de textiles près de Naples.

Leurs investissements totaux d'environ $18.5 millions représentent plus que tous les investissements canadiens en Italie avant 1967.

L'IRI veut aussi lancer les industries de génie, de produits alimentaires et chimiques dans le Sud, mais ses projets ne sont pas acceptés à l'unanimité.

Ainsi, la direction de Confindustria, organisme qui correspond à l'Association des manufacturiers canadiens, croit que le financement mis à la disposition des industries appuyées par l'Etat est au désavantage de toute l'entreprise privée. On ne voit pas pourquoi les prospères firmes du Nord devraient éparpiller leurs valeurs et menacer leur rentabilité en s'étendant vers le Sud.

La société automobile Fiat, de Turin, par exemple, dont les ventes représentent trois pour cent du produit national brut d'Italie, concentrait son activité manufacturière au nord de Rome. Elle prépare actuellement les plans de deux usines pour le sud de l'Italie.

La division Nord-Sud sera peut-être d'autant plus difficile à combler qu'il semble que l'essor industriel de l'Italie ces quatre dernières années veuille se résorber.

Le PNB italien a augmenté de 37 pour cent depuis 1963, mais cette année, on estime que la hausse ne sera que de cinq pour cent, soit presqu'un point de moins que la croissance annuelle des trois dernières années.

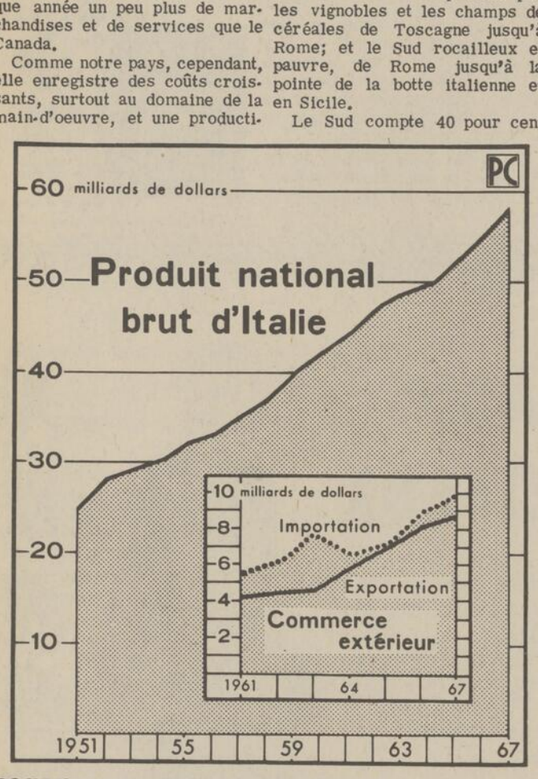
Le déficit du commerce extérieur de l'Italie a été presque entièrement annulé: il a été réduit à $179 millions en 1965. Depuis lors, la proportion importation-exportation a augmenté jusqu'à ce que le pays accuse un déficit de près d'un milliard de dollars l'an dernier. L'exportation a augmenté de 12 pour cent au cours du premier semestre de 1968, mais on prévoit néanmoins un déficit d'environ $250 millions pour cette année.

Les salaires moyens en Italie s'établissaient l'an dernier à $146 par mois et le chômage était réduit à 700,000 sans-emploi, soit un peu moins qu'au Canada.

Mais une récente grève générale en Italie peut signifier une instabilité du travail pour l'avenir, à moins de changements rapides dans les conditions de travail.

"Il est vital pour l'Italie de tenir ses marchés d'exportation, a affirmé récemment un porte-parole de Confindustria. Nous devons continuer à exporter au moins 20 pour cent de ce que nous produisons, car le marché domestique devient saturé et nous subissons une concurrence croissante des autres pays du Marché commun."

Pourtant, une exportation croissante signifie le besoin de moderniser et d'agrandir les usines, ce qui est difficile à cause d'une lacune de capitaux en Italie. Le représentant de Confindustria a fait remarquer que la plupart des banques italiennes sont engagées à financer d'abord les filiales de l'IRI.



POSITION COMMERCIALE DE L'ITALIE — Le produit national brut de l'Italie a augmenté de 37 pour cent depuis 1963 et approche des $60 milliards. Le pays souffre cependant d'un important déficit de sa balance commerciale, soit près d'un milliard de dollars l'an dernier, par rapport à $179 millions en 1965. L'exportation a augmenté de 12 pour cent durant la première moitié de 1968, mais le déficit devrait encore cette année s'établir autour de $150 millions.

(Graphique PC)

Celui qui voulait faire rajeunir est maintenant jugé par ses pairs

MONTREAL (PC) — Un homme de 65 ans, M. Amédée Chapleau, de Montréal, tremblotant de la tête, a relaté d'un ton pathétique, lundi, dans quelles circonstances, le 3 juin 1967, le Dr André Grenier, âgé de 39 ans, lui avait injecté une piqûre qui le rendit si malade. Piqûre qui lui a fait "endurer le martyre" et l'a laissé dans un état lamentable, ainsi qu'ont pu le constater les jurés des assises.

Le Dr Grenier, que Me Marcel Turgeon, de Québec, représente, est devant ses pairs depuis lundi, inculpé sous une triple accusation de négligence criminelle par suite de la mort, survenue en juin et en juillet 1967, de Mlle Marie-Louise de Grandpré, âgée de 74 ans, de Berthierville; de Pierrette Riverin, 31 ans, et de Normand Sauvé, 46 ans, tous deux de Montréal.

Ces trois personnes auraient succombé après avoir reçu une injection soit-disant de "foetus de brebis", un traitement qui devait . . . les rajeunir et, dans le cas de M. Chapleau, lui faire disparaître sa nervosité pour lui permettre de reprendre le volant de son automobile.

Un autre individu impliqué dans cette affaire, Roland Caty, âgé de 42 ans, un naturopathe, subira, lui, son procès sous les mêmes accusations au cours de la session des Assises devant débuter le 7 janvier 1969.

Grosse seringue

Le juge Ignace-J. Deslauriers préside l'instruction du procès du Dr Grenier. Me André Ledoux, procureur de la Couronne, occupe pour le ministère public dans cette cause qui durera certes toute la semaine.

Au cours de sa déposition, malgré qu'il ressentait des douleurs intenses, M. Chapleau a esquissé de légers sourires en différentes occasions, surtout lorsqu'il a décrit . . . la grosse, très grosse seringue avec laquelle, en trois phases différentes et pendant une demi-heure, une "piqûre, a-t-il dit, lui a été injectée dans la fesse gauche". Le témoin a aussi dit que pendant trois jours après que le Dr Grenier lui eut injecté cette "piqûre", il n'avait ni mangé, ni bu, n'avait pu se coucher dans son lit ayant été obligé de s'étendre par terre.

Laissons continuer M. Chapleau: "J'étais, en mai 1967, un gardien de sécurité. J'étais alors assez nerveux et je voulais me débarrasser de cette nervosité. Vers la mi-mai de cette année-là, j'ai rencontré Caty. A entendre parler les gens, il est bon, si bon qu'il pouvait faire disparaître tous les maux. A deux ou trois reprises, il m'a donné des "piqûres".

"Mais la dernière piqûre, c'est le Dr Grenier qui me l'a donnée. C'était le 3 juin 1967 et, avec moi, dans le bureau du docteur, il y avait trois autres patients, clients, ceux qui sont morts par la suite, m'a-t-on confié. Moi, cette injection, je l'ai reçue dans la fesse gauche. J'oubliais de dire qu'avec cette injection ma nervosité, m'a garanti Caty, serait disparue dans moins d'un mois . . . que je pourrais reprendre le volant.

"Et cette pqûre, eh bien, elle m'a coûté $450 et Caty m'a dit qu'il ne pouvait pas me donner de reçu à cause . . . de l'impôt.

"Et, après avoir été injecté, j'ai perdu connaissance chez moi et suis demeuré dans cet état pendant trois jours. . . . J'étais comme paralysé. J'ai été transporté à l'hôpital Maisonneuve où je suis demeuré jusqu'au 17 du mois de juin, je crois, puis à Villa Melcas jusqu'à la fin de juillet.

"Après cette injection, les jambes m'ont enflé . . . et comment. J'ai souffert le martyre, je souffre encore, j'ai une très grande difficulté à marcher.

"Avant le 3 juin, je n'avais pas les mêmes "tremblements" qu'aujourd'hui. J'étais tout simplement nerveux."

Avant M. Chapleau, ce sont les parents des trois personnes décédées qui devaient témoigner. Elles ont affirmé que ces personnes avaient enduré de terribles douleurs avant de succomber et après avoir reçu une injection.

Avec ces meubles,
vous serez fiers de recevoir vos invités Vilas



Vous pouvez visiter notre magasin et voir en montre les meubles Vilas



C'est ici que vous économisez

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

. Facilités de paiement
. Plan Mise de Côté
. Livraison gratuite par toute la région
. Service par un expert

Des automobiles sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs jusqu'à 10 h.
Lundi • Mercredi • Samedi jusqu'à 6 h.

Chemin Roxton-Pond 372-5896

Ici c'est mieux... mais pas plus cher qu'ailleurs!



ENCORE ...
COMME TOUJOURS
VOYEZ
Laflamme FOURRURE
Granby
POUR "SON-" CADEAU DE NOEL

SWAKARA
Styles nouveaux et en vogue pour 1968-69. Une fourrure dont elle dira beaucoup de bien. Profitez de nos bas prix avant Noël.
$558

MOUTON DE PERSE GRIS
La fourrure toujours populaire, toujours appréciée. Voyez nos noj breux styles classiques ou de sport. Un vrai beau cadeau !
$458

MOUTON DE PERSE NOIR
Uni ou garni - Tailles de 10 à 20. Bas prix spécial Laflamme. Styles nouveaux pour l'HIVER '68-69. Seulement
$298

MANTEAU DE CASTOR DU QUEBEC
Un choix excellent. Une fourrure dont elle sera fière pendant des années. Notre choix est très varié.
$388

VISON CANADIEN
NATUREL, PASTEL.
A PEAUX ENTIEREMENT DESCENDUES.
$888

VISON HORIZONTAL
Pastel. Couleur ranch foncé (Mâle) Votre chance de vous le procurer à un prix aussi bas. Un cadeau sûrement apprécié pour Noël.
$588

UN DEPOT DE $25
réserve votre cadeau

Laflamme FOURRURE

328 Principale
Granby
tél. 378-8484